

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrucția – irenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Mode d'emploi pour les appareils fabriqués après: / Manual de Instrucciones para las máquinas fabricadas después de: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Gebruiksaanwijzing voor apparaten geproduceerd na: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.01.2019**

- PL** **Wyrzynarka**  
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Lupénková pila**  
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Priamočiara píla**  
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Siaurapjūklis**  
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Figūrzāģis**  
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Dekopírfűrész**  
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- FR** **Scie à chantourner**  
Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie
- ES** **Sierra caladora**  
Manual de Instrucciones con la carta de garantía
- RO** **Ferestrău pentru decupat**  
Instrucțiunile de utilizare și certificat de garanție
- NL** **Decoupeerzaag**  
Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart
- DE** **Stichsäge**  
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



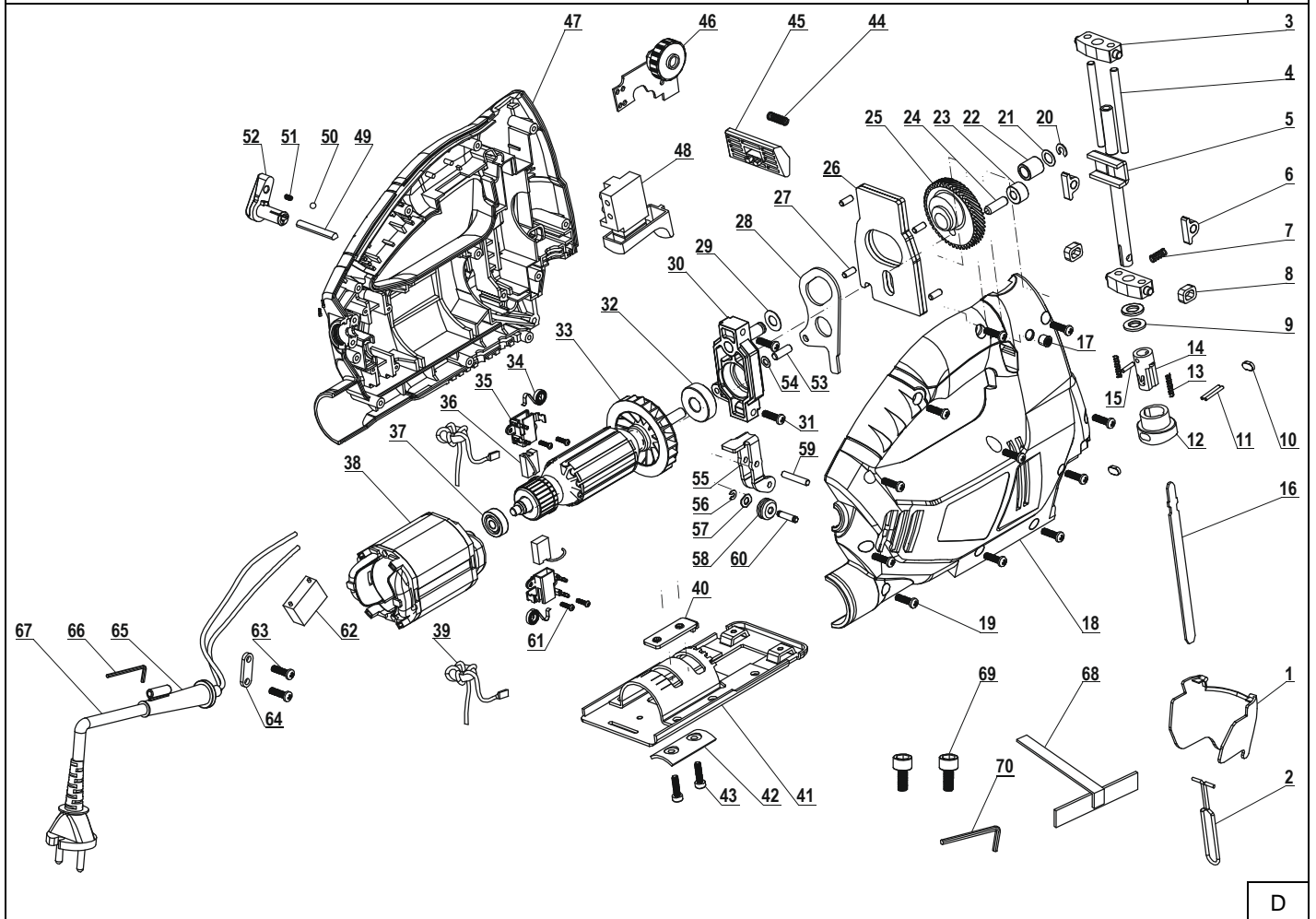
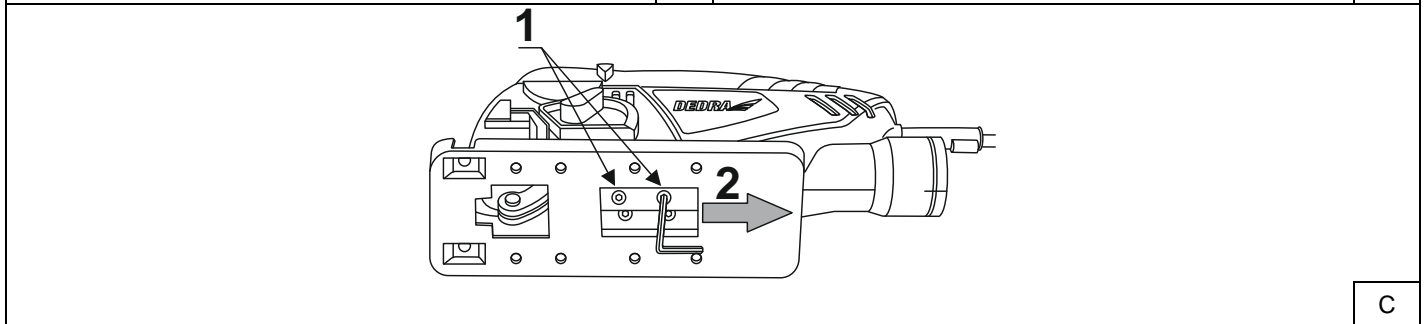
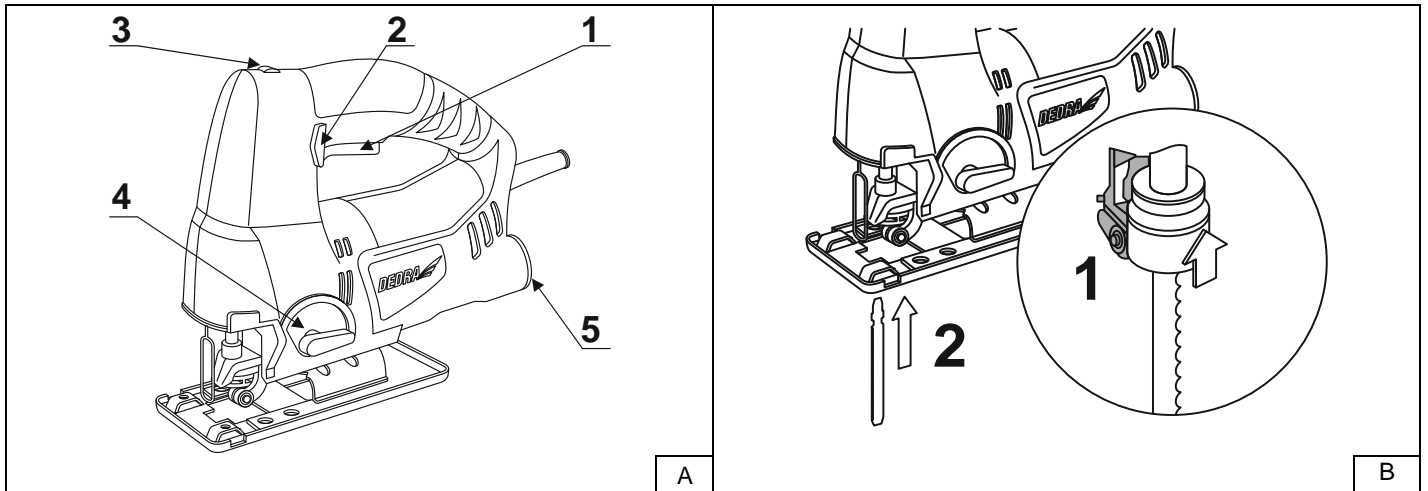
- PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie instrukcji obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkových príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolásá vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappálul a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- FR** Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de Dedra Exim est interdite. Dedra Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement. Ces modifications ne peuvent pas donner lieu à une réclamation. Notice d'utilisation accessible sur le site [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- ES** Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra Exim prohibido Dedra Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso. Estos cambios no pueden ser motivo de reclamación del producto. Manual de instrucciones disponible en la página [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- NL** Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra Exim is verboden. De firma Dedra Exim behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltooing te wijzigen zonder ingebrekestelling. Die veranderingen zijn geen reden zijn om een klacht over het product in te dienen. Gebruikersaanwijzing beschikbaar op de website [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich.

#### Kontakt

Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt  
 Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
 Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779  
 serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl



# 1. Zdjęcia i rysunki



Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Interpretation des pictogrammes / Descripción de los pictogramas / Descrierea pictogramelor / Omschrijving van de gebruikte pictogrammen / Beschreibung der verwendeten Piktogramme



**Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Ordre: avant l'usage lire le mode d'emploi / Indicación: leer el manual de instrucciones / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Bevel: lees de gebruiksaanwijzing / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen**



**Nakaz: stosować okulary ochronne/ Příklad: používejte ochranné brýle/ Příklad: používejte ochranné okuliare/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Norādījums: nēsāties aizsargācenes/ Utasítás: viseljen védőszemüveget/ Ordre: utiliser les lunettes de protection/ Indicación: usar las gafas de protección/ Obligatoriu: folosiți ochelari de protecție/ Bevel: draag veiligheidsbril/ Gebot: schutzbrille tragen**



**Używać ochronników słuchu / Používejte ochranu sluchu/ Používejte chrániče sluchu/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ Utasítás: használjon fülvédőt/ Ordre: utiliser la protection de l'ouïe/ Usar protección para los oídos/ Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului/ Gehoorbescherming gebruiken/ Der Gehörschutz ist zu benutzen**



**Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych/ příkaz: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest/ Příklad: používejte ochranné prostředky na ochranu dýchacích cest/ Privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemonės/ Pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību/ Utasítás: használjon légúti védelmi felszerelést/ Ordre: utiliser les équipements de protection des voies respiratoires/ Indicación: usar las protecciones de las vías respiratorias/ Obligatoriu: utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii/ Bevel: ademhalingsapparatuur gebruiken/ Gebot: Atemschutzgeräte benutzen**



**Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności / informace: zařízení v druhé třídě ochrany / informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / informācija: ierīce atbilst otrajai aizsardzības klasei / információ: a termék második osztályú besorolással rendelkezik / information : dispositif de deuxième classe de protection / información: dispositivos de segunda clase de protección / informație: dispozitiv din clasa a doua de protecție împotriva / opmerking: het apparaat in de tweede / information: das gerät besitzt die zweite klasse**

## PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
3. Opis urządzenia
4. Przeznaczenie urządzenia
5. Ograniczenie użycia
6. Dane techniczne
7. Przygotowanie do pracy
8. Podłączenie do sieci
9. Włączanie urządzenia
10. Użytkowanie urządzenia
11. Bieżące czynności obsługowe
12. Części zamienne i akcesoria
13. Samodzielne usuwanie usterek
14. Kompletacja urządzenia
15. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
16. Wykaz części do rysunku złożeniowego
17. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

**UWAGA** Podczas pracy urządzeniem zawsze przestrzegaj podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia zapoznać się z treścią instrukcji obsługi. Zachować instrukcję obsługi, ogólne przepisy bezpieczeństwa pracy i deklarację zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności urządzenia.

**UWAGA** Podczas pracy bezwzględnie przestrzegaj wskazówek zawartych w przepisach bezpieczeństwa pracy.

W razie przekazania urządzenia innej osobie, przekazać jej również instrukcję obsługi, ogólne przepisy bezpieczeństwa pracy i deklarację zgodności. Firma Dedra Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie ogólne przepisy bezpieczeństwa pracy i instrukcję obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami.

## 2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa

### Ostrzeżenia dotyczące pracy wyrzynarką :

- Elektronarzędzie trzymać za izolowane uchwyty z tworzywa sztucznego, podczas wykonywania czynności, w których brzeszczot może zetknąć się z ukrytymi przewodami elektrycznymi. Element tnący w kontakcie z przewodem pod napięciem może spowodować, że pojawi się napięcie na odsłoniętych metalowych częściach urządzenia, co może spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- Używać zacisków lub innego praktycznego sposobu, aby zabezpieczyć i podeprzeć obrabiany przedmiot na stabilnej platformie. Trzymanie przedmiotu obrabianego ręcznie lub przy ciele pozostawia go niestabilnym i może prowadzić do utraty kontroli.
- Nie zbliżać rąk do pracującej końcówki roboczej. Nie wsuwać ich pod obrabiany przedmiot. Przy kontakcie z brzeszczotem istnieje niebezpieczeństwo zranienia.
- Należy stosować wyłącznie nieuszkodzone brzeszczoty, znajdujące się w nienagannym stanie technicznym. Wygięte, nieostre brzeszczoty mogą się złamać, dodatkowo mogą mieć wpływ na linię cięcia, a także mogą przyczynić się do odrzutu.
- Nie należy dotykać brzeszczotu lub obrabianego materiału tuż po zakończeniu pracy. Elementy te mogą być silnie rozgrzane i mogą spowodować oparzenie.
- Nie wolno przecinać materiału, którego wymiary (głębokość) przekraczają wymiary podane w danych technicznych.
- Przed uruchomieniem urządzenia upewnić się, że nie dotyka ono do materiału.
- Nie wolno odkładać urządzenia, które nadal jest w ruchu. Przed odłożeniem urządzenia należy się upewnić, że brzeszczot się zatrzymał.

- Nawet, jeśli urządzenie jest eksploatowane zgodnie z instrukcją obsługi niemożliwe jest całkowite wyeliminowanie pewnego czynnika ryzyka związanego z konstrukcją i przeznaczeniem urządzenia.
- W szczególności występują następujące ryzyka:
- Dotknięcie ostrej końcówki roboczej-brzeszczotu.
- Dotknięcie gorącego brzeszczotu, który nagrzewa się w trakcie pracy.
- Złamanie lub pęknięcie brzeszczotu.
- Odrzucenie narzędzia z powodu zaklinowania się brzeszczotu.
- Odrzucenie części lub całości obrabianego materiału.
- UWAGA! Nawet jeśli maszyna jest eksploatowana zgodnie z Instrukcją Obsługi niemożliwe jest całkowite wyeliminowanie pewnego czynnika ryzyka związanego z konstrukcją i przeznaczeniem urządzenia.
- W szczególności występują następujące ryzyka:
- Uszkodzenie wzroku w przypadku używania wyrzynarki bez stosowania okularów ochronnych i/lub bez osłony brzeszczotu.
- Szkodliwe oddziaływanie pyłów w przypadku pracy w zamkniętym pomieszczeniu z niewłaściwie działającą instalacją wyciągową.
- Obrażenia ciała w przypadku zablokowania narzędzia roboczego lub przechwycenia odzieży, biżuterii czy włosów.

## 3. Opis urządzenia

Rys. A: 1. Włącznik główny, 2. Blokada włącznika, 3. Regulator prędkości, 4. Przełącznik trybu pracy, 5. Przyłącze

## 4. Przeznaczenie urządzenia

Urządzenie służy do podryzania, wyrzynania i cięcia różnych materiałów (zależnie od użytego brzeszczotu): drewna, metalu i tworzyw sztucznych. Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

## 5. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych. Nie może być używana do cięcia i wyrzynania w nierównych powierzchniach, do których stopa urządzenia nie przylega w całości.

**Dopuszczalne warunki pracy**  
S2 10 (praca 10-minutowa)  
Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych o sprawnie działającej wentylacji.  
Chronić przed wilgocią.

## 6. Dane techniczne

Model	DED7965
Silnik elektryczny	Komutatorowy jednofazowy
Napięcie sieci [V]	230 ~
Częstotliwość sieci [Hz]	50
Moc znamionowa silnika [W]	750
Ilość skoków (bez obciążenia) [min]	800-3000
Maksymalna głębokość cięcia w drewnie [mm]	80
Maksymalna głębokość cięcia w aluminium [mm]	12
Maksymalna głębokość cięcia w stali [mm]	6
Typ mocowania brzeszczotu	T
Emisja hałasu:	
- Poziom mocy $L_{WA}$ [dB(A)]	91,9
- niepewność pomiaru ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
- Poziom ciśnienia $L_{pA}$ [dB(A)]	80,9
- niepewność pomiaru ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
Stopień ochrony	IP20
Klasa ochronności	II
Poziom drgań na rękkości przy ciecieniu płyty drewnianej $a_{h,B}$ [m/s <sup>2</sup> ]	13,2
Poziom drgań na rękkości przy ciecieniu blachy	13,8



$a_{h,M}$ [m/s <sup>2</sup> ]	
- niepewność pomiaru ( $K_{B,M}$ ) [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Masa urządzenia	2,6

### Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączna drgań  $a_h$  oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60745-2-11 i podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745, wartości podano powyżej w tabeli.

**UWAGA** Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

## 7. Przygotowanie do pracy

**UWAGA** Wszystkie czynności przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

### Montaż brzeszczotu:

Zamontować brzeszczot odpowiedni do obrabianego materiału (np. brzeszczot do drewna, brzeszczot do metalu). W celu zamontowania brzeszczotu przesunąć blokadę uchwytu w górę (Rys. B, 1), wsunąć brzeszczot (Rys. B, 2) i zwolnić blokadę. Sprawdzić, czy brzeszczot jest właściwie osadzony: spróbować go wyciągnąć ręcznie i upewnić się, że nie wypada z uchwytu.

### Regulacja stopy:

Ustawić żądany kąt nachylenia stopy - kluczem ampulowym poluzować śruby mocujące stopę (Rys. C, 1), przesunąć stopę lekko do tyłu (Rys. C, 2) i obrócić celem ustawienia żadanego kąta.

Dosunąć stopę w kierunku brzeszczotu, aby zapadki blokujące ustawiły się we właściwej pozycji, dokręcić śruby blokujące kluczem ampulowym.

### Regulacja ruchu wahadłowego brzeszczotu

Przełącznikiem podrzynania (Rys. A, 4) ustawić żądany tryb cięcia: bez podrzynania (pozycja „0”: precyzyjne cięcie) lub jeden z 3 stopni podrzynania (pozycje od „1” do „3”: szybkie cięcie). Funkcja podrzynania polega na ruchu wahadłowym brzeszczotu, w wyniku którego można uzyskać dokładniejsze cięcie bez uszkodzenia krawędzi lub powstawania zadziórów

### Montaż prowadnicy równoległej:

Wkręcić w nagwintowane otwory na stopie dołączone śruby, wsunąć płaskownik prowadnicy z podziałką w dwa otwory, ustawić odpowiednią wartość, dokręcić śruby kluczem ampulowym znajdującym się na wyposażeniu. Prowadnica cięcia równoległego może być mocowana z prawej lub lewej strony urządzenia.

### Odsysanie pyłu

Aby usprawnić usuwanie pyłu z powierzchni pracy, wyrzynarka wyposażona jest w złącze przyłączeniowe do węża odkurzacza.

## 8. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm <sup>2</sup> ]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
700÷1400	1	10

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

## 9. Włączanie urządzenia

**UWAGA** Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Aby rozpocząć pracę urządzeniem należy wcisnąć przycisk uruchamiający (Rys. A, 1). Wyrzynarka jest wyposażona w przycisk blokady umożliwiający pracę ciąglą (Rys. A, 2) – w tym trybie nie jest wymagane ciągle trzymanie przycisku uruchamiającego. Wyrzynarka rozpocznie pracę.

## 10. Użytkowanie urządzenia

Pracę zawsze należy rozpoczynać nie dotykając końcówką roboczą do materiału. Brzeszczot wyrzynarki wprowadzić w obrabiany materiał od jego brzegu i wykonać żądane cięcie. Powoli przesuwając wyrzynarkę, po wcześniej wyznaczonej linii cięcia.

## Regulacja prędkości pracy

Prędkość obrotową silnika wyrzynarki reguluje się poprzez pokręcenie i ustawienie pokrętki regulacji prędkości (Rys. A, 3) w pożądanym położeniu. Pozwala to na dostosowanie prędkości pracy elektronarzędzia do właściwości obrabianego materiału.

W zależności od wybranego trybu pracy wyrzynarką można wyrzynać lub podrzynać materiał.

Dobór optymalnego skoku ruchu wahadłowego zapewnia podana poniżej tabela

Blacha metalowa	0	Blacha stalowa	0 – I
Blacha aluminiowa	I – II	Tworzywo sztuczne	I – II
Sklejka	0-I	Drewno:	I-III

### Kończenie pracy

Odsunąć końcówkę roboczą od materiału. Zwołać włącznik, powróci on wtedy do pozycji „wyłączony”. Poczekać aż końcówka robocza zatrzyma się samoczynnie. Wyjąć wtyczkę z gniazdka aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub podczas przenoszenia. Nie dotykać brzeszczotu tuż po zakończeniu pracy. Brzeszczot może być rozgrzany i spowodować oparzenie.

## 11. Bieżące czynności obsługowe

**UWAGA** Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

### Przed każdym uruchomieniem:

- Sprawdzić stan przewodu zasilającego;
- Sprawdzić czy otwory wentylacyjne silnika nie są zasłonięte lub zabrudzone. W razie konieczności odstąpić/oczyszczyć szmatką lekko zwilżoną wodą;
- Sprawdzić stan urządzenia i brzeszczotu, zwrócić uwagę, czy brzeszczot nie jest pęknięty, wykruszony. Nie używać uszkodzonego brzeszczotu.

### Po każdym użyciu:

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub podczas przenoszenia.
- Okresowo zaleca się smarowanie rolki prowadzącej brzeszczot.

### Przechowywanie

Urządzenie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu.

## 12. Części zamienne i akcesoria

### Oferowane akcesoria:

DED79651 – brzeszczoty do drewna (2 szt.), DED79652 – brzeszczoty do metalu (2 szt.)

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczonego na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

## 13. Samodzielne usuwanie usterek

**UWAGA** Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Maszyna nie działa	Przewód zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić kabel zasilający. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilającego przekazać urządzenie do serwisu.
	W gniazdku nie ma napięcia	Sprawdzić napięcie w gniazdku. Sprawdzić, czy nie zadziałał bezpiecznik.
	Uszkodzony włącznik	Przekazać urządzenie do serwisu.
	Silnik nie ma mocy, rusza z trudem	Przekazać urządzenie do serwisu.
	Czuć zapach spalonej izolacji	Przekazać urządzenie do serwisu.
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Przedmuchać sprężonym powietrzem.
Efektywność pracy bardzo mała	Zużyta końcówka robocza	Wymienić końcówkę roboczą na nową.

## 14. Kompletacja urządzenia

1. Wyrzynarka – 1 szt, 2. Brzeszczot do drewna – 1 szt, 3. Brzeszczot do metalu – 1 szt, 4. Klucz ampulowy – 2 szt, 5. Prowadnica równoległa - 1 szt

## 15. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych



(dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń

elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki użytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwi zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

#### Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielią dodatkowych informacji.

#### Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unia Europejska

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

## 16. Wykaz części do rysunku złożeniowego

### DED7965 (Rys. D)

Numer	Nazwa części	Numer	Nazwa części
1	Oslona plastikowa	36	Szczotka elektrografitowa
2	Oslona stalowa	37	Łożysko
3	Mocowanie rurek	38	Stojan
4	Rurka	39	Cewka
5	Trzpień	40	Mocowanie stopy
6	Podstawa mocowania rurek	41	Stopa robocza
7	Sprężyna	42	Płytko dociskowa stopy
8	Blokada mocowania	43	Śruba ampulowa stopy
9	Pierścień przeciwpylowy	44	Sprężyna przełącznika
10	Oslona plastikowa	45	Przełącznik
11	Trzpień	46	Regulator obrotów
12	Plastikowa osłona	47	Obudowa lewa
13	Sprężyna	48	Włącznik
14	Tuleja	49	Trzpień
15	Trzpień	50	Kulka stalowa
16	Brzeszczot	51	Sprężyna
17	Oslona	52	Przełącznik
18	Obudowa prawa	53	Trzpień
19	Śruba	54	Podkładka
20	Seger	55	Wspornik
21	Podkładka	56	Seger
22	Tulejka	57	Podkładka
23	Tulejka	58	Rołka
24	Trzpień	59	Trzpień wspornika
25	Koło zębate z mimośrodem	60	Trzpień
26	Wspornik mimośrodu	61	Śruba
27	Trzpień	62	Kondensator
28	Błaszka podnosząca	63	Śruba
29	Podkładka	64	Docisk przewodu
30	Korpus przekładni	65	Odgietka
31	Śruba	66	Klucz ampulowy
32	Łożysko	67	Przewód zasilający
33	Wirnik	68	Prowadnica
34	Sprężyna dociskowa szczotki	69	Śruby prowadnicy
35	Szczotkotrzymacz	70	Klucz ampulowy

### Karta gwarancyjna

na

#### Wyrzynarka

Nr katalogowy: DED7965 nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

#### Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

## I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.

2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.

3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.

4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.

5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

## II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Wyrzynarka	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Brzeszczot do drewna i metalu, klucz ampulowy	Elementy nieobjęte gwarancją

## III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uwarpodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.

2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.

3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;

b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;

c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;

d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgodnione z Gwarantem;

e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;

- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

## IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.

2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.

3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).

5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.

8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.

9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed

uschodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego skutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

## **CZ** Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Podrobné bezpečnostní předpisy
3. Popis zařízení
4. Určení nástroje
5. Omezení použití
6. Technické údaje
7. Příprava k práci
8. Připojení k síti
9. Zapínání nástroje
10. Použití nástroje
11. Aktuální provozní práce
12. Náhradní díly a příslušenství
13. Samostatné odstranění závad
14. Výbava nástroje
15. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
16. Záruční list

### Preklad originálneho návodu

Prohlášení o shodě bylo přiloženo k návodu jako samostatný dokument. Pokud bude prohlášení o shodě chybět, kontaktujte firmu Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

**⚠ POZOR** Během provozu zařízení se doporučuje dodržovat základní bezpečnostní podmínky provozu, aby se zabránilo vzniku požáru, zasažení elektrickým proudem nebo mechanickým úrazům.

Před přistoupením k provozu zařízení se prosím seznámte s obsahem návodu k obsluze. Uchovejte prosím návod k obsluze, návod k bezpečnému provozu. Přísné dodržování pokynů a doporučení uvedených v návodu k obsluze bude mít vliv na prodloužení životnosti Vašeho zařízení.

**⚠ POZOR** Během provozu je nutné bezpodmínečně dodržovat podmínky uvedené v bezpečnostním návodu provozu.

Bezpečnostní návod provozu je připojen k zařízení jako samostatná brožura a je nutné jej uchovat. V případě předání zařízení jiné osobě jí předejte také návod k obsluze, bezpečnostní návod provozu. Společnost Dedra Exim nenese odpovědnost za nehody vzniklé v důsledku nedodržování bezpečnostních pokynů provozu. Je nutné přečíst pozorně všechny bezpečnostní návody a návod k obsluze. Nedodržování upozornění a návodu může způsobit zranění proudem, požár a/nebo závažná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní návody pro budoucí potřeby.

## 2. Podrobné bezpečnostní předpisy

**Varování o práci se skládačkou:**

- Při provádění prací, při kterých může pilový list narazit na skryté elektrické kabely, držte elektronářadí za izolované plastové úchyty. Řezná část při styku s vodičem pod napětím může převádět napětí na nekruté kovové části zařízení, což může způsobit úraz elektrickým proudem.
- Používejte kleštiny nebo jiný praktický způsob, abyste zafixovali a podepřeli obráběný předmět o stabilní povrch. Držení obráběného předmětu v ruce nebo u těla je nestabilní a může způsobit ztrátu kontroly.
- Nepřibližujte ruce k pracujícímu pracovnímu nástroji. Nedávejte je pod obráběný předmět. Při styku s pilovým listem vzniká nebezpečí poranění.
- Používejte pouze nepoškozené pilové listy, v dobrém technickém stavu. Ohnuté, tupé pilové listy se mohou zlomit, navíc mohou ovlivnit linii řezu a také způsobit zpětný odraz.
- Nedotýkejte se pilového listu nebo obráběného materiálu ihned po ukončení práce. Tyto části mohou být silně zahřáté a mohou způsobit popáleniny.
- Neřezejte materiál, jehož rozměry (tloušťka) překračují rozměry uvedené v technických údajích.
- Před spuštěním zařízení se ujistěte, že se elektronářadí nedotýká materiálu.
- Neodkládejte bokem elektronářadí, které nadále pracuje. Před odložením zařízení se ujistěte, že se pilový list zastavil.
- Dokonce i když zařízení používáte v souladu s návodem k obsluze, nelze zcela vyloučit určitý faktor rizika spojeného s konstrukcí a určením zařízení.
- Zejména vznikají následující rizika:
  - Dotknutí se špičatého konce pracovního nástroje – pilového listu.
  - Dotknutí se horkého pilového listu, který se zahřívá při práci.
  - Zlomení nebo prasknutí pilového listu.
  - Zpětný odraz zařízení z důvodu zaseknutí pilového listu.
  - Odraz částí nebo celého obráběného materiálu.

## 3. Popis zařízení

Obr. A: 1. Kolečko nastavení pracovního režimu, 2. Kolečko regulace teploty, 3. Tlačítko reset, 4. Odvod teplého vzduchu, 5. Terminál

## 4. Určení nástroje

Lupénková pila slouží k podřezávání, vyřezávání a dělení různých materiálů (v závislosti na použitém pilovém listu): dřeva, kovu a umělé hmoty. Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro

hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

## 5. Omezení použití

Lupénkovou pilu můžete používat pouze v souladu s níže uvedenými „Přípustnými provozními podmínkami“. Lupénkovou pilu nepoužívejte pro řezání a vyřezávání nerovných ploch, na kterých základna zařízení nepřiléhá úplně. Konstrukce a stavba zařízení nepředpokládá použití pro výdělečné/profesionální účely a pro práce ve stavebnictví. Lupénková pila je určena pro domácí kutily a hobby použití. Samovolné změny v mechanické a elektrické konstrukci, všechny modifikace, postupy při obsluze, které nebyly popsány v Návodu k obsluze, budou považovány za bezpříčinné a jejich důsledkem je okamžitá ztráta záručních práv, a Prohlášení o shodě ztrácí platnost. Používání, které není v souladu s určením anebo s Návodem k obsluze, má za důsledek okamžitou ztrátu Záručních práv a ztrátu platnosti Prohlášení o shodě.

### Přípustné pracovní podmínky

Stroj lze používat pouze v uzavřených místnostech, se správně fungující ventilací. Vyhybte se vlhkosti. Nenechávejte zapnutý přístroj bez dozoru.

## 6. Technické údaje

Model	DED7965
Elektromotor	Komutátorový jednofázový
Síťové napětí [V]	230 ~
Kmitočet sítě	50
Jmenovitý výkon motoru [W]	750
Počet skoků (bez zatížení)	800-3000
Maximální hloubka řezu ve dřevě [mm]	80
Maximální hloubka řezu v hliníku [mm]	12
Maximální hloubka řezu v oceli [mm]	6
Typ upevnění pilového kotouče	T
Hlučnost:	
- Úroveň příkonu $L_{WA}$ [dB(A)]	91,9
- nejistota měření ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
- Úroveň tlaku $L_{pA}$ [dB(A)]	80,9
- nejistota měření ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
Stupeň ochrany	IP20
Třída ochrany	II
Úroveň vibrací na rukojeti při řezání dřevěné desky $a_{h,B}$ [ $m/s^2$ ]	13,2
Úroveň vibrací na rukojeti při řezání plechu $a_{h,M}$ [ $m/s^2$ ]	13,8
- nejistota měření ( $K_{B,M}$ ) [ $m/s^2$ ]	1,5
Hmotnost zařízení	2,6

### Informace o vibracích a hluku

Emise hluku byly stanoveny v souladu s EN 60745, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

**⚠ POZOR** Hluk může poškodit sluch, při práci vždy používejte ochranné prostředky sluchu!

Hodnota emise hluku uvedená v tomto návodu byla změřena podle standardizované metody měření a lze ji použít k porovnání zařízení. Výše uvedenou hladinu emise hluku lze také použít k předběžnému posouzení expozice.

Hladina hluku se může při skutečném používání elektrického nářadí lišit od uvedených hodnot v závislosti na způsobu použití pracovních nástrojů, zejména na druhu obráběného předmětu a na nutnosti určení ochranných prostředků uživatele. Abyste mohli přesně určit expozici ve skutečných podmínkách používání, vezměte v úvahu všechny části operačního cyklu, obsahující také dobu, kdy je zařízení vypnuto, nebo když je zapnuto, ale se nepoužívá.

## 7. Příprava k práci

**⚠ POZOR** Všechny činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

### Montáž pilového kotouče:

Namontujte pilový list vhodný pro obráběný materiál (např. pilový list na dřevo, pilový list na kov). Abyste namontovali pilový list, přesuňte pojistku rukojeti nahoru (obr. B, 1), zasuňte pilový list (obr. B, 2) a uvolněte pojistku. Zkontrolujte, zda je pilový list dobře nasazen: zkuste jej vytáhnout ručně a ujistěte se, že nevypadává z rukojeti.

### Nastavení nohy:

Nastavte požadovaný úhel sklonu základny – imbusovým klíčem povolte šrouby připevňující základnu (obr. C, 1), přesuňte základnu opatrně dozadu (obr. C, 2) a otočte, abyste nastavili požadovaný úhel. Přisuňte základnu k pilovému listu, aby se blokovací kolečky nastavily do správné polohy, utáhněte upevňovací šrouby imbusovým klíčem.

### Nastavení kyvadlového pohybu pilového kotouče

Přepínačem dělení (obr. A, 4) nastavte požadovaný režim dělení: bez podřezávání (položka „0“: přesné dělení) nebo jeden ze 3 stupňů podřezávání (položky od „1“ do „3“: rychlé dělení). Funkce řezání závisí na kyvadlovém pohybu pilového kotouče, v důsledku čeho lze dosáhnout přesnějšího řezu bez poškození hran nebo vytváření otřepů

### Montáž paralelního vodička:

Našroubujte připojené šrouby do závitových otvorů na noze, vložte tyče vodička se stupnicí do dvou otvorů, nastavte příslušnou hodnotu a utáhněte



šrouby inbusovým klíčem na zařízení. Paralelní vodičko řezání lze připevnit k pravé nebo levé straně přístroje.

### Odsávání prachu

Pro zlepšení odstraňování prachu z pracovního povrchu je pila vybavena připojovacím konektorem na hadici vysavače.

## 8. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku. Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm <sup>2</sup> ]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
700+1400	1	10

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žíly nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušení. Nepoužívejte poškozené prodlužovače. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

## 9. Zapínání nástroje

**POZOR** Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

Abyste mohli začít pracovat se zařízením, stiskněte spínač (obr. B, 1). Upozornění! Lupénková pila je vybavena blokovacím tlačítkem umožňujícím nepřetržitou práci (obr. B, 2) – v tomto režimu však nemusíte stále držet spínač. Lupénková pila zahájí práci.

## 10. Použití nástroje

Práci vždy začněte, aniž byste se dotkli pracovním nástrojem materiálu. Pilový list lupénkové pily zaveďte do obráběného materiálu od jeho okraje a proveďte požadovaný řez. Pomalu pohybujte pilou po předem určené linii řezání.

### Nastavení rychlosti práce

Rychlost otáček motoru pily se reguluje otočením a nastavením regulátoru rychlosti (obr. B, 3) do požadované polohy. To umožňuje přizpůsobit pracovní rychlost elektrického nástroje vlastnostem zpracovávaného materiálu.

V závislosti na zvoleném provozním režimu může být pila použita k vyříznutí nebo oříznutí materiálu.

Výběr optimálního klopení kyvadlového pohybu je uveden v tabulce níže

Kovový plech	0	Ocelový plech	0 – I
Hliníkový plech	I – II	Plastická hmota	I – II
Překlička	0-I	Dřevo:	I-III

### Dokončení práce

Pracovní hrot odsuňte od materiálu. Uvolněte spínač, vrátí se do polohy "vypnuto". Počkejte, až se pracovní hrot automaticky zastaví. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky, aby nedošlo k náhodnému zapnutí neoprávněnými osobami nebo při přenášení.

## 11. Aktuální provozní práce

**POZOR** Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

### Před každým zapnutím:

- Zkontrolujte stav napájecího kabelu;
- Zkontrolujte, zda větrací otvory motoru nejsou zakryté nebo zašpiněné. Bude-li třeba, odkryjte / vyčistěte hadříkem lehce navlhčeným vodou;
- Zkontrolujte stav zařízení a pilového kotouče, ujistěte se, že pilový kotouč není prasklý, poničený. Nepoužívejte poškozený pilový kotouč.

### Po každém použití:

- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky, aby nedošlo k náhodnému zapnutí neoprávněnými osobami nebo při přenášení.
- Doporučuje se pravidelně mazat vodící kladku pilového kotouče.

### Skladování

Zařízení uchovávejte na místě mimo dosah dětí, pokud možno v originálním obalu.

## 12. Náhradní díly a příslušenství

### Náhradní díly a příslušenství

DED79651 – pilové listy na dřevo (2 kusy), DED79652 – pilové listy na kov (2 kusy)

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu.

Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejbližší k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

## 13. Samostatné odstranění závad

**POZOR** Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Stroj nefunguje	Napájecí kabel je nesprávně připojen nebo poškozen	Zatlačte hlouběji zástrčku do zásuvky, zkontrolujte napájecí napětí. V případě, že je napájecí kabel poškozen, odevzdejte zařízení do servisu.
	V zásuvce není napětí	Zkontrolujte napětí v zásuvce. Zkontrolujte, zda se neaktivovala pojistka.
	Poškozený spínač	Vyměňte spínač za nový – odevzdejte zařízení do servisu.
	Motor nemá výkon, těžko se rozbíhá	Opotřeбенé kartáče. Vyměňte za nové – odevzdejte zařízení do servisu.
Je cítit zápach spálené izolace	Motor vyžaduje opravu – odevzdejte zařízení do servisu.	
Motor se přehřívá	Ucpané větrací otvory	Profoukněte stlačeným vzduchem.
Velmi nízká efektivita provozu	Opotřeбенý pracovní nástavec	Vyměňte pracovní nástavec za nový.

## 14. Výbava nástroje

1. Lupénková pila – 1 kus, 2. Pilový list na dřevo – 1 kus, 3. Pilový list na kov – 1 kus, 4. inbusový klíč – 1 kus, 5. Hrdlo pro připojení adaptéru odtahu pilin – 1 kus,

## 15. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

(týká se domácností)  
Prezentovaný symbol umísťovaný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady. Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

### Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

### Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie. V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

### Záruční list

pro

### Lupénková pila

Katalogové číslo: DED7965 Sériové číslo:.....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího.....

Datum a podpis prodávajícího: .....

### Prohlášení uživatele:

Potwipotvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....  
datum a místo podpis uživatele

### I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce záručitelem.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.

4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrajuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.

5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

## II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Lupénková pila	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Pracovní nástavce, vyhazovač, imbusový klíč	Součásti, na které se nevztahuje záruka

## III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.

2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.

3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;

b. Používání čistících nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;

c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;

d. Svěpomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;

e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztrácí záruku na výrobek, na kterém:

- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;

- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatelem.

6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

## IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.

2. Reklamaci nahláste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku.

Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztrácí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.

3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulář pro nahlášení reklamace“).

5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Pokud v daném státě není uveden servis, reklamaci formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.

7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.

8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.

9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).

10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.

Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

## SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Podrobné bezpečnostní pravidla
3. Popis zariadenia
4. Určenie zariadenia
5. Obmedzenia používania
6. Technické údaje
7. Príprava na prácu
8. Pripojenie k sieti
9. Zapnutie zariadenia
10. Používanie zariadenia
11. Priebežná údržba
12. Náhradné diely a príslušenstvo
13. Samostatné odstraňovanie porúch
14. Kompletizácia zariadenia
15. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácie elektrických a elektronických zariadení
16. Záručný list

## Preklad originálneho návodu

Vyhľadanie o zhode bolo pripojené k príručke ako samostatný dokument. V prípade, ak vyhlásenie o zhode chýba, obráťte sa na spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

**! POZOR** Počas práce so zariadením sa vždy odporúča dodržiavať základné bezpečnostné pravidlá, aby sa zabránilo vzniku požiaru, úrazu elektrickým prúdom, alebo mechanickým zraneniam.

Pred použitím zariadenia si prosím prečítajte návod na použitie. Dodržujte prosím návod na použitie, bezpečnostné pokyny. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v návode na použitie predlži životnosť Vášho zariadenia.

**! POZOR** Počas prevádzky musia byť prísne dodržané bezpečnostné pokyny.

Bezpečnostné podmienky práce so sú priložené k zariadeniu ako samostatná brožúra, ktorá by mala byť zachovaná. V prípade poskytnutia zariadenia inej osobe prosíme, aby ste jej poskytli aj návod na použitie, bezpečnostné pokyny. Spoločnosť Dedra Exim nezodpovedá za nehody spôsobené nedodržaním bezpečnostných pracovných podmienok. Starostlivo si prečítajte všetky bezpečnostné pokyny a návod na použitie. Nedodržanie ustanovení varovaní a návodu môže mať za následok elektrický šok, požiar a/alebo vážne zranenia. Zachovajte všetky návody, bezpečnostné podmienky pre budúce potreby.

## 2. Podrobné bezpečnostné pravidlá

### Upozornenia na prácu s puzzle:

- Elektronáradie držte iba za izolované plastové rukoväte, ak pri vykonávaní práce môže dôjsť ku kontaktu listu s ukrytými elektrickými káblami. Následkom kontaktu s káblom pod napätím môže dôjsť k prenosu el. prúdu cez kovové časti zariadenia, následkom čoho môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Používajte svorky alebo iný praktický spôsob, aby ste obrábaný predmet náležite zabezpečili a podopreli na stabilnej platforme. Držanie obrábaného predmetu rukami alebo pri tele nie je vhodným spôsobom, pretože je nestabilné a môže viesť k strate kontroly.
- Nepribližujte ruky k pracujúcej pracovnej koncovke. Nevkladajte ich pod obrábaný predmet. Pri kontakte s pilovým listom existuje nebezpečenstvo úrazu.
- Používajte iba nepoškodené pilové listy, ktoré sú v bezchybnom technickom stave. Ohnuté, neostré pilové listy sa môžu zlomiť, dodatočne môžu negatívne ovplyvniť líniu pílenia, a tiež môžu spôsobiť odhodenie.
- Hneď po skončení práce sa nedotýkajte ani pilového listu ani obrábaného materiálu. Tieto prvky môžu byť veľmi nahriate a môžu spôsobiť popálenie.
- Nepilte materiál, ktorého rozmery (hlbka) presahujú rozmery uvedené v technickej špecifikácii.
- Pred spustením zariadenia sa uistite, či sa nedotýka materiálu.
- Zariadenie, ktoré sa ešte úplne nezastavilo, neodkladajte. Predtým, ako zariadenie odložíte, vždy sa uistite, či sa pilový list zastavil.
- Ale predsa, hoci sa zariadenie používa v súlade s používateľskou príručkou, nie je možné úplne odstrániť všetky riziká súvisiace s konštrukciou a účelom zariadenia.
- Sú to predovšetkým nasledovné riziká: Dotknutie ostrej pracovnej koncovky – pilového listu. Dotknutie horúceho pilového listu, ktorý sa zahrieva počas práce. Zlomenie alebo puknutie pilového listu.
- Odhodenie nástroja spôsobené zaseknutím pilového listu.
- Odhodenie časti alebo celého obrábaného materiálu.

## 3. Popis zariadenia

Obr. A: 1. Reg. gombík režimu práce, 2. Reg. gombík teploty, 3. Tlačidlo RESET, 4. Výdych teplého vzduchu, 5. Terminál

## 4. Určenie zariadenia

Priamočiara píla je určená na pílenie a vypilovanie v rôznych materiáloch (podľa použitého plátku): dreve, kove a v plastoch. Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a príslušné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

## 5. Obmedzenia používania

Priamočiara píla sa môže používať iba v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v „Povolených prevádzkových podmienkach“. Priamočiara píla sa nemôže používať na pílenie a vypilovanie nerovných povrchov, ku ktorým plocha zariadenia úplne neprilieha. Zariadenie nie je navrhnuté ani vyrobené na profesionálne / zárobkové použitie ani na použitie v stavebníctve. Priamočiara píla je určená pre domáчих majstrov a na domáce použitie. Akékoľvek neautorizované zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov zariadenia, vykonávanie obslužných činností, ktoré nie sú opísané v Príručke, a nedodržovanie pokynov a odporúčaní, ktoré sú v príručke uvedené, sú zakázané, v opačnom prípade udelená Záruka prestáva okamžite platiť. Zariadenie sa musí používať v súlade s jeho určením a v súlade s užívateľskou príručkou, v opačnom prípade sa automaticky a okamžite stratí udelená záruka a vyhlásenie o zhode prestáva platiť.

### Prípustné pracovné podmienky

Zariadenie sa môže používať iba v uzavretých miestnostiach s príslušne fungujúcim vetraním. Predchádzajte vlhkosti. Nikdy nenechávajte zapnuté zariadenie bez dohľadu.



## 6. Technické údaje

Model	DED7965
Elektrický motor	Jednofázový komutátorový
Sieťové napätie [V]	230 ~
Sieťová frekvencia	50
Menovitý výkon motora [W]	750
Počet zdvihov (bez zaťaženia)	800-3000
Maximálna hĺbka rezu v dreve [mm]	80
Maximálna hĺbka rezu v hliníku [mm]	12
Maximálna hĺbka rezu v oceli [mm]	6
Typ upevnenia pílového listu	T
Hlučnosť:	
- Úroveň hliuku pri výkone $L_{WA}$ [dB(A)]	91,9
- neistota merania ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
- Úroveň akustického tlaku $L_{pA}$ [dB(A)]	80,9
- neistota merania ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
Stupeň ochrany	IP20
Trieda ochrany	II
Úroveň vibrácií na rukoväti pri rezaní drevotriesky $a_{h,B}$ [ $m/s^2$ ]	13,2
Úroveň vibrácií na rukoväti pri rezaní plechu $a_{h,M}$ [ $m/s^2$ ]	13,8
- neistota merania ( $K_{B,M}$ ) [ $m/s^2$ ]	1,5
Hmotnosť zariadenia	2,6

Informácia o hluke a o vibráciách.

Emisia hliuku bola určená podľa normy EN 60745, hodnoty sú uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke.

**POZOR** Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, počas práce vždy používajte náležitú ochranu sluchu!

Deklarovaná hodnota emisie hliuku bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnanie jedného náradia s iným. Vyššie uvedená úroveň emisie hliuku sa tiež môže používať na vstupné hodnotenie vystavenia na hlučnosť.

Úroveň hliuku pri skutočnom použití elektronáradia sa od vyhlásených hodnôt môže líšiť, v závislosti od spôsobu používania pracovných nástrojov, predovšetkým od typu obrábaného predmetu ako aj od nevyhnutnosti určenia prostriedkov, ktoré majú vplyv na ochranu operátora. Na presné hodnotenie vystavenia v skutočných podmienkach používania, musia sa zohľadniť všetky časti operačného cyklu, zahŕňajúc aj čas, keď je zariadenie vypnuté, alebo keď je zapnuté, ale sa nepoužíva.

## 7. Príprava na prácu

**POZOR** Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

### Montáž pílového listu:

Upevnite pílový plátok podľa obrábaného materiálu (napr. pílový plátok na drevo, pílový plátok na kov). Keď chcete vložiť plátok, presuňte blokáciu držiaka dohora (obr. B, 1), vsuňte pílový plátok (obr. B, 2) a uvoľnite blokáciu. Skontrolujte, či je pílový plátok náležite upevnený: skúste ho najprv ručne vytiahnuť a uistite sa, či nevyhadáva z držiaka.

### Nastavenie pracovnej dosky:

Nastavte požadovaný uhol sklonu plochy – inbusovým kľúčom povolte upevňujúce skrutky plochy (obr. C, 1), plochu presuňte trochu dozadu (obr. D, 2) a otočte tak, aby ste nastavili požadovaný uhol.

Prisuňte plochu smerom k pílovému plátku, aby blokujúce západky zapadli v správnej polohe, a inbusovým kľúčom dotiahnite blokujúce skrutky.

### Nastavenie kyvadlového pohybu pílového listu

Prepínačom režimu práce (obr. A, 4) nastavte požadovaný režim pílenia: bez oscilácie (poloha „0“: presné pílenie) alebo jeden z 3 úrovní oscilácie (polohy od „1“ do „3“: rýchle pílenie). Funkcia orezávania spočíva na kyvadlovom pohybe pílového listu, čo vedie k presnejšiemu rezu bez poškodenia okrajov, alebo bez vytvárania záderov.

### Montáž rovnobežnej vodiacej lišty:

Naskrutkujte do závitov na pracovnej doske pripojené skrutky, vsuňte plochú časť vodiacej lišty so stupnicou do dvoch otvorov, nastavte príslušnú hodnotu a utiahnite skrutky pomocou inbusového kľúča, ktorý je súčasťou balenia. Vodiaca lišta priamočiareho rezania môže byť pripevnená na pravú, alebo ľavú stranu zariadenia.

### Odsávanie prachu

Na zlepšenie odstraňovania prachu z pracovnej plochy je priamočiara píla vybavená konektorom na hadicu vysávača.

## 8. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.

Inštalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm <sup>2</sup> ]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
700+1400	1	10

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie

káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Netahajte za sieťový kábel.

## 9. Zapnutie zariadenia

**POZOR** Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu“.

Keď chcete zariadenie spustiť, stlačte tlačidlo spustenia (obr. B, 1).

Pozor! Priamočiara píla má tlačidlo blokady, ktoré umožňuje zapnúť neustálu prácu (obr. B, 2) – keď je blokáda stlačená, nemusíte stále stláčať spúšťacie tlačidlo. Priamočiara píla sa spustí.

## 10. Používanie zariadenia

Pred tým, než začnete vykonávať prácu, zariadenie vždy najprv spustíte bez záťaže, tzn. tak, aby sa pracovná koncovka nedotýkala obrábaného materiálu. Priložte pílový plátok k okraju obrábaného materiálu a vykonajte požadovaný rez. Pomaly presuňte priamočiara pílu po vopred stanovenej línii rezu.

### Regulácia rýchlosti otáčok

Prevádzková rýchlosť otáčok priamočiarej píly sa upravuje otočením a nastavením gombíka rýchlosti (obr. B, 3) do požadovanej polohy. Umožňuje to nastaviť prevádzkovú rýchlosť elektrického náradia k vlastnostiam obrobku.

V závislosti od vybraného spôsobu prevádzky môže priamočiara píla vyrezávať, alebo orezávať materiál má byť uzavretá.

Výber optimálneho kyvadlového pohybu zaistiť nižšie uvedená tabuľka

Kovový plech	0	Oceľový plech	0 – I
Hliníkový plech	I – II	Umelá hmota	I – II
Preglejka	0-I	Drevo:	I-III

### Ukončenie práce

Vytiahnite pílový list z materiálu. Uvoľnite spínač, ktorý sa následne vráti do polohy „vypnuté“. Počkajte, kým sa pílový list automaticky nezastaví. Odpojte zástrčku zo zásuvky, aby nedošlo k neúmyselnému zapnutiu zo strany tretích osôb, alebo počas prenášania zariadenia.

## 11. Priebežná údržba

**POZOR** Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

### Pred každým spustením:

- Skontrolujte stav napájacieho kábla;
- Skontrolujte, či nie sú vetracie otvory motora ničím zakryté alebo zašpinené. Ak je to potrebné odkryte/očistite handrou jemne navlhčenou vodou;
- Skontrolujte stav zariadenia a pílového listu, či nie je prasknutý alebo narušený. Nepoužívajte poškodený pílový list.

### Po každom použití:

- Vyberte zástrčku z el. zásuvky, aby ste predišli náhodnému spusteniu nepovolnou osobou alebo počas prenášania.
- Odporúča sa pravidelne mazať vodiaci valec pílového listu.

### Skladovanie

Zariadenie uchovávajte na mieste mimo dosahu detí, nakoľko je to možné v originálnom obale.

## 12. Náhradné diely a príslušenstvo

### Náhradné diely a príslušenstvo

DED79651 – pílové plátky na drevo (2 ks), DED79652 – pílové plátky na kov (2 ks)

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.

Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálného servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

## 13. Samostatné odstraňovanie porúch

**POZOR** Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.


PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Stroj nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený	Zástrčku zastrčte hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel. Ak objavíte, že je napájací kábel poškodený, zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	V el. zásuvke nie je el. napätie.	Skontrolujte napätie v el. zásuvke. Skontrolujte, či sa neaktivoval istič.
	Poškodený zapínač	Vymeňte zapínač na nový – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	Motor nemá výkon, hýbe sa veľmi ťažko	Opotrebované kefy. Vymeňte na nové – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	Číť zápach spálenej izolácie	Motor sa musí opraviť – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.

Motor sa prehrieva	Upchané vetracie otvory	Prefúkajte stlačeným vzduchom.
Efektívnosť práce je veľmi nízka	Opatrebovaná pracovná koncovka	Vymeňte pracovnú koncovku na novú.

## 14. Kompletizácia zariadenia

1. Priamočiara píla – 1 ks, 2. Pílový plátok na drevo – 1 ks, 3. Pílový plátok na kov – 1 ks, 4. Inbusový kľúč – 1 ks, 5. adaptér na pripojenie odsávacieho systému – 1 ks

## 15. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

 (tykajúce sa domácnosti)  
Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektrickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

### Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

### Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predaju za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

### Záručný list

na

### Priamočiara píla

Katalógové č : DED7965 Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

### Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....

dátum a miesto

.....

podpis Užívateľa

## I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.

2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.

3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.

4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.

5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

## II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Priamočiara píla	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

Pracovné koncovky, vyhadzovač (adaptér), inbusový kľúč	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.
--	--------------------------------------

## III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.

2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.

3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia  
b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;  
c. Nevhodného uchovávanía a prepravy výrobku;

d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;

e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;

- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

## IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.

2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.

3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).

5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

7. Pozor!!! Použitie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.

9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).

10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.


Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

## LT Turinys

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Konkretūs saugos įstatymai
3. Prietaiso aprašas
4. Prietaiso paskirtis
5. Naudojimo aprašymai
6. Techniniai duomenys
7. Paruošimas darbui
8. Jungimas į tinklą
9. Prietaiso įjungimas
10. Prietaiso naudojimas
11. Einamieji naudojimo veiksmiai
12. Atsarginės dalys ir reikmenys
13. Savarankiškas defektų pašalinimas
14. Prietaiso elementai
15. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
16. Garantijos lapas

## Originalios instrukcijos vertim

Atitiktis deklaracija pridedama prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Jei nėra Atitikties deklaracijos, reikia susisiekti su „Dedra-Exim“ Sp. z o.o. Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

 Darbo su prietaisu metu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių nuostatų,

## Kad išvengtų gaisro, elektros smūgio ir mechaninių sužalojimų.

Prieš prietaiso eksploatavimą būtina susipažinti su naudojimo instrukcijos turiniu. Prašome išsaugoti naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją. Nurodymų ir rekomendacijų, esančių naudojimo instrukcijoje laikymasis turės įtaką Jūsų prietaiso gyvybingumo pratęsimui.

### **⚠ DEMESIO** Darbo metu reikia būtinai laikytis nurodymų, esančių darbo saugos instrukcijoje.

Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir reikia ją išsaugoti. Jeigu prietaisas bus perduotas kitam asmeniui, taip pat prašome perduoti naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją. Dedra Exim įmonė nėra atsakinga už nelaimingus atvejus, kurie įvyko dėl darbo saugos nuorodų netaikymo. Būtina įdėmiai perskaityti visas saugos instrukcijas ir naudojimo instrukcijas. Įspėjimų ir instrukcijos netaikymas gali priversti prie elektros srovės smūgio, gaisro ir/arba rimtų sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugos instrukcijas ateičiai.

## 2. Konkretūs saugos įstatymai

### Įspėjimai apie dėlionės darbą:

- Darbo metu laikyti elektros įrankį už izoliuotų plastikinių rankenų, jei yra rizika, kad pjaunant pjūklelis gali paleisti paslėptus elektros laidus. Pjovimo elementui perpjovus įtampos veikiamą laidą, neizoliuoti metaliniai įrenginio elementai gali būti veikiami įtampos, dėl ko operatorių gali ištikti elektros smūgis.
- Reikia naudoti spaustuvus arba kitą veiksmingą būdą, kuris leis įtvirtinti apdirbamą daiktą ant stabiliaus paviršiaus. Laikant apdirbamą daiktą rankomis arba arti kūno, jis yra nestabilus, dėl ko galima prarasti kontrolę.
- Nepriartinti rankų prie veikiančio darbinio antgalio. Draudžiama dėti jas po apdirbamu daiktu. Esant kontaktui su pjūkleliu, galima susižeisti.
- Galima naudoti tik nepažeistus pjūklelius, kurių techninė būklė yra nepriekaištinga. Lenktos, atbukusios geležtės gali lūžti, daryti įtaką pjovimo linijai ir tapti atšokimo priežastimi.
- Vos baigus darbą, draudžiama liesti geležtę arba apdirbamą medžiagą. Šie elementai gali būti labai karšti ir gali tapti nudegimo priežastimi.
- Draudžiama pjauti medžiagą, kurios matmenys (gylis) viršija techniniuose duomenyse nurodytus matmenis.
- Prieš įjungiant įrenginį, įsitikinkite, kad jis neliečia medžiagos.
- Draudžiama atidėti įrenginį, kuris dar veikia. Prieš padedant įrenginį, reikia įsitikinti, kad pjūklelis sustojo.
- Net tuomet, kai įrenginys yra eksploatuojamas pagal Naudojimo instrukciją, neįmanoma visiškai išvengti tam tikro rizikos veiksnio, susijusio su jo konstrukcija ir paskirtimi.
- Galimos rizikos pavyzdžiai: Kontaktas su aštriu darbinio antgaliu – pjūkleliu.
- Kontaktas su karštu pjūkleliu, kuris darbo metu įkaista.
- Pjūklelio lūžimas arba skilimas. Įrankio atšokimas dėl pjūklelio įstrigimo.
- Apdirbamos medžiagos arba jos dalies atšokimas.

### 3. Prietaiso aprašas

Pav. A: Darbo režimo pasirinkimo rankena, 2. Temperatūros regulatorius, 3. „Reset“ mygtukas, 4. Šilto oro anga, 5. Terminalas

### 4. Prietaiso paskirtis

Siaurapjūklis skirtas išpjauti, perpjauti ir pjauti skirtingas medžiagas (priklausomai nuo naudojamos geležtės tipo): medieną, metalą ir plastiką. Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

### 5. Naudojimo apribojimai

Siaurapjūklis gali būti naudojamas tik pagal toliau aprašytas Leistinas darbo taisyklės. Siaurapjūklis negali būti naudojamas nelygių paviršių, prie kurių nepriklusta įrenginio padas, pjovimui. Įrenginio konstrukcija ir sandara nėra pritaikyta naudojimui atliekant profesionalius darbus arba dirbant statyboje. Siaurapjūklis yra skirtas mėgėjiškam naudojimui namuose. Savavališki mechaninės ir elektrinės konstrukcijos pakeitimai, bet kokios modifikacijos, priežiūros darbai, kurie nėra nurodyti naudojimo instrukcijoje laikomi neteisėtais ir yra garantinių teisių netekimo priežastis, o Atitikties deklaracija nustoja galiojusi. Prietaiso naudojimas ne pagal jo paskirtį ar naudojimo instrukciją yra garantinių teisių netekimo priežastis bei Atitikties deklaracijos anuliavimas.

#### Primitinos darbo sąlygos

Prietaisą galima naudoti tikta uždaromose patalpose su tinkamai veikiančia ventilacija Vengti drėgmės. Nepalikti įjungto įrenginio be priežiūros.

## 6. Techniniai duomenys

Modelis	DED7965
Elektros variklis	Vienos fazės komutatorius
Tinklo įtampa [V]	230 ~
Tinklo dažnis	50
Variklio vardinė galia [W]	750
Šuolių skaičius (be apkrovos)	800-3000
Maksimalus pjovimo gylis medienoje [mm]	80
Maksimalus pjovimo gylis aliuminyje [mm]	12
Maksimalus pjovimo gylis pliene [mm]	6
Geležtės tvirtinimo tipai	T
Skleidžiamas triukšmas:	

- Galios lygis $L_{WA}$ [dB(A)]	91,9
- Matavimo neapibrėžtis ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
- Slėgio lygis $L_{pA}$ [dB(A)]	80,9
- Matavimo neapibrėžtis ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
Apsaugos laipsnis	IP20
Apsaugos klasė	II
Virpesiu rankenoje medinės plokštės pjovimo metu lygis $a_{h,B}$ [m/s <sup>2</sup> ]	13,2
Virpesiu rankenoje skardos pjovimo metu lygis $a_{h,M}$ [m/s <sup>2</sup> ]	13,8
- matavimo neapibrėžtis ( $K_{B,M}$ ) [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Įrenginio svoris	2,6

### Informacija apie triukšmą ir vibracijas.

Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal EN 60745, vertės yra nurodytos anksčiau esančioje lentelėje.

### **⚠ DEMESIO** Triukšmas gali pažeisti klausą, darbo metu visuomet reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Deklaruojama triukšmo emisijos vertė buvo matuojama taikant standartinį tyrimo metodą, todėl gali būti naudojama lyginant skirtingus įrenginius. Nurodytas triukšmo emisijos lygis gali būti naudojamas vertinant pirmutinį triukšmo poveikį. Realus elektros įrankio naudojimo metu triukšmo lygis gali būti kitoks negu deklaruojamos vertės, tai priklauso nuo darbinį įrankių naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo daikto ir nuo priemonių, kurių tikslas yra operatoriaus apsauga. Norint tiksliai įvertinti pavojų realiomis darbo sąlygomis, reikia atkreipti dėmesį į visus operacinio ciklo etapus, įskaitant etapus, kuomet įrenginys yra išjungtas arba yra įjungtas, bet nėra naudojamas darbu.

## 7. Paruošimas darbui

### **⚠ DEMESIO** Aprašyti žemiau nurodyti veiksmai reikia atlikti išėmus iš lizdo kištuką.

#### Geležtės montavimas:

Pritvirtinti geležtę, kuri atitinka apdirbamą medžiagą (pvz. geležtę pjūklui, geležtę metalui). Norint pritvirtinti geležtę, reikia perstumti laikiklio blokavimą į viršų (pav. B, 1), įdėti geležtę (pav. B, 2) ir paleisti blokavimą. Patikrinti, ar geležtė yra tinkamai įtvirtinta, t. y. pabandyti ją ištraukti ranką ir įsitikinti, kad ji neiškrenta iš laikiklio.

#### Kojelės reguliavimas:

Nustatyti norimą pado kampą – šešiabriauniu raktu atpalaiduoti varžtus, tvirtinančius padą (pav. C, 1), perstumti padą šiek tiek atgal (pav. C, 2) ir pasukti nustatant norimą kampą. Perstumti padą į geležtės pusę, kad fiksuotai užimtų teisingą poziciją, šešiabriauniu raktu užsukti blokuojančius varžtus.

#### Geležtės svyruoklinių judesių reguliavimas

Pjovimo režimo perjungikliu (pav. A, 4) nustatyti norimą pjovimo režimą: pozicija „0“: tikslus pjovimas arba vienas iš 3 pjovimo laipsnių – nuo „1“ iki „3“ – greitas pjovimas. Pjovimo funkcija priklauso nuo geležtės svyruoklinių judesių, dėl kurio galima gauti tikslesnį pjovimą nepažeidžiant briaunų ir nesudarant šerpetų.

#### Lygiagrečio kreiptuvo montavimas:

Prisukti prisukamus varžtus ant kojelų pridėti varžtai, įdėti graduotą strypą į dvi angas, nustatyti reikiamą vertę ir priveržkite varžtus kartu su pateiktu ampulės raktu, kuris yra įrangoje. Lygiagretaus pjovimo kreiptuvas gali būti tvirtinamas dešinėje arba kairėje įrenginio pusėje.

#### Dulkių siurbimas

Kad pagerinti dulkių pašalinimą darbo vietoje, pjūkle yra įmontuotas prijungimo prie siurblio žarnos.

## 8. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje. Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklauso nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm <sup>2</sup> ]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
700÷1400	1	10

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiamą kvalifikaciją turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelę). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negręstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stavį. Netraukti už maitinimo laido.

## 9. Prietaiso įjungimas

### **⚠ DEMESIO** Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje

Norint pradėti darbą su įrenginiu, reikia paspausti įjungiklį (pav. B, 1). Dėmesio! Siaurapjūklis turi blokavimo mygtuką, leidžiantį dirbti be pertraukos (pav. B, 2) – šiame režime nebūtina nuolat laikyti paspaustą įjungimo mygtuką. Siaurapjūklis pradės darbą.

## 10. Prietaiso naudojimas

Darbą visuomet reikia pradėti neliečiant darbinio antgaliu apdirbamos medžiagos. Siaurapjūklis geležtę įvesti į apdirbamą medžiagą nuo jos krašto ir atlikti norimą pjovimą. Lėtai stumkite pjūklą, anksčiau nubrėžta pjovimo linija.



## Darbo greičio reguliavimas

Pjūklų variklio sukimosi greitis reguliuojamas yra pasukant ir nustatant greičio reguliatorių (pieš. B.3) pageidautinoje padėtyje. Tai leidžia reguliuoti elektrinio įrankio darbo greitį pagal apdorojamos medžiagos savybes.

Priklausomai nuo pasirinkto veikimo režimo, pjūklą galima panaudoti medžiagos pjautymui arba apdailai.

Optimalaus svyruojančio judesio šuolį parinkimas pateiktas žemiau esančioje lentelėje

Metalo skarda	0	Plieno skarda	0 – I
Aliuminio skarda	I – II	Plastikai	I – II
Klijuota sluoksninė mediena	0-I	Mediena:	I-III

## Darbo užbaigimas

Patraukti darbinį antgalį nuo medžiagos. Atleisti jungiklį tuomet jis grįš į „išjungtas“ poziciją. Palaukti kol darbinis antgalis savaime sustos. Išimti kištuką iš lizdo, kad išvengtų atsitiktinio įjungimo neįgalio asmens arba pernešimo metu.

## 11. Einamieji naudojimo veiksmai

**⚠️ DEMESIO** Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

### Prieš kiekvieną įrengimo įjungimą:

- Patikrinti maitinamojo laido būklę;
- Patikrinti, ar ventiliacinės angos nėra uždengtos ar nešvarios. Jei reikia, atidengti / nuvalyti vos drėgna šluoste;
- Patikrinti prietaiso ir geležtės būklę, atkreipti dėmesį, ar geležtė nėra įtrūkusi, sutrupėjusi. Negalima naudoti pažeistos geležtės.

### Po kiekvieno naudojimo:

- Išimti kištuką iš rozetės, kad įrenginio negalėtų įjungti atsitiktiniai asmenys arba kad jis neįsijungtų pernešant jį į kitą vietą.
- Periodiškai rekomenduojama tepti geležtės kreipiančiosios ritinėlius.

## Laikymas

Įrenginį laikyti vaikams neprieinamoje vietoje, jei įmanoma, originaliame įpakavime.

## 12. Pakeičiamos dalys ir priedai

### Atsarginės dalys ir priedai

DED79651 – geležtės medienai (2 vnt.),  
DED79652 – geležtės metalui (2 vnt.)

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje. Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį. Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymai pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausiai gyvenamosios vietos (servisų skaičius [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisyimus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

## 13. Savarankiškas defektų pašalinimas

**⚠️ DEMESIO** Prieš pradėdamas savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Įrenginys neveikia	Maitinimo laidas yra netinkamai pajungtas arba pažeistas	Giliau įstumti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą. Pastebėjus, kad maitinimo laidas buvo pažeistas, atiduoti įrenginį į servisą.
	Rozetėje nėra įtampos	Patikrinti įtampą rozetėje. Patikrinti, ar nesuveikė saugiklis.
	Sugedo įjungiklis	Pakeisti įjungiklį nauju – atiduoti įrenginį į servisą.
	Variklis neturi galios, sunkiai veikia	Susidėvėjo šepečiai. Pakeisti naujais – atiduoti įrenginį į servisą.
Jaučiamas degančios izoliacijos kvapas	Reikia pataisyti variklį – atiduoti įrenginį į servisą.	
Variklis perkaista	Užsikimšo ventiliacinės angos	Prapūsti suspaustu oru.
Labai mažas darbo efektyvumas	Susidėvėjo darbinis antgalis	Pakeisti darbinį antgalį nauju.

## 14. Prietaiso elementai

1. Siurapjūklis – 1 vienetas, 2. Geležtė medienai - 1 vienetas, 3. Geležtė metalui - 1 vienetas, 4. šešiabriaunis raktas - 1 vienetas, 5. antgalis drožlių surinkėjo pajungimui - 1 vienetas

## 15. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą

(taikoma naudojant buitįje)  
Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad

sugedusius elektrinius ir elektrinius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikas surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuodami technika padedate saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

### Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektrinius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

### Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

### Garantinis lapas

na

### Siurapjūklis

Katalogo Nr: DED7965 Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....

data ir vieta

.....

vartotojo parašas

## I. Atsakomybė už Produktą:

- Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
- Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
- Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
- Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlo sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
- Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

## II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Siurapjūklis	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Darbiniai antgaliai, išmetimo elementas, šešiabriaunis raktas	Elementai, kuriems garantija negalioja

## III. Naudojimosi garantija sąlygos

- Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąrašė“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
- Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
- Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
- Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
  - Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
  - Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
  - Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;

- d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
- e. Vartotojas naudojo Produktą eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
- Vartotojas pašalina, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
  - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

#### IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
  2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
  3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
  4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
  5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
  6. Mając Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
  7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
  8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
  9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
  10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarranty Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotose prekės neatitikimo arba prekės defekto.

#### LV Satura rādītājs

1. Attēli un zīmējumi
2. Detalizēti drošības noteikumi
3. Ierīces apraksts
4. Ierīces pielietojums
5. Lietošanas ierobežojumi
6. Tehniskie dati
7. Sagatavošana darbībai
8. Pieslēgšana tīklam
9. Ierīces ieslēgšana
10. Ierīces lietošana
11. Tekošas tehniskas apkopes darbības
12. Rezerves daļas un piederumi
13. Patstāvīga avāriju novēršana
14. Ierīces komplektācija
15. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
16. Garantijas karte

#### Originālās instrukcijas tulkojum

Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar firmu DedraExim Sp. z o. o.

Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

**UZMANĪBU** Ierīces lietošanas laikā ieteicams ievērot darba drošības pamatnoteikumus, lai izvairītos no ugunsgrēka, elektrošoka vai mehāniskas traumas.

Pirms ierīces lietošanas sākšanas iepazīstieties ar lietošanas instrukciju. Saglabājiet lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju. Lietošanas instrukcijā ietverti norādījumi un ieteikumi stingra ievērošana ļauj paildzināt Jūsu ierīces kalpošanas laiku.

**UZMANĪBU** Darba laikā ir obligāti jāievēro norādījumi, kas ietverti darba drošības instrukcijā.

Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra, tā ir jāsauglabā. Nododot ierīci citai personai, nododiet viņai arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju. Uzņēmums *Dedra Exim* neatbild par negadījumiem, kas radušies darba drošības norādījumu neievērošanas rezultātā. Rūpīgi izlasiet visas drošības instrukcijas un lietošanas instrukcijas. Brīdinājumu un instrukciju neievērošana var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka un/vai nopietnām traumām. Saglabājiet visas instrukcijas, drošības instrukciju nākotnes vajadzībām.

## 2. Detalizēti drošības noteikumi

### Brīdinājumi par jigsaw darbu:

- Veicot darbības, kurās zāga asmens var nonākt saskarē ar slēptiem elektriskajiem vadītājiem, turēt elektroierīci aiz izolētiem plastmasas rokturiem. Griešanas elements saskarē ar vadu zem sprieguma var izraisīt sprieguma pieslēgšanu pie ierīces atklātajām metāla daļām, kas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.

- Lietot spaiļes vai citu praktisku metodi, lai pasargātu un atbalstītu apstrādātu materiālu uz stabilas platformas. Apstrādātus priekšmetus turēt ar roku vai pie ķermeņa var būt nestabils un var izraisīt kontroles pazaudēšanu.
- Turēt rokas prom no funkcionējoša darba uzgaļa. Neiebāzt roku zem apstrādātu priekšmetu. Kontakts ar zāga asmeni var izraisīt ievainojumu.
- Lietot tikai nebojātus zāgus, kas ir labā tehniskajā stāvoklī. Izlikti, neasi zāgi var salūzt, var arī ietekmēt uz griešanas līniju un izraisīt atkrišanu.
- Nedrīkst pieskarties pie zāga vai apstrādāta priekšmeta uzreiz pēc darba pabeigšanas. Elementi var būt ļoti karsti un var izraisīt apdegumus.
- Nedrīkst pārgriezt materiālu, kura izmēri (dziļums) pārsniedz izmērus uzrādītus tehniskā informācijā.
- Pirms ierīces iedarbināšanas pārbaudīt, vai elektroierīce nepieskaras pie materiāla.
- Nedrīkst atstāt kustošo ierīci. Pirms ierīces nolaišanas pārliecināties, vai asmens ir apstājies.
- Pat ja ierīce ir ekspluatēta saskaņā ar lietošanas instrukciju, nav iespējama pilnīga kāda riska izvairīšana sakarā ar ierīces konstrukciju un noteikšanu.
- Sevišķi iespējami ir sekojoši draudi:
- Saskare ar asu darba uzgaļu. Saskare ar karstu zāgu, kas uzsilās darba laikā. Zāga salūšana vai saspēgāšana.
- Ierīces atmēšana sakarā ar zāga nobloķēšanu.
- Visa vai daļēji apstrādāta materiāla atsišana.

## 3. Ierīces apraksts

Zīm. A: 1. Darba režīma regulēšanas slēdzis, 2. Temperatūras regulēšanas slēdzis, 3. Atiestatīšanas taustiņš, 4. Siltā gaisa izvade, 5. Termināls

## 4. Ierīces pielietojums

Figūrzāģis ir paredzēts dažādu materiālu (atkarībā no izmantota asmens) — koka, metāla un plastmasas — taisnai griešanai un kontūru izgriešanai. Pielājam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pielājam darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

## 5. Lietošanas ierobežojumi

Figūrzāģis var tikt lietots tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem "Pielājamajiem darbības apstākļiem". Figūrzāģi nedrīkst izmantot griešanai un kotrūru izgriešanai nelīdznās virsmās, kur ierīces pēda tām pilnībā nepieguļ. Ierīces konstrukcijā un uzbūvē nav paredzēta tās izmantošana profesionāliem/komerciāliem mērķiem un būvdarbiem. Figūrzāģis ir paredzēts amatieriem un izmantošanai mājāsaimniecībā. Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, visas modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstīta šajā Lietošanas Instrukcijā var ierosināt Garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu, un Atbilstības deklarācija pazaudēs savu spēku. Nepiemērota lietošana vai lietošana neatbilstoši Lietošanas Instrukcijai var ierosināt Garantijas tiesību un Atbilstības deklarācijas spēka tūlītēju pazaudēšanu.

#### Pielājamie darba apstākļi

Elektrisko industriālo sildītāju iespējams izmantot tikai slēgtās telpās ar labu ventilācijas sistēmu. Izvairīties no mitruma. Neatstāt ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.

## 6. Tehniskie dati

Modelis	DED7965
Elektrodzinējs	Kolektora vienfāzes
Tīkla spriegums [V]	230 ~
Tīkla frekvence	50
Nominālā dzinēja jauda [W]	750
Soļu skaits (bez slodzes)	800-3000
Maksimālais griešanas dziļums kokā [mm]	80
Maksimālais griešanas dziļums alumīnījā [mm]	12
Maksimālais griešanas dziļums tēraudā [mm]	6
Asmens stiprināšanas veids	T
Trokšņa emisija:	
- jaudas līmenis $L_{WA}$ [dB(A)]	91,9
- mērījuma nenoteiktība ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
- spiediena līmenis $L_{pA}$ [dB(A)]	80,9
- mērījuma nenoteiktība ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
Aizsardzības līmenis	IP20
Aizsardzības klase	II
Vibrāciju līmenis uz roktura, griežot koka plāksnes $a_{h,B}$ [ $m/s^2$ ]	13,2
Vibrāciju līmenis uz roktura, griežot metāla loksnes $a_{h,M}$ [ $m/s^2$ ]	13,8
- mērījuma nenoteiktība ( $K_{B,M}$ ) [ $m/s^2$ ]	1,5
Ierīces svars	2,6

Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar EN 60745, vērtības uzrādītas tabulā.

**UZMANĪBU** Trokšnis var izraisīt dzirdes bojāšanu, darba laikā lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarēts vibrācijas lielums tika izmērīts saskaņā ar standartu pētniecības metodi un var būt lietots, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Iepriekšminēts trokšņa emisijas līmenis var būt arī lietots iepriekšējais trokšņa pakļaušanas novērtēšanai.

Trokšņa līmenis elektroierīces reālās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētām vērtībām atkarīgi no darbarīku lietošanas apstākļiem, sevišķi no apstrādāta materiāla veida un no nepieciešamības noteikt operatora aizsardzības līdzekļus. Lai sīki noteikt draudus reālos lietošanas apstākļos,

jāievēro visas operācijas cikla daļas, kas apņēma arī periodus, kad ierīce ir izslēgta, vai kad ir ieslēgta, bet nav lietota darbā.

## 7. Sagatavošana darbībai

**UZMANĪBU** Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.

### Asmens uzstādīšana

Uzstādiet asmeni, kas piemērots astrādājamam materiālam (piemēram, asmeni kokam, asmeni metālam). Lai uzstādītu asmeni, pārbīdīet turētāja bloķētāju uz augšu (zīm. B, 1), ievadiet asmeni (zīm. B, 2) un atbrīvojiet bloķētāju. Pārbaudiet, vai asmens ir uzstādīts pareizi: pāmēģiniet izvilkēt to ar roku un pārliecinieties, ka tas neizkrīt no turētāja..

### Pēdas regulēšana

Uzstādiet vēlamu pēdas slīpuma leņķi — ar seškanšu atslēgu atskrūvējiet valīgāk skrūves, kas stiprina pēdu (zīm. C, 1), nedaudz pārbīdīet pēdu uz aizmuguri (zīm. C, 2) un pagrieziet to, lai iestatītu vēlamu leņķi. Pārbīdīet pēdu asmens virzienā, lai uzstādītu bloķēšanas sprūdus pareizā pozīcijā, pievelciet skrūves ar seškanšu atslēgu.

### Asmens svārstveida kustības regulēšana

Ar ierīci pievienotās tīcaurules palīdzību pieslēdziet skaidu nosūkšanas sistēmai. Ar svārsta pārslēgu (zīm. A, 4) iestatiet vēlamu griešanas režīmu: bez svārsta (pozīcija "0": precīza griešana) vai vienu no 3 svārsta pakāpēm (pozīcijas no "1" līdz "3": ātra griešana). Svārsta funkcija nodrošina asmens svārstveida kustību, kas ļauj veikt precīzāku griešanu bez malas bojāšanas vai atskabargu rašanās.

### Paralēlās vadīklas uzstādīšana

Ieskrūvējiet pievienotās skrūves vītņotos caurumos pēdā, ievadiet vadīklas sloksni ar skalu divos caurumos, iestatiet atbilstīgu vērtību, pievelciet skrūves ar seškanšu atslēgu, kas ietilpst aprīkojumā. Paralēlās griešanas vadīklu var nostiprināt ierīces labajā vai kreisajā pusē.

### Putekļu nosūkšana

Lai atvieglotu putekļu nosūkšanu no darba virsmas, figūrzāģis ir aprīkots ar savienojumu putekļu sūcēja šūtenes pieslēgšanai.

## 8. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē. Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgrauze un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgrauze [mm <sup>2</sup> ]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
700÷1400	1	10

Sistēma ir jāizpilda elektrīķim ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievērsiet uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgrauze nebūtu mazāka par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus. Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

## 9. Ierīces ieslēgšana

**UZMANĪBU** Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā "Sagatavošana darbībai".

Lai iedarbinātu ierīci, nospiediet iedarbināšanas pogu (zīm. B, 1). Uzmanību! Figūrzāģis ir aprīkots ar bloķētāja pogu, kas padara iespējamu nepārtrauktu darbību (zīm. B, 2) — šajā režīmā nav nepieciešams turēt nospiestu iedarbināšanas pogu. Figūrzāģis sāk darboties.

## 10. Ierīces lietošana

Vienmēr sāciet darbu, nepieskaroties materiālam ar darba uzgali. Ievadiet figūrzāģa asmeni apstrādājamā materiāla no tā malas un veiciet vēlamu griezumu. Nepārslēdžiet ierīci, stumjot to pārāk spēcīgi uz priekšu. Lēni pārvietojiet figūrzāģi pa iepriekš iezīmētās griešanas līniju.

### Darbības ātruma regulēšana

Figūrzāģa dzinēja griešanas ātrums tiek regulēts, pagriežot un uzstādot ātruma regulēšanas grozāmo pogu (att. B.3.) vēlamā pozīcijā. Tas ļauj pielāgot elektroinstrumenta darbības ātrumu apstrādājamā materiāla īpašībām.

Atkarībā no izvēlētā figūrzāģa darbības režīma var zāģēt ar svārsta funkciju vai bez tās. Tālāk sniegta tabula ļauj izvēlēties optimālo svārsta kustības soli.

Metāla loksne	0	Tērauda loksne	0-I
Alumīnija loksne	I-II	Plastmasa	I-II
Saplāksnis	0-I	Koks	I-III

### Darba pabeigšana

Izņemiet darba uzgali no materiāla. Atlaidiet spiedienu uz slēdzi, tas atgriežas pozīcijā "izslēgts". Pagaidiet, līdz darba uzgali apstājas. Izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas, lai izvairītos no nejaušas ierīces ieslēgšanas apkārtējo personu darbības rezultātā vai ierīces pārņemšanas laikā.

## 11. Tekošas tehniskas apkopes darbības

**UZMANĪBU** Veicot visas apkopšanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas

### Pirms katras iedarbināšanas reizes;

- Pārbaudiet barošanas kabeļa stāvokli.
- Pārliecinieties, ka dzinēja ventilācijas atveres nav aizsprostotas vai nefirās. Ja nepieciešams, atsedziet/iztīriet to ar lupatiņu, kas viegli samitrināta ar ūdeni.

- Pārbaudiet ierīces un asmens stāvokli, pārliecinieties, ka asmenim nav plīsumu vai nodrupumu. Nelietojiet bojāto asmeni.

### Pēc katras lietošanas reizes

- Izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas, lai izvairītos no nejaušas ieslēgšanas apkārtējo cilvēku darbību rezultātā vai pārņemšanas laikā.
- Ieteicams periodiski ieeļļot asmens vadības rulli.

### Uzglabāšana

Uzglabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā, pēc iespējas oriģinālajā iepakojumā.

## 12. Rezerves daļas un piederumi

### Rezerves daļas un aksesuāri

DED79651 — asmeni kokam (2 gab.), DED79652 — asmeni metālam (2 gabali)

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontakttinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtīt rezerves daļas, norādiēt datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma. mGarantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)), vai jānosūta uzņēmuma *Dedra Exim* galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīci aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

## 13. Patstāvīga avāriju novēršana

**UZMANĪBU** Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

Problēma	Przyczyna	Risinājums
Mašīna nedarbojas.	Barošanas kabelis nepareizi pieslēgts vai bojāts.	Iespiediet kontaktdakšu dziļāk kontaktligzdā, pārbaudiet barošanas kabeli. Barošanas kabeļa bojājuma gadījumā nododiet ierīci servisa centrā.
	Kontaktligzdā nav sprieguma.	Pārbaudiet spriegumu ligzdā. Pārbaudiet, vai neiedarbojas drošinātājs.
	Bojāts slēdzis.	Nomainiet slēdzi ar jaunu — nododiet ierīci servisa centrā.
	Dzinējam nav jaudas, tas sāk darboties ar grūtībām.	Nolietotas sukuks. Nomainiet tās ar jaunām — nododiet ierīci servisa centrā.
Dzinējs pārkarst.	Jūtama sadegušas izolācijas garša.	Nepieciešams remonts — nododiet ierīci servisa centrā.
	Aizsprostotas ventilācijas atveres.	Izpūtiet ar saspiesto gaisu.
Darba efektivitāte ir ļoti maza.	Nolietots darba uzgali	Nomainiet darba uzgali ar jaunu.

## 14. Ierīces komplektācija

1.Figūrzāģis — 1 gabals; 2. Asmens kokam — 1 gabals, 3. Asmens metālam — 1 gabals,4. Seškanšu atslēga — 1 gabals ; 5. Gals skaidu, nosūkšanas sistēmas tīcaurules pieslēgšanai — 1 gabals

## 15. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju

(mājsaimniecības vajadzībām)

Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, otrreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotās tehnikas savākšanas punktiem var uzzināt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā. Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

**Garantijas talons**

uz

Figūrzāģis

Kataloga Nr: DED7965 Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....



Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

#### Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokkrasta parakstu:

.....  
datums un vieta

.....  
Lietotāja paraksts

### I. Atbildība par Produktu

- 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
- Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
- Garantijas atbildība aptiecināta tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
- Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
- Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

### II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņēmti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Figūrziņš	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Darba uzgāji, ežektors, seškanšu atslēga	Elementi neapņēmti ar garantiju.

### III. Garantijas lietošanas nosacījumi

- Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšanu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
- Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
- Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
  - Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
  - Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
  - Lietotājs neattiecinīgi glabā un transportē Produktu;
  - Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
  - Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
- Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
  - tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
  - tika bojātas vai mainītas plombas.
- Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

### IV. Reklamācijas procedūra

- Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
- Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
- Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
- Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
- Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
- Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.

- Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
- Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
- Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
- Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

### Tartalomjegyzék

- Képek és ábrák
- Részletes biztonsági előírások
- A készülék leírása
- A készülék rendeltetésszerű használat
- A használat korlátozása
- Műszaki adatok
- Felkészülés a munkára
- Csatlakozás a hálózathoz
- A készülék bekapcsolása
- A készülék használata
- Folyamatos karbantartás
- Alkatrészek és tartozékok
- Önhibaelhárítás
- A készülék kompletizálása
- Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
- Jótállási kártya

### Traducerea instructiunii originale

A Megfelelőségi Nyilatkozat csatolva lett az utasításokhoz, mint különálló dokumentum. A megfelelőségi nyilatkozat hiánya esetén vegye fel a kapcsolatot a Dedra-Exim Sp. z o.o. céggel.

Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

**FIGYELEM** A készülék használata során mindig ajánlatos betartani az alapvető biztonsági szabályokat a tűz, az áramütés vagy a mechanikai sérülés elkerülése érdekében.

A készülék használata előtt olvassa el a használati utasítást. Kérjük, tartsa be a használati utasítást, a biztonsági utasításokat és a. A felhasználói kézikönyvben található utasítások és ajánlások szigorú betartása meghosszabbítja a készülék élettartamát.

**FIGYELEM** Működés közben szigorúan be kell tartani a munkabiztonsági utasítások utasításait.

A munkabiztonsági utasításokat külön füzetként csatolják a készülékhez, és azokat meg kell tartani. Ha az eszközt egy másik személynek átadja, kérjük, adja meg a használati utasítást, a munkavédelmi előírásokat és. A Dedra Exim nem vállal felelősséget a biztonsági utasítások be nem tartásából eredő balesetekért. Olvassa el figyelmesen az összes biztonsági utasítást és használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és / vagy súlyos sérüléseket okozhat. Tartsa be az összes utasítást, biztonsági utasítást és a jövőbeni igényekhez.

## 2. Részletes biztonsági előírások

### A kirakós játékra vonatkozó figyelmeztetések:

- Az elektromos kéziszerszámot tartsa a szigetelt műanyag markolatánál a munkavégzés során, amikor a penge érintkezhet rejtett elektromos vezetékkel.** A vágóelem érintkezve a feszültség alatt levő vezetékkel eredményezheti azt, hogy a készülék szigetetlen fém részein feszültség jelenik meg, ami elektromos áramütést okozhat.
- A munkadarab stabil platform történő rögzítéséhez és alátámasztásához használjon leszorítókat vagy más praktikus módszert.** A munkadarabot kézzel vagy a test más részével tartva instabil marad, ami az irányítás elvesztéséhez vezethet.
- Tartsa távol a kezeit a megmunkáló végtől.** Ne tegye kezeit a munkadarab alá. A fűrészlappal való érintkezés esetén fennáll a sérülés veszélye.
- Kizárólag kifogástalan műszaki állapotba levő, sérülésmentes fűrészpengét használjon.** Hajlott, nem éles fűrészlapok eltörhetnek, ezenkívül hatással lehetnek a vágási vonalra, és hátralökést is előidézhetnek.
- Ne érjen a fűrészlaphoz és a megmunkálandó anyaghoz rögtön a munka befejezése után.** Ezek az elemek forróak lehetnek, és így égési sérüléseket okozhatnak.
- Nem szabad olyan anyagot vágni, amelyek méretei (mélysége) meghaladják a műszaki adatok között megadott méreteket.
- A készülék indítása előtt győződjön meg arról, hogy az nem érintkezik az anyaggal.
- Nem szabad a még mozgásban levő készüléket letenni. Mielőtt letenné a készüléket, győződjön meg arról, hogy a penge megállt-e.
- Még akkor is ha a készüléket a Használati Utasításnak megfelelően üzemelteti, lehetetlen teljesen kiküszöbölni adott kockázati tényezőt, ami a készülék konstrukciójához és rendeltetéséhez kapcsolódik.
- Különösen a következő kockázatok fordulnak elő:
  - A fűrészlappal megmunkáló végének érintése.
  - A forró fűrészlappal érintése, ami felmelegszik a munkavégzés során.
  - A fűrészlappal repedése vagy törése.
  - A szerszám hátralökése a fűrészlappal megszorulása miatt.

- A munkadarab részének vagy egészének visszadobása.

### 3. A készülék leírása

Rajz. A: 1. Üzemmod szabályozó gomb, 2. Hőmérséklet szabályozó gomb, 3. Reset gomb, 4. Meleg levegő kimenet, 5. Terminál

### 4. A készülék rendeltetészerű használata

A dekopírfűrész különböző anyagok (a használt pengétől függően): fa, fém, és műanyagok részfűrészelésére, kivágására és kivágására szolgál. Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

### 5. A használat korlátozása

A mechanikai és villamos felépítésben eszközölt önkényes változtatások, bármilyen módosítások, a Használati Utasításban nem említett kezelési tevékenységek jogtalanul kerülnek elkönnyítésre és a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek, valamint a Megfelelőségi Nyilatkozat érvényét veszíti. A rendeltetésnek vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használat, a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek, valamint a Megfelelőségi Nyilatkozat érvénytelenségét vonja maga után.

#### Megengedett munkaviszonyok

A berendezés kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező zárt térben használható. Kerülje a nedvességet. Ne hagyja a bekapcsolt berendezést felügyelet nélkül.

### 6. Műszaki adatok

Modell	DED7965
Elektromos motor	Egyfázisú kommutátoros
Hálózati feszültség [V]	230 ~
Hálózati frekvencia	50
A motor névleges teljesítménye [W]	750
Löketszám (terhelés nélkül)	800-3000
Maximális vágási mélység fában [mm]	80
Maximális vágási mélység alumíniumban [mm]	12
Maximális vágási mélység acélban [mm]	6
A penge rögzítésének típusa	T
Zajkibocsátás:	
- teljesítményszint $L_{WA}$ [dB(A)]	91,9
- mérési bizonytalanság ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
- nyomásszint $L_{pA}$ [dB(A)]	80,9
- mérési bizonytalanság ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
Védettségi fokozat	IP20
Védelmi osztály	II
A fogantyú vibrációs szintje egy fa lemez vágásakor $a_{h,B}$ [ $m/s^2$ ]	13,2
Vibrációs szint a fogantyúnál, fémlemez ah vágásakor $a_{h,M}$ [ $m/s^2$ ]	13,8
- mérési bizonytalanság ( $K_{B,M}$ ) [ $m/s^2$ ]	1,5
Az eszköz súlya	2,6

#### A zajra és a vibrációra vonatkozó információk.

A zajkibocsátás az EN 60745 -nek megfelelően lett meghatározva, az értékeket a fenti táblázatban adtuk meg.

**FIGYELEM** A zaj halláskárosodást okozhat, használat közben használjon fülvédőt!

A deklarált zajkibocsátási érték mérése szabványos mérési mérése módszerekkel történt, és felhasználható más eszközökkel történő összehasonlításra. A fentebb megadott zajkibocsátási szint felhasználható, a zajkibocsátásnak való kitettség értékelésére is.

Az elektromos kéziszerszám zajszintje valós használat közben eltérhet a deklarált értékektől, függően a munkaszerszámok használati módjától, különösen a munkadarab fajtájától, a kezelő védelmére így kell meghatározni a védelmi eszközöket. A felhasználási körülmények pontos becsüléséhez figyelembe kell venni minden munkafolyamatot, beleértve azokat az időszakokat, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy ha az be van kapcsolva, de nem végeznek vele munkát.

### 7. Felkészülés a munkára

**FIGYELEM** Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

#### Pengék összeszerelése:

Szerelje be a megmunkálendő anyaghoz megfelelő pengét (pl. penge fához, penge fémhez). A penge beszerelésének céljából csúsztassa el a fogantyú reteszelését (B, 1 ábra) tolja be a pengét (B, 2, ábra) és oldja ki a reteszelést. Ellenőrizze, hogy a penge van e behelyezve: próbálja kihúzni kézzel és győződjön meg arról, hogy nem esik-e ki a tartóból.

#### Lábbeállítás:

Állítsa be a talp megfelelő dőlésszögét - imbuszkulcs segítségével lazítsa meg a talp rögzítő csavarjait (C, 1 ábra), a talpat húzza hátra enyhén (C, 2 ábra) és fordítsa el a kívánt szög beállításához. Csúsztassa a talpat a penge irányába, hogy a reteszelő csapok megfelelő helyzetben legyenek, húzza meg a reteszelő csavarokat imbuszkulccsal.

#### A penge lengő mozgásának beállítása

A készülékhez mellékelt csöcsönk segítségével csatlakoztassa a forgácsolószívót. A vágás átkapcsolóval (A, 4 ábra) állítsa be a vágási módot: fűrészelés nélkül („0” pozíció: precíziós vágás) vagy egy a 3 fűrészelési

fokozatból („1” - „3” pozíciók: gyors vágás). A vágási funkció a penge lengő mozgásán alapul, aminek eredményeképpen pontosabb vágás érhető el anélkül, hogy károsítanánk a széléket, vagy nem hoznánk sorokat.

#### A párhuzamos vágóvezető összeszerelése:

Csavarja be a csavarokat a lábfejen lévő menetes furatokba, helyezze be az osztott sávot két lyukba, állítsa be a megfelelő értéket, és húzza meg a csavarokat a mellékelt ampullavéggel. A párhuzamos vágóvezető a készülék jobb vagy bal oldalára rögzíthető.

#### Porelszívás

A munkafelületről való por eltávolításának javítása érdekében a fűrészlap a porszívó tömlőjéhez csatolt csatlakozó van ellátva.

### 8. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.

Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm <sup>2</sup> ]	Minimális C típusú biztosíték [A]
700+1400	1	10

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelt úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt.

### 9. A készülék bekapcsolása

**FIGYELEM** A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.

A munka megkezdéséhez a készülékkel nyomja meg az indító nyomógombot (B, 1 ábra) Figyelem! A dekopírfűrész fel van szerelve nyomógomb reteszeléssel, ami lehetővé teszi a folyamatos munkát (B, 2 ábra) – ebben a módban nem kell folyamatosan tartania az indító nyomógombot. A dekopírfűrész működni kezd.

### 10. A készülék használata

A munkát mindig kezdje úgy, hogy nem érinti a megmunkáló véget az anyaghoz. A dekopírfűrész pengéjét vezesse a megmunkálendő anyagba annak a szélétől és hajtsa végre a kívánt vágást. Lassan mozgassa a fűrészlapot egy előre meghatározott vágóvonal után.

#### Sebességszabályozás

A fordulatszám-szabályozó gomb (B.3. Ábra) elforgatásával és a kívánt helyzetbe állításával a fűrészmotor sebessége szabályozható. Ez lehetővé teszi, hogy az elektromos szerszám üzemi sebességét a feldolgozott anyag tulajdonságaihoz igazítsa.

A választott üzemmódtól függően a fűrészlap az anyag kivágására vagy anyag alávágására használható.

Az optimális mozgásválasztás az alábbi táblázatban található

Fémlemez	0	Acéllemez	0 – I
Alumínium lemez	I – II	Műanyag	I – II
Réteglémez	0-I	A faanyag:	I-III

#### A munka befejezése

Távolítsa el a munkagépet az anyagtól. Engedje el a kapcsolót, majd visszatér az "off" állásba. Várja meg, amíg a munkagép automatikusan leáll. Távolítsa el a dugót a csatlakozóaljzatból, hogy elkerülje az illetéktelen személyek véletlen bekapcsolását vagy az átvitel során történő bekapcsolást.

### 11. Folyamatos karbantartás

**FIGYELEM** Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

#### Ellenőrizze a tápvezeték állapotát;

- Ellenőrizze, hogy a motor szellőzőnyílásai nincsenek-e eltakarva vagy elszennyeződve. Szükség esetén szüntesse meg a takarást / tisztítsa meg nedves törölrönggyel;
- Ellenőrizze a szerszám és a fűrészlap állapotát, győződjön meg arról, hogy a fűrészlap nem repedt, zúzott. Ne használjon sérült pengét.

#### Minden használat után:

- Húzza ki a csatlakozót az aljzattól, hogy elkerülje a véletlenszerű bekapcsolást jogosulatlan személyek által vagy a más helyre átvitel során.
- Rendszeres időközönként ajánlatos kenni a pengét vezető görgőt.

#### Tárolás

Tárolja a készüléket gyermekeknek nem hozzáférhető helyen, lehetőség szerint az eredeti csomagolásban.

### 12. Alkatrészek és kiegészítők

#### Pótalkatrészek és tartozékok

DED79651 – pengék fához (2 db), DED79652 – pengék fémhez (2 db)

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán.

Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételek számát és alkatrészsorszámát a szerelési rajzból.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdetett terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

### 13. Önhibaelhárítás

**FIGYELEM** Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

Probléma	Oka	Elhárítás
A gép nem működik	A tápkábel rosszul van csatlakoztatva vagy sérült	Nyomja mélyebbre a csatlakozót az aljzatban, ellenőrizze a tápkábelt. A tápkábel sérülésének megállapítása esetén adja át a készüléket a szerviznek.
	Az aljzatban nincs feszültség	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban. Ellenőrizze, hogy nem oldott-e le a biztosíték.
	Sérült kapcsoló	Cserélje ki a kapcsolót újra – adja át a szerviznek a készüléket.
	A motornak nincs teljesítménye, nehezen mozog	Elhasználódott kefék. Cserélje ki újakra – adja át a szerviznek a készüléket.
	Égett szigetelés szagot érez	A motor javítást igényel – adja át a szerviznek a készüléket.
Túlmelegszik a motor	Eltömődött a szellőzőnyílások	- Fúvassa át sűrített levegővel.
A munka hatékonysága nagyon alacsony	Elhasználódott megmunkáló vég	Cserélje ki a megmunkáló véget újra.

### 14. A készülék kompletizálása

1. Dekopírfűrész – 1 darab, 2. Penge fához –1 darab, 3. Penge fémhez –1 darab, 4. Imbuszkulcs –1 darab, 5. Csőcsonk a forgácsolószívóhoz – 1 darab,

### 15. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus berendezések hulladékkezeléséről

(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentációban szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalakon.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztet.

A szabályszerűen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országaiban

Elektromos vagy elektronikus berendezés kibocsátásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unión kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. A jelen termék kibocsátásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

#### Garanciajegy

#### Dekopírfűrész

Katalógusszám: DED7965 Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

#### A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....  
kelt és helye

.....  
a Felhasználó aláírása

### I. A termékért felelős

- Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
- A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.
- A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
- A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keltenek. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
- Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

### II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Dekopírfűrész	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve
Megmunkáló végek, ejektor, imbuszkulcs	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

### III. A garancia alkalmazásának feltételei

- A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
- A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.
- A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
- A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:
  - A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
  - A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
  - A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
  - A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
- Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
  - a sérülészámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megromlásra kerültek
  - a plombák a Felhasználó által megromlásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.
- Figyelem!** A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

### IV. Reklamációs eljárás

- A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
- Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
- A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- A Felhasználó a reklamációt a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
- Az egyes országok szerviz címei a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
- A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
- Figyelem!!!** A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
- A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
- A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
- A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.



## FR Sommaire

1. Photographies et dessins
2. Règles de sécurité détaillées
3. Description de l'appareil
4. But de l'appareil
5. Restriction d'utilisation
6. Données techniques
7. Préparation au travail
8. Connexion réseau
9. Mise en marche de l'appareil
10. Fonctionnement de l'appareil
11. Entretien quotidien
12. Pièces de rechange et accessoires
13. Dépannage par vous-même
14. Montage de l'appareil
15. information des utilisateurs sur l'élimination des équipements électriques et électroniques
16. Carte de garantie

### Traduction du mode d'emploi original

La déclaration de conformité a été jointe au mode d'emploi en tant que document séparé. A défaut de la déclaration de conformité, il faut prendre contact avec Dedra-Exim Sp. z o.o. Les conditions générales de sécurité sont jointes dans ce manuel sous forme de brochure séparée.

**ATTENTION** Pendant le fonctionnement, il est toujours recommandé de respecter les mesures de sécurité de base afin d'éviter tout risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure mécanique.

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire le mode d'emploi. Veuillez respecter le mode d'emploi, les consignes de sécurité et la déclaration de conformité. Le respect scrupuleux des instructions et recommandations contenues dans le mode d'emploi prolonge la durée de vie de votre appareil.

**ATTENTION** Respectez impérativement les consignes de la notice d'utilisation lors de l'utilisation de l'appareil.

Les consignes de sécurité sont fournies avec l'appareil sous forme de brochure séparée et doivent être conservées. Si vous remettez l'appareil à une autre personne, veuillez également lui donner les instructions de service, les consignes de sécurité et la. Dedra Exim n'est pas responsable des accidents causés par le non-respect des consignes de sécurité. Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation. Le non-respect de ces avertissements et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez toutes les instructions, les consignes de sécurité pour référence ultérieure.

## 2. Règles de sécurité détaillées

### Avertissements sur le travail de puzzle:

- En réalisant les opérations où la lame peut entrer en contact avec des câbles électriques cachés, tenir l'appareil électrique par ses surfaces de plastique isolées. L'élément de coupe en contact avec un câble sous tension peut induire la tension sur les parties métalliques dégagées de l'appareil et provoquer l'électrocution chez l'opérateur.
- Utiliser des pinces ou un autre moyen pratique pour sécuriser le matériau à traiter ou l'appuyer sur une plateforme stable. Tenir la pièce à usiner aux mains ou contre le corps la rend instable et peut entraîner la perte de maîtrise.
- Ne pas approcher les mains vers l'embout de travail. Ne pas les glisser au-dessous de la pièce usinée. Il y a un risque de blessure à la suite du contact à la lame.
- Il est nécessaire d'utiliser seulement les lames non endommagées, en bon état technique. Les lames courbées, émoussées peuvent se casser et influencer la ligne de découpe et elles sont aussi susceptibles de causer le rejet.
- Il ne faut pas toucher à la lame ni à la pièce usinée juste après le travail. Ces éléments peuvent être fortement chauffés et causer les brûlures.
- Il ne faut pas couper le matériau dont les dimensions (la profondeur) dépassent celles présentées dans les caractéristiques techniques.
- Avant de démarrer l'appareil électrique, il faut s'assurer qu'il ne touche pas au matériau.
- Il ne faut pas remettre l'appareil qui est en mouvement. Avant de le remettre, il faut s'assurer que la lame est arrêtée.
- Même si l'appareil est exploité conformément au mode d'emploi, il est impossible d'exclure complètement un certain risque lié à sa construction et l'utilisation prévue.
- En particulier, il y a les risques suivants: Toucher à l'extrémité vive de l'embout de travail – la lame Toucher à la lame chaude qui se chauffe lors du travail Rupture ou cassure de la lame
- Rejet de l'appareil à cause de la lame coincée
- Rejet de la partie ou de la totalité de la pièce usinée

## 3. Description de l'appareil

Des. A: 1. Sélecteur du mode de fonctionnement, 2. Sélecteur de la température, 3. Bouton de remise à zéro, 4. Sortie de l'air chaud, 5. Terminal

## 4. But de l'appareil

La scie à chantourner est utilisée pour découper, chantourner et couper différents matériaux (en fonction de la lame utilisée): bois, métal et plastique. Il est permis d'exploiter l'appareil pour les travaux de rénovation et de construction, dans les ateliers de dépannage, pour les travaux d'amateur tout

en respectant les conditions d'utilisation et les conditions de travail acceptables comprises dans la notice d'utilisation.

## 5. Restrictions d'utilisation

La scie à chantourner peut être utilisée seulement conformément aux « Conditions de fonctionnement acceptables ». La scie à chantourner ne peut pas être utilisée pour couper et découper dans les surfaces inégales auxquelles le pied de l'appareil n'adhère pas en totalité. Dans la conception et la construction de l'appareil, on n'a pas prévu l'usage à des fins professionnels / lucratifs ni dans les travaux de construction. La scie à chantourner est destinée pour les bricoleurs et l'usage domestique. Tout changement arbitraire dans la construction mécanique et électrique, toute modification ou opération de maintenance non décrits dans le Mode d'Emploi seront considérés comme illicites et se traduiront par la perte immédiate des Droits de Garantie. Toute utilisation de l'appareil non conforme à sa destination et au Mode d'Emploi causera la perte immédiate des Droits de Garantie et la Déclaration de conformité ne sera plus valable.

### Conditions de travail admissibles

L'appareil ne peut être utilisé que dans des espaces clos ayant un système de ventilation fonctionnant adéquatement. Il faut éviter l'humidité. Ne pas laisser l'appareil branché sans surveillance.

## 6. Données techniques

Modèle	DED7965
Moteur électrique	Chambre monophasée
Tension du système d'alimentation[V]	230 ~
Fréquence du réseau	50
Puissance nominale du moteur[W]	750
Nombre de sauts (sans charge)	800-3000
Profondeur de coupe maximale dans le bois[mm].	80
Profondeur de coupe maximale en aluminium[mm]	12
Profondeur de coupe maximale en acier[mm].	6
Type de porte-lame	T
Émission de bruit :	
- Niveau de puissance $L_{WA}$ [dB(A)]	91,9
- incertitude de mesure ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
- Niveau de pression $L_{pA}$ [dB(A)]	80,9
- incertitude de mesure ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
Degré de protection	IP20
Classe de protection	II
Niveau de vibrations sur la poignée à la découpe du panneau en bois $a_{h,B}$ [ $m/s^2$ ]	13,2
Niveau de vibration au niveau de la poignée lors de la découpe de la tôle $a_{h,M}$ [ $m/s^2$ ]	13,8
- l'incertitude de mesure ( $K_{B,M}$ ) [ $m/s^2$ ]	1,5
Poids de l'appareil	2,6

### Information sur le bruit et les vibrations.

L'émission du bruit a été définie conformément à EN 60745, les valeurs sont présentées dans le tableau ci-dessus.

**ATTENTION** Le bruit peut provoquer la lésion de l'ouïe, pendant le travail, il faut utiliser toujours les protecteurs auditifs.

La valeur d'émission du bruit déclarée a été mesurée selon la méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un appareil avec un autre. Le niveau d'émission sonore indiqué ci-dessus peut également être utilisé pour pré-évaluer l'exposition au bruit.

Le niveau de bruit pendant l'utilisation réelle de l'appareil électrique peut différer des valeurs déclarées en fonction de l'utilisation des outils de travail, en particulier du type de pièce à traiter et de la nécessité de spécifier les mesures de protection de l'opérateur. Pour estimer avec précision l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation, toutes les parties du cycle de fonctionnement doivent être prises en compte, y compris les périodes pendant lesquelles l'appareil est arrêté ou lorsqu'il est en marche mais n'est pas utilisé pour le travail.

## 7. Préparation au travail

**ATTENTION** Effectuer toutes les opérations avec la fiche débranchée.

### Montage de la lame de scie :

Installer la lame appropriée à la pièce à traiter (p.ex. lame à bois, lame à métal). Pour installer la lame, glisser le blocage de prise en haut (des. B, 1), insérer la lame (des. B, 2) et libérer le blocage. Vérifier si la lame est bien encastrée : essayer de la retirer manuellement et s'assurer qu'elle ne tombe pas de la prise.

### Réglage du pied :

Régler l'angle d'inclinaison du pied souhaité – par la clé Allen, desserrer les vis de fixation du pied (des. C, 1), reculer en peu le pied (des. C, 2) et le tourner pour régler l'angle souhaité. Approcher le pied vers la lame afin que les cliquets de blocage prennent la bonne position, serrer les vis de blocage par la clé Allen.

### Réglage du mouvement pendulaire de la lame

Raccorder l'extraction de sciures à l'aide de la tubulure jointe à l'appareil. Régler le mode de découpe souhaité par le commutateur de coupe (des. A, 4) : sans découpe (position « 0 » : coupe de précision) ou l'un des trois degrés de découpe (positions de « 1 » à « 3 » : coupe rapide). La fonction de la scie

sauteuse est un mouvement pendulaire de la lame, ce qui permet d'obtenir une coupe plus précise sans endommager les arêtes ou les bavures.

### Installation du guide parallèle :

Visser les vis fournies dans les trous filetés du pied, insérer la barre de guidage plate avec échelle dans deux trous, régler la valeur appropriée, serrer les vis avec la clé à ampoule fournie. Le guide de coupe parallèle peut être monté sur le côté droit ou gauche de l'appareil.

### Aspiration de poussière

Pour améliorer le dé poussiérage de la surface de travail, la scie sauteuse est équipée d'un connecteur pour le tuyau de l'aspirateur.

## 8. Connexion réseau

Avant de raccorder l'appareil à une source d'alimentation, s'assurer que la tension d'alimentation correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique. L'installation de l'alimentation électrique doit être réalisée conformément aux exigences essentielles pour les installations électriques et aux exigences de sécurité d'utilisation. Les caractéristiques minimales de section du câble d'alimentation et la valeur nominale du fusible par rapport à la puissance de l'appareil sont indiquées dans le tableau suivant:

Puissance de l'appareil [W]	Section minimale du conduit du conduit [mm <sup>2</sup> ]	Valeur minimale du fusible type C [A]
700+1400	1	10

L'installation doit être effectuée par un électricien agréé. Lors de l'utilisation de rallonges, veiller à ce que la section des conducteurs ne soit pas inférieure à celle requise (voir tableau). Acheminez le câble électrique de manière à ce qu'il ne soit pas exposé à des coupures pendant le fonctionnement. N'utilisez pas de rallonges endommagées. Vérifiez périodiquement l'état technique du cordon d'alimentation. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation.

## 9. Mise en marche de l'appareil

**ATTENTION** Avant la mise en service de l'appareil, il est indispensable d'exécuter les étapes décrites dans le chapitre "Préparation de la mise en service".

Pour commencer le travail avec l'appareil, il faut appuyer le bouton de démarrage (des. B, 1). Attention! La scie à chantourner est équipée du bouton de blocage permettant le travail continu (des. B, 2) – dans ce mode, il n'est pas nécessaire d'appuyer le bouton de démarrage en continu. La scie à chantourner commencera à fonctionner.

## 10. Fonctionnement de l'appareil

Il faut toujours commencer le travail sans toucher au matériau par l'embout de travail. Faire entrer la lame dans le matériau à traiter depuis le bord et effectuer la coupe souhaitée. Déplacez lentement la scie sauteuse le long d'une ligne de coupe prédéterminée.

### Contrôle de vitesse

Le régime moteur de la scie sauteuse est ajusté en tournant et en réglant le bouton de réglage de la vitesse (Fig. B, 3) à la position désirée. Ceci permet d'adapter la vitesse de rotation de l'outil électrique aux propriétés du matériau à usiner. Selon le mode de fonctionnement choisi, la scie sauteuse peut être utilisée pour couper ou contre-dépouiller le matériau.

Le choix de la course optimale du pendule est indiqué dans le tableau ci-dessous

Tôle de métal	0	Tôle d'acier	0 – I
Tôle d'aluminium	I – II	Plastique	I – II
Contreplaqué	0-I	Bois :	I-III

### Achèvement des travaux

Eloigner la pointe de travail du matériau. Relâchez l'interrupteur et il reviendra à la position "off". Attendez que la pointe de travail s'arrête automatiquement. Retirez la fiche de la prise de courant pour éviter toute mise en marche accidentelle par des personnes non autorisées ou pendant la manipulation.

## 11. Entretien quotidien

**ATTENTION** Tous les travaux d'entretien doivent être effectués avec la fiche débranchée de la prise de courant.

### Avant chaque démarrage:

- Vérifier l'état du câble d'alimentation;
- Vérifier si les trous de ventilation du moteur ne sont pas cachés ou contaminés. Si nécessaire, dévoiler/nettoyer par un chiffon légèrement mouillé.
- Vérifier l'état de l'appareil et de la lame, s'assurer que la lame n'est pas fissurée ou cassée. Ne pas utiliser une lame endommagée.

### Après chaque utilisation:

- Retirer la fiche de la prise pour prévenir le démarrage involontaire par les tiers ou pendant le transport.
- Stocker l'appareil dans un lieu inaccessible aux enfants, si possible, dans l'emballage d'origine.
- Il est recommandé de lubrifier périodiquement le rouleau de guidage de la lame.

### Stockage

Stocker l'appareil dans un lieu inaccessible aux enfants, si possible, dans l'emballage d'origine.

## 12. Pièces de rechange et accessoires

### Pièces de rechange et accessoires

DED79651 – lames à bois (2 pcs), DED79652 – lames à métal (2 pcs)

Pour acheter des pièces de rechange et des accessoires, contactez le service DedraExim. Les coordonnées se trouvent à la page 1 de ce manuel.

Lors de la commande de pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro de lot sur la plaque signalétique et le numéro de série du plan de montage.

Pendant la période de garantie, les réparations sont effectuées dans les conditions spécifiées sur la carte de garantie. Veuillez remettre le produit annoncé pour réparation sur le lieu d'achat (le vendeur est obligé d'accepter le produit annoncé), l'envoyer au service du lieu de résidence le plus proche (liste des services sur le site [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)) ou l'envoyer au service central de DedraExim. Veuillez joindre la carte de garantie dûment remplie. Après la période de garantie, la réparation est effectuée par le service après-vente central. Le produit défectueux doit être envoyé au centre de service (les frais d'expédition sont à la charge de l'utilisateur).

## 13. Dépannage par vous-même

**ATTENTION** Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de procéder au dépannage.

Probleme	Cause	Solution
La machine ne fonctionne pas.	Le câble d'alimentation est mal connecté ou endommagé.	Insérer la fiche plus profondément dans la prise, vérifier le câble d'alimentation. En cas de détecter l'endommagement du câble d'alimentation, renvoyer l'appareil au centre de service.
	Il n'y a pas de tension dans la prise.	Vérifier la tension dans la prise. Vérifier si le fusible a actionné.
	L'interrupteur endommagé.	Remplacer l'interrupteur par un nouveau – transmettre l'appareil au centre de service.
	Le moteur n'a pas de puissance, il démarre péniblement.	Les brosses usées. Remplacer par des nouvelles - transmettre l'appareil au centre de service.
Le moteur surchauffe	L'odeur de l'installation brûlée est perceptible.	Le moteur exige la réparation - transmettre l'appareil au centre de service.
	Les trous de ventilation bouchés.	Purger par l'air comprimé.
L'efficacité de travail très petite.	L'embout de travail usé	Remplacer l'embout de travail par un nouveau.

## 14. Montage de l'appareil

1. La scie à chantourner – 1 pièce, 2. Lame à bois – 1 pièce, 3. Lame à métal – 1 pièce, 4. Clé Allen – 1 pièce, 5. Embout à raccorder la tubulure d'extraction de sciures – 1 pièce

## 15. Informations pour l'utilisateur sur les déchets d'équipement électriques et électroniques



(concerne les ménages)

Le symbole présenté placé sur les produits ou sur les documents joints informe qu'il est défendu de jeter les appareils électriques ou électroniques défectueux avec d'autres déchets de ménage. Dans le cas de nécessité de recyclage, de réutilisation ou de retraitement des sous-ensembles, il faut transmettre l'appareil à un point de collecte spécialisé où il sera reçu gratuitement. Les autorités locales présentent les informations sur la localisation de ces points par exemple sur leurs pages d'internet.

Le recyclage réglementaire permet de garder les ressources précieuses et d'éviter l'influence néfaste sur la santé et le milieu qui peut être menacé par les attitudes incorrectes envers les déchets.

Le recyclage incorrect est passible de peines prévues dans les réglementations locales.

### es utilisateurs dans les pays de l'Union Européenne

Dans le cas de nécessité de se débarrasser des appareils électriques ou électroniques, il faut prendre contact avec le point de vente le plus proche ou le livreur qui vous en renseigneront.

### Le rejet des déchets dans les pays hors l'Union Européenne

Le symbole concerne seulement les pays de l'Union Européenne. Dans le cas de nécessité de se débarrasser du produit présent, il faut prendre contact avec les autorités locales ou le vendeur pour se renseigner sur la procédure à suivre.

### Carte de garantie

na

### Dekopirfűrész

No de catalogue: DED7965 Numéro du lot: .....

(dit ensuite **Produit**)

Date de l'achat du Produit: .....

Cachet du vendeur

Date et signature du vendeur : .....

### Déclaration de l'Utilisateur:

Je confirme que j'ai été informé sur les conditions de garantie et les conséquences du non respect des instructions comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues ce que j'approuve par ma signature manuscrite :

.....  
Date et lieu

.....  
signature de l'Utilisateur

### I. Responsabilité pour le Produit

1. Le Garant - DEDRA EXIM sp. z o.o. avec son siège social à Pruszków, adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunal de District pour la ville capitale de Varsovie à Varsovie, XIV<sup>e</sup> Section de Commerce du Registre National Judiciaire, NIP 527-020-49-33, Capital social : 100 980.00 PLN.
2. Conformément aux conditions définies dans la présente Carte de garantie, le Garant donne la garantie pour le Produit originaire de la distribution du Garant.
3. La responsabilité à titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant des causes inhérentes au Produit au moment de sa délivrance à l'Utilisateur.
4. En vertu de la garantie, l'Utilisateur obtient le droit à la réparation gratuite du Produit si le défaut se fait apparaître lors de la période de garantie. Les modalités de réparation du Produit (méthode de réparation) dépendent de la décision du Garant. En cas de constater par le Garant l'impossibilité de la réparation, le Garant se réserve le droit d'échanger l'élément défectueux ou tout le Produit contre celui exempt de défauts, de baisser le prix du Produit ou de se rétracter du contrat.
5. A l'égard de l'Utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil, la responsabilité d'indemnisation du Garant pour préjudice résultant de la présente garantie et/ou dans le cadre de sa conclusion et réalisation, nonobstant le titre légal, est limitée à la valeur du Produit défectueux au maximum.

### II. Période de garantie

Éléments du Produit couverts par la garantie	Durée de la protection de garantie
Dekopírfűrész	24 mois à compter de la date d'achat du Produit indiquée dans la présente Carte de garantie
Embouts de travail, éjecteur, clé Allen	Éléments non couverts par la garantie.

### III. Conditions de profiter de la garantie

1. La présentation de la Carte de garantie du Produit remplie par l'Utilisateur et la justification des circonstances d'achat faite par l'Utilisateur à savoir p.ex. en voie de présentation du reçu, de la facture etc. Afin de procéder à la réclamation rapidement, il est conseillé à l'Utilisateur qu'il transmette avec le Produit réclamé tous les éléments définis dans la « Complétion » du Produit contenue dans le Mode d'emploi.
2. Respecter les instructions par l'Utilisateur comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie.
3. La garantie couvre uniquement le territoire de la République de Pologne et UE.
4. La garantie ne couvre pas les défauts survenus notamment à la suite de:
  - a. Le non respect par l'Utilisateur des conditions définies dans le Mode d'emploi et en particulier concernant l'exploitation, l'entretien et le nettoyage corrects ;
  - b. L'application par l'Utilisateur des produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au Mode d'emploi ;
  - c. Le stockage et le transport inadéquats du Produit faits par l'Utilisateur
  - d. Les changements et/ou les modifications autonomes du Produit faits par l'Utilisateur qui n'ont pas été convenus avec le Garant ;
  - e. L'utilisation des matériaux d'exploitation par l'Utilisateur dans le Produit non conformes au Mode d'emploi.
5. L'Utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil perd la garantie pour le Produit dans lequel:
  - numéros de série, indications des dates et plaques signalétiques ont été supprimés ou endommagés par l'Utilisateur ;
  - scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent les traces de manipulations faites par l'Utilisateur.
6. **Attention!** Les opérations d'entretien quotidiennes du Produit résultant du Mode d'emploi sont effectuées par l'Utilisateur lui-même et à ses frais.

### IV. Procédure de réclamation

1. En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
2. En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
3. Il est possible de faire la réclamation entre autres dans le lieu d'achat du Produit, dans le service de garantie ou par écrit à l'adresse: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków. .
4. L'Utilisateur peut faire la réclamation avec le formulaire disponible sur le site web [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulaire de réclamation à titre de la garantie”).
5. Les adresses de services de garantie sont disponibles pour les pays particuliers sur le site web [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). En cas d'absence du service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser la réclamation à titre de la garantie à l'adresse : DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Vu la sécurité de l'Utilisateur, il est prescrit d'exploiter le Produit défectueux.
7. **Attention!!!** L'exploitation du Produit défectueux est dangereuse pour la santé et la vie de l'Utilisateur.
8. La réalisation des obligations résultant de la garantie aura lieu dans 14 jours ouvrables à compter du jour de fournir le Produit réclamé par l'Utilisateur.

9. Avant de fournir le Produit défectueux pour la réclamation, il est conseillé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les endommagements dans le transport (il est conseillé de livrer le Produit réclamé dans l'emballage d'origine).

10. La période de garantie est prorogée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu profiter du Produit couvert par la garantie à cause de son défaut. La garantie n'exclut pas, ne limite pas ni ne suspend pas les droits de l'Utilisateur résultant des dispositions concernant la caution des défauts de l'article vendu..

### ES Índice

1. Fotos y dibujos
2. Regulaciones de seguridad detalladas
3. Descripción del dispositivo.
4. El uso del dispositivo.
5. Restricciones de uso
6. Especificaciones técnicas
7. Preparación del dispositivo para el funcionamiento.
8. Conexión a la red.
9. Puesta en funcionamiento del dispositivo
10. Uso del dispositivo
11. Actividades de mantenimiento regulares.
12. Repuestos y accesorios
13. Solución de problemas de forma de autónoma
14. Equipamiento del dispositivo
15. Información para los usuarios sobre cómo deshacerse de los dispositivos eléctricos y electrónicos.
16. Tarjeta de garantía

### Traducción del manual de instrucciones original

La Declaración de Conformidad está adjunta al Manual de Instrucciones como el documento aparte. En el caso de que falte la Declaración de Conformidad hay que contactarse con Dedra Exim Sp. z o.o.

Las condiciones generales de seguridad se han adjuntado a las instrucciones como un folleto separado.



**¡ATENCIÓN!** Al operar el dispositivo, siempre es recomendable seguir las reglas básicas de seguridad para evitar incendios, descargas eléctricas o lesiones mecánicas.

Antes de utilizar el dispositivo, lea el manual de instrucciones. Conserve las instrucciones de funcionamiento, las instrucciones de seguridad en el trabajo y la declaración de conformidad. El cumplimiento estricto de las instrucciones y recomendaciones contenidas en el manual de usuario prolongará la vida útil de su dispositivo.



**¡ATENCIÓN!** Durante el trabajo, las instrucciones de seguridad en el trabajo deben observarse estrictamente.

Las instrucciones de seguridad en el trabajo se adjuntan al dispositivo como un folleto aparte. que debe conservarse. En el caso de transferir el dispositivo a otra persona, también debe proporcionarle el manual del usuario, instrucciones de seguridad en el trabajo. Dedra Exim no se hace responsable de los accidentes causados por el incumplimiento de las instrucciones de seguridad. Lea atentamente todas las instrucciones de seguridad y las instrucciones de funcionamiento. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves. Guarde todas las instrucciones, instrucciones de seguridad para futuras necesidades.

### 2. Regulaciones de seguridad detalladas

#### Advertencias sobre el trabajo de rompecabezas:

- **Sostener la electroherramienta de las manijas aisladas de plástico cuando se realicen operaciones en las que la hoja de sierra pueda entrar en contacto con cables eléctricos ocultos.** El elemento de corte en contacto con un cable bajo tensión puede causar que aparezca corriente eléctrica en las partes metálicas expuestas del dispositivo, lo que puede producir una descarga eléctrica.
- **Utilizar pinzas o otro método práctico, para asegurar y sostener el material procesado sobre una plataforma estable.** Sostener la pieza de trabajo con la mano o con el cuerpo la deja inestable y puede llevar a la pérdida de control.
- **No acercar las manos al accesorio de trabajo.** No poner las mismas debajo de la pieza de trabajo. En contacto con la hoja de sierra existe el peligro de lesionarse.
- **Solo se deben usar hojas de sierra que no estén dañadas y que estén en buen estado técnico.** Las hojas dobladas, desafiladas pueden romperse, además pueden afectar la línea de corte y también pueden provocar rebote.
- **No hay que tocar la hoja de sierra o la pieza de trabajo inmediatamente después de terminar el trabajo.** Estos elementos pueden estar muy calientes y, pueden producir quemaduras.
- No se puede cortar el material cuyas dimensiones (el grosor) sobrepasen las medidas indicadas en los datos técnicos.
- Antes de poner en marcha la máquina asegúrese de que la hoja de sierra no esté tocando la pieza de trabajo.
- No dejar sola la herramienta en marcha. Antes de dejar la máquina hay que asegurarse de que la hoja de sierra se haya detenido.
- Incluso si la máquina es usada de acuerdo con el Manual de Instrucciones, es imposible eliminar por completo un factor de riesgo relacionado nado con la construcción y el diseño de la máquina.
- En particular aparecen los siguientes riesgos:
  - El toque de la punta filosa de la hoja de sierra
  - El toque de la hoja de sierra caliente, que se calienta durante su uso.
  - El quiebre de la hoja de sierra



- El rebote de la herramienta debido al acuífamiento de la hoja de sierra
- El rebote en parte o total de la pieza de trabajo

### 3. Descripción del dispositivo

Fig. A: 1.Perilla de selección del modo de trabajo, 2. Perilla de control de la temperatura, 3.Botón reset, 4.Salida del aire caliente, 5. Terminal

### 4. El uso del dispositivo

La sierra caladora sirve para cortar y hacer cortes de distintos materiales (dependiendo de la hoja de sierra): madera, metal y plástico. Se admite el uso del aparato para realizar trabajos de construcción-reparación, en los talleres de reparación, en los trabajos de bricolaje respetando al mismo tiempo las condiciones de trabajo admisibles, que están incluidas en el manual de instrucciones.

### 5. Restricciones de uso

La sierra caladora puede ser utilizada únicamente de acuerdo a las "Condiciones admisibles de trabajo" que figuran abajo. La sierra caladora no puede ser utilizada para cortar y aserrar las superficies irregulares, a las que la base del aparato no se ajusta por completo. En el diseño y la construcción del aparato no se previó el uso del aparato a los fines profesionales / comerciales y en la construcción. La sierra caladora está diseñada para el bricolaje y el uso doméstico. Los cambios no autorizados en la construcción mecánica y eléctrica, todo tipo de modificaciones, los servicios que no están descritos en el Manual de Instrucciones serán tratados como ilegales y causarán la pérdida inmediata de los Derechos de Garantía. El uso inapropiado o que no esté de acuerdo con el Manual de Instrucciones anulará inmediatamente los Derechos de Garantía e invalidará la Declaración de Conformidad.

#### Condiciones de trabajo permitidas

El aparato sólo puede ser utilizado en los lugares cerrados o con una ventilación en funcionamiento. Evitar la humedad No dejar el aparato encendido sin vigilancia.

### 6. Especificaciones técnicas

Modelo	DED7965
Motor eléctrico	Monofásicos de corriente alterna de colector
Tensión de la red [V]	230 ~
Frecuencia de la red	50
Potencia nominal del motor [W]	750
Número de giros (sin carga)	800-3000
Máxima profundidad de corte en madera [mm]	80
Máxima profundidad de corte en aluminio [mm]	12
Máxima profundidad de corte en acero [mm]	6
Modo de sujeción de la hoja de sierra	T
Emisión de ruido	
- Nivel de potencia $L_{WA}$ [dB(A)]	91,9
- incertidumbre de medición ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
- Nivel de presión $L_{pA}$ [dB(A)]	80,9
- incertidumbre de medición ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
Grado de protección	IP20
Clase de protección	II
Nivel de vibraciones en el mango al cortar una tabla de madera $a_{h,B}$ [ $m/s^2$ ]	13,2
Nivel de vibraciones en el mango al cortar chapa metálica $a_{h,M}$ [ $m/s^2$ ]	13,8
- incertidumbre de medición ( $K_{B,M}$ ) [ $m/s^2$ ]	1,5
Peso del dispositivo	2,6

#### La información sobre el ruido y vibraciones.

La emisión del ruido fue definida en conformidad con EN 60745, los valores están presentados en la tabla anterior.

**¡ATENCIÓN!** ¡El ruido puede dañar el oído, durante el trabajo siempre hay que usar medios de protección auditiva!

El valor declarado de la emisión de ruido fue medida en conformidad con el método estándar de ensayo y puede ser aprovechado para comparar un aparato con el otro. El nivel de emisiones de ruido presentado arriba puede ser aprovechado también para la evaluación inicial de la exposición al ruido. El nivel de ruido durante el uso real de la electroherramienta puede diferenciarse de los valores declarados dependiendo del modo de empleo de los accesorios de trabajo en particular: del tipo de la pieza de trabajo y de la necesidad de definir los medios que tiene como objetivo la protección del operador. Para evaluar exactamente la exposición al ruido en las condiciones reales de uso hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo operativo que abarca también los periodos cuando el aparato está apagado o cuando está apagado y no es usado para trabajar.

### 7. Preparación del dispositivo para el funcionamiento

**¡ATENCIÓN!** Todas las operaciones deben llevarse a cabo con el enchufe retirado de la toma de corriente.

#### Montaje de la hoja de sierra:

Colocar una hoja de sierra adecuada para el material que se va a procesar (por ej. la hoja para madera, hoja para metal). Para colocar la hoja de sierra mover el bloqueo de sujeción hacia arriba (fig. B.1), introducir la hoja de sierra (fig. B.2) y liberar el bloqueo. Verificar que la hoja de sierra esté bien

asentada: intentar sacarla manualmente y asegurarse de que no se salga del portasierra.

#### Ajuste del pie:

Poner el ángulo de inclinación de la base - con la llave hexagonal aflojar los tornillos de fijación de la base (fig. C.1), mover la base ligeramente hacia atrás (fig. C.2) y girarla para establecer el ángulo deseado. Acercar la base hacia la hoja de sierra para que los trinquetes de bloqueo estén en la posición correcta, apretar los tornillos de bloqueo con la llave hexagonal.

#### Ajuste del movimiento pendular de la hoja de sierra.

Conectar el extractor de virutas con la conexión proporcionada al aparato. Seleccionar el modo de corte requerido con el interruptor de corte (Fig. A, 4): sin corte (posición "0": corte preciso) o uno de los 3 niveles de corte (posiciones de "1" a "3": La función de calar consiste en el movimiento pendular de la hoja de sierra, como resultado de lo cual se puede obtener un corte más preciso sin dañar los bordes ni crear rebabas.

#### Instalación de la guía paralela:

Enroscar los tornillos adjuntos en los orificios roscados del pie, insertar la placa de base graduada en dos orificios, ajustar el valor apropiado y apretar los tornillos con la llave Allen incluida en el conjunto. La guía de corte paralelo se puede colocar en el lado derecho o izquierdo del dispositivo.

#### Aspiración del polvo

Para mejorar la eliminación del polvo de la superficie de trabajo, la sierra está equipada con un adaptador de conexión para el tubo de la aspiradora.

### 8. Conexión a la red

Antes de conectar el dispositivo a una fuente de alimentación, asegúrese de que el voltaje de la fuente de alimentación se corresponda con el valor indicado en la placa de identificación. La instalación de la fuente de alimentación debe realizarse de acuerdo con los requisitos esenciales para las instalaciones eléctricas y cumplir con los requisitos de seguridad de uso. Los parámetros de la sección transversal mínima del cable de alimentación y el valor nominal del fusible, según la potencia del dispositivo, se indican en la siguiente tabla :

Potencia de la máquina [W]	Sección transversal mínima [mm <sup>2</sup> ]	Valor mínimo del fusible tipo C [A]
700÷1400	1	10

La instalación debe ser realizada por un electricista calificado. Cuando utilice cables de extensión, asegúrese de que la sección transversal del conductor no sea más pequeña que la requerida (consulte la tabla). Coloque el cable eléctrico de modo que no quede expuesto a cortes durante el funcionamiento. No utilice cables de extensión dañados. Compruebe periódicamente el estado técnico del cable de alimentación. No tire del cable de alimentación.

### 9. Puesta en funcionamiento del dispositivo

**¡ATENCIÓN!** Antes de iniciar el dispositivo, es esencial llevar a cabo las acciones descritas en el capítulo "Preparación para el trabajo".

Para iniciar el trabajo con la herramienta hay que pulsar el botón de arranque (fig. B, 1). ¡Atención! La sierra caladora está equipada con un botón de bloqueo que permite el funcionamiento continuo (fig. B, 2) - en este modo no es necesario mantener el botón de accionamiento constantemente apretado. La sierra caladora se pone en marcha.

### 10. Uso del dispositivo

El trabajo siempre debe comenzarse sin tocar el extremo de trabajo del material. Introducir la hoja de sierra en la pieza de trabajo desde su borde y realizar el corte deseado. Deslizar lentamente la sierra, sobre la línea de corte previamente marcada.

#### Regulación de velocidad

La velocidad del motor de la sierra se controla girando y ajustando el botón de control de velocidad (fig. B.3) en la posición deseada. Esto le permite ajustar la velocidad de trabajo de la herramienta eléctrica a las propiedades del material que se trabaja Dependiendo del modo de trabajo elegido, la sierra puede usar para cortar o calar el material. La selección del giro del movimiento pendular óptimo se proporciona en la tabla a continuación

Chapa de metal	0	Chapa de acero	0 - I
Chapa de aluminio	I - II	Plástico	I - II
Contrachapado	0-I	Madera:	I-III

#### Terminar el trabajo

Alejar la punta de trabajo del material. Soltar el interruptor, éste volverá a la posición "off". Esperar a que la punta de trabajo se detenga automáticamente. Sacar el enchufe de la toma de corriente para evitar la activación accidental por parte de personas no autorizadas o durante el transporte.

### 11. Actividades de mantenimiento regulares

**¡ATENCIÓN!** Todas las operaciones de servicio debe llevarse a cabo con el enchufe retirado de la toma de corriente.

#### Antes de cada puesta en marcha:

- Verificar el estado del cable de alimentación.
- Controlar los orificios de ventilación del motor para que no estén tapados o sucios Si es necesario, exponer/soplar con el limpiar con el paño ligeramente humedecido con agua;
- Comprobar el estado de la herramienta y la hoja de sierra, asegurarse de que la hoja de la sierra no esté rota ni deteriorada. No utilizar una hoja de sierra dañada.

## Después del cada uso:

- Retirar el enchufe de la fuente de alimentación para evitar un arranque accidental ocasionado por personas ajenas o durante el traslado.
- Periódicamente, se recomienda lubricar el rodillo guía de la hoja de sierra.

## Almacenamiento

El aparato se debe almacenar fuera del alcance de los niños, si es posible en el embalaje original.

## 12. Repuestos y accesorios

### Componentes y accesorios

DED79651 – hojas de sierra para madera (2 uds.), DED79652 – hojas de sierra para metal (2 uds.)

Para comprar las piezas de repuesto y accesorios, comuníquese con el Servicio Dedra Exim. Los detalles de contacto se pueden encontrar en la primera página de este manual. Al realizar el pedido de las piezas de repuesto, indique el número de lote indicado en la placa de identificación y número de pieza del plano de montaje. Durante el período de garantía, las reparaciones se realizan en los términos especificados en la tarjeta de garantía. Por favor, envíe el producto dañado para su reparación en el lugar de compra (el vendedor está obligado a aceptar el producto reclamado) al servicio técnico más cercano (el listado de servicios técnicos se encuentra en la página web en [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)) o al servicio central de Dedra Exim. Por favor, adjunte la tarjeta de garantía completada. Después del período de garantía, las reparaciones se realizan por el servicio central. El producto dañado debe enviarse al servicio técnico (los gastos de envío los sufraga el usuario).

## 13. Solución de problemas de forma de autónoma



Antes de solucionar los fallos de forma autónoma, desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación.

Problema	Causa	Solución
La máquina no funciona	El cable de alimentación está mal conectado o dañado	Empujar más al fondo el enchufe en la toma de corriente, controlar el cable de alimentación. En caso de comprobar el daño del cable de alimentación hay que llevarlo al servicio para que lo cambien por uno en buen estado.
	En la toma de corriente no hay tensión	Verifique la tensión en el enchufe. Verifique si está en buen estado el fusible.
	El interruptor dañado	Reemplazar las escobillas por unas nuevas – entregue el artículo al servicio de soporte y mantenimiento.
	Pérdida de potencia del motor, gira con dificultades	Están desgastadas las escobillas. Sustituya por unas nuevas – entregue el artículo al servicio de soporte y mantenimiento.
	Olor a aislamiento quemado	El motor requiere reparación – entregue el artículo al servicio de soporte y mantenimiento.
El motor se recalienta	Los orificios de ventilación están tapados	Limpie a chorro de aire comprimido.
El rendimiento es muy bajo	Punta operacional desgastada	Sustituya la punta operacional por una nueva.

## 14. Equipamiento del dispositivo

1. Sierra caladora - 1 ud., 2. Hoja de sierra para madera - 1 ud., 3. Hoja de sierra para metal - 1 ud., 4. llave hexagonal - 1 ud., 5. Conexión para conectar extractor de viruta - 1 ud.

## 15. Información para los usuarios sobre la retirada de equipos eléctricos y electrónicos



(referente a los hogares)

El símbolo presentado en los productos o en la documentación adjuntada a ellos informa que los equipos eléctricos o electrónicos sin funcionar no se pueden tirar junto con otros residuos. El procedimiento adecuado en caso de que sea necesario neutralizarlos, usar nuevamente o recuperar sus subconjuntos, consiste en entregar el equipo a un punto de recogida especializado, donde será recogido gratuitamente. Las autoridades locales prestan información sobre la localización de los puntos de recogida de los equipos desgastados, p.ej. en sus páginas web.

Un desecho adecuado del equipo permite mantener los recursos valiosos y evitar un impacto negativo en la salud y el medio ambiente, que puede correr peligro por un tratamiento inadecuado de los residuos. Un desecho incorrecto de los residuos está sujeto a penalizaciones previstas por las correspondientes disposiciones locales.

### Usuarios de los países de la Unión Europea

En caso de que sea necesario desechar los equipos eléctricos o electrónicos, rogamos contacten con el punto de venta más cercano o con el proveedor que les prestará más información.

### Desecho de equipos en los países fuera de la Unión Europea

Tal símbolo concierne sólo a los países de la Unión Europea. En caso de que sea necesario desechar el presente producto, rogamos contacten con las autoridades locales o con el vendedor para obtener información sobre el procedimiento adecuado.

## Hoja de garantía

para

### Sierra caladora

Nº. De catálogo: DED7965 Número de serie: .....

(en lo sucesivo, denominado Producto)

Fecha de compra: .....

Sello del vendedor

Fecha y firma del vendedor: .....

### Declaración del Usuario:

Confirmando, que he sido instruido sobre las condiciones de garantía y las consecuencias por no cumplir las indicaciones que contiene este manual y la hoja de garantía. Las condiciones de esta garantía son conocidas por mí, y las confirmo con mi propia firma:

.....  
Fecha y lugar

.....  
firma del Usuario

## I. Responsabilidad por el Producto

- Garante - DEDRA EXIM sp. z o.o. z con la sede en Pruszkow, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunal Regional en la ciudad de Varsovia, Departamento Comercial XIV del Registro Judicial Nacional, NIP 527-020-49-33, Capital inicial 100 980.00 zł.
- En las condiciones determinadas en la presente Hoja de Garantía se otorga la garantía al Producto procedente de la distribución del garante..
- La responsabilidad de la garantía cubre solo los defectos causados por causas inherentes al producto en el momento de su entrega al usuario.
- Con esta garantía el Usuario obtiene el derecho a la reparación gratuita del Producto, si el defecto fue revelado durante el período de garantía. El modo de reparación del Producto (el método de ejecución de la reparación) depende de la decisión del Garante. En caso de comprobar, por el Garante, que no hay posibilidad de realizar la reparación, El Garante se reserva el derecho de reemplazar el artículo defectuoso o el Producto completo sin defectos, reducir el precio del Producto o rescindir del contrato.
- En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil, de la responsabilidad del Garante por los daños resultantes de esta garantía y / o en relación con su celebración y rendimiento, independientemente del título legal, se limita al valor máximo del Producto defectuoso.

## II. Período de garantía

Elementos que abarca la garantía.	Duración de la protección de la garantía
Sierra caladora	24 meses, contando desde la fecha de compra que aparece en la presente Hoja de garantía
Accesorios de trabajo, eyector, llave hexagonal	Elementos que no están cubiertos por la garantía.

## III. Condiciones para el uso de la garantía

- Presentación por parte del Usuario de la Hoja de Garantía completada del Producto y comprobación por parte del Usuario de las circunstancias de la compra del Producto, por ejemplo presentando un recibo, factura, etc. para realizar una reclamación de manera eficiente, se recomienda que el Usuario suministre junto con el Producto todos los elementos especificados en el "Equipamiento" del Producto en el Manual de instrucciones.
- El cumplimiento de las indicaciones que contiene el Manual de instrucciones por parte del Usuario.
- La Garantía abarca únicamente el territorio de la República de Polonia y UE.
- La garantía no cubre defectos del Producto que surjan en particular como resultado de:
  - Incumplimiento de las condiciones presentadas del Manual de instrucciones por parte del Usuario, en particular en el marco del uso correcto, mantenimiento y limpieza;
  - Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;
  - Almacenamiento y el transporte incorrecto del Producto por parte del Usuario;
  - Cambios no autorizados y / o alteraciones del Producto por parte del Usuario, que no fueron acordados con el Garante;
  - Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto.
- En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. Código Civil, pierde la garantía el Producto, en el cual:
  - el número de serie, fechas y placas del fabricante fueron sacadas, cambiadas o dañadas por el Usuario;
  - Los precintos fueron dañados o poseen marcas de ser manipulados por el Usuario.
- ¡Atención!** Actividades vinculadas con el mantenimiento diario del Producto, que surgen del Manual de instrucciones y el Usuario las realiza por su propia cuenta.

#### IV. Procedimiento de reclamo

1. En caso de comprobar el funcionamiento incorrecto del Producto, antes de presentar el reclamo, hay que asegurarse de que todas las actividades especificadas en particular en el Manual del Usuario se hayan llevado a cabo correctamente.
2. Se recomienda presentar el reclamo de inmediato, preferiblemente dentro de los 7 días a partir de la fecha de notar el defecto del Producto. En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil pierde los derechos resultantes de esta garantía en el caso de no presentar un reclamo dentro de los 7 días.
3. El reclamo se puede presentar, entre otros; en el momento de la compra del Producto, en un servicio de garantía o por escrito a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. El usuario puede presentar un reclamo utilizando el formulario disponible en el sitio web [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulario de reclamo de la garantía”).
5. Las direcciones de servicio para cada país están disponibles en la página [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). En caso de ausencia del servicio de garantía en un país determinado, las reclamaciones de garantía deben enviarse a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
6. Teniendo en cuenta la seguridad del Usuario, está prohibido utilizar el Producto defectuoso.
7. Atención!: Usar un Producto defectuoso es peligroso para la salud y la vida del Usuario.
- 8 Las obligaciones derivadas de la garantía se cumplirán dentro de los 14 días hábiles a partir de la fecha de entrega del Producto reclamado por el Usuario.
9. Antes de entregar el Producto defectuoso, se recomienda limpiarlo. Se recomienda proteger cuidadosamente el producto reclamado contra daños durante el tránsito (se recomienda entregar el Producto reclamado en el embalaje original)
10. El periodo de garantía se extiende por el tiempo durante el cual debido a un defecto del Producto cubierto por la garantía, el Usuario no pudiera usarlo. La garantía no excluye, limita o suspende los derechos del Usuario que surgen de las disposiciones de la garantía por defectos en el artículo vendido.

#### RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
2. Regulii de siguranță detaliate
3. Descrierea dispozitivului
4. Destinația dispozitivului
5. Restricții de utilizare
6. Date tehnice
7. Pregătirea pentru lucru
8. Conectare la rețea
9. Pornirea dispozitivului
10. Utilizarea dispozitivului
11. Operații curente de mentenanță
12. Piese de schimb și accesorii
13. Eliminarea individuală a defecțiunilor
14. Set de completare a dispozitivului
15. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
16. Talon de garanție

#### Traducerea instrucțiunii originale

Declarția de conformitate este anexată la aparat ca un document separat. Dacă lipsește declarația de conformitate Vă rugăm să Vă contactați cu Dedra Exim Sp. z o.o. Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

**ATENȚIE** În timpul lucrului cu dispozitiv se recomandă întotdeauna respectarea regulilor de bază ale siguranței de lucru, pentru a preveni incendii, electrocutarea sau leziuni mecanice.

Înainte de utilizarea dispozitivului, vă rugăm să vă familiarizați cu conținutul manualului de utilizare. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare, instrucțiuni de siguranță muncii și. Respectarea riguroasă a indicațiilor și recomandărilor, cuprinse în manualul de utilizare, va prelungi durata de viață a dispozitivului dvs.

**ATENȚIE** În timpul lucrului se vor respecta obligatoriul indicațiile conținute în instrucțiunile de siguranță muncii.

Instrucțiunile de siguranță muncii sunt atașate la dispozitiv ca o broșură separată și trebuie păstrate. În cazul predării dispozitivului către o altă persoană, vă rugăm să-i furnizați și un manual de utilizare, instrucțiuni de siguranță muncii și. Compania Dedra Exim nu este responsabilă pentru accidentele cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de siguranță muncii. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau leziuni grave. Păstrați toate instrucțiunile, instrucțiunile de siguranță și pentru a le folosi în viitor.

## 2. Regulii de siguranță detaliate

### Avertismente despre lucrul cu jigsaw:

- Țineți aparatul electric de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați o operațiune în care lama poate intra în contact cu fire ascușe. Elementele tăietoare care intră în contact cu un fir aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componentele neacoperite ale aparatului și poate produce un șoc electric asupra operatorului.
- Utilizați cleme sau alte mijloace practice pentru a fixa și sprijini piesa prelucrată pe o platformă stabilă. Ținerea piesei de prelucrat cu mâna sau aproape de corp o lasă instabilă și poate duce la pierderea controlului.

- Trebuie să țineți mâinile departe de capul de lucru. Nu așezați mâinile sub obiectul prelucrat. În caz de contact cu lama există pericol de rănire.
- Trebuie să folosiți numai lame care nu sunt deteriorate și nu au defecte. Lamele strâmbe sau neascuțite se pot rupe, pot afecta linia de tăiere sau pot provoca reculul.
- Evitați atingerea lamei sau materialului prelucrat imediat după terminarea lucrului. Aceste elemente pot fi foarte fierbinți și pot pricinui arsuri.
- Este interzis tăierea materialului a cărui dimensiune (grosime) depășește dimensiunile indicate în datele tehnice.
- Înainte de a porni aparatul, asigurați-vă că unealta electrică nu atinge materialul.
- Niciodată nu puneți deoparte aparatul înainte de a-l opri. Înainte de a pune aparatul deoparte trebuie să Vă asigurați că lama s-a oprit.
- În ciuda utilizării în conformitate cu Manualul de Utilizare, nu se poate elimina în totalitate anumiți factori de risc legate cu construcția și destinația aparatului. În special puteți întâlni următoarele pericole:
- Atingerea de capătul ascuțit de lucru – lamă Atingerea lamei fierbinte, care se încălzește în timpul lucrului
- Ruperea sau crăparea lamei
- Reculul uneltei din cauza înțepenirii lamei
- Reculul unei părți sau a materialului întreg prelucrat.

## 3. Descrierea dispozitivului

Schemă. A: 1. Buton setare mod de lucru, 2. Buton reglare temperatură, 3. Buton reset, 4. Grila de evacuare a aerului cald, 5. Terminal

## 4. Destinația dispozitivului

Fereștrăul pentru decupat este conceput pentru decuparea și tăierea diferitelor materiale (în funcție de pânza folosită): din lemn, metal și material plastic. Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare.

## 5. Restricții de utilizare

Fereștrăul pentru decupat va fi utilizat conform cu „Condițiile acceptate de funcționare” menționate mai jos. Fereștrăul pentru decupat nu poate fi folosit pentru suprafețe neregulate pe care talpa dispozitivului nu aderă total. Dispozitivul nu este construit pentru activități industriale/ de câștig precum și în construcții. Fereștrăul pentru decupat se va folosi în activități casnice destinație hobby. Modificări neautorizate în construcția mecanică și electrică a mașinii, orice alte modificări, operațiuni de tăiere care nu sunt descrise în Manualul de utilizare, vor fi considerate acțiuni nepermise ce vor duce la pierderea imediată a drepturilor de Garanție. Declarația de conformitate își va pierde valabilitatea. Utilizarea în scop necorespunzător sau neconformă cu Manualul de utilizare duce la pierderea imediată a drepturilor de Garanție și la pierderea valabilității Declarației de conformitate.

#### Condițiile admisibile de lucru

Mașina poate fi utilizată numai în spații închise, unde este asigurată o ventilație corespunzătoare. Evitați umezeala. Nu lăsați aparatul pornit nesupravegheat.

## 6. Date tehnice

Model	DED7965
Motor electric	Monofazat cu colector
Tensiune în rețea [V]	230 ~
Frecvența în rețea	50
Putere nominală motor [W]	750
Numărul de curse (fără sarcină)	800-3000
Adâncimea max. de tăiere în lemn [mm]	80
Adâncimea max. de tăiere în aluminiu [mm]	12
Adâncimea max. de tăiere în oțel	6
Tip de fixare pânza de ferăstrău	T
Emisie zgomot:	
- Nivel de putere $L_{WA}$ [dB(A)]	91,9
- nesiguranța măsurătorii ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
- Nivel de presiune $L_{pA}$ [dB(A)]	80,9
- nesiguranța măsurătorii ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
Gradul de protecție	IP20
Clasa de protecție	II
Nivel de vibrații pe mâner la tăierea unei plăci din lemn $a_{h,B}$ [ $m/s^2$ ]	13,2
Nivel de vibrații pe mâner la tăierea tablei $a_{h,M}$ [ $m/s^2$ ]	13,8
- nesiguranța măsurătorii ( $K_{B,M}$ ) [ $m/s^2$ ]	1,5
Greutate dispozitivului	2,6

### Informația privind zgomotul și vibrațiile

Valorile nivelului de zgomot au fost calculate conform EN 60745, Valorile sunt menționate mai sus în tabel.

**ATENȚIE** Zgomotul poate pricinui vătămarea auzului, purtați în timpul muncii protecție antifonică!

Nivelul declarat a emisiilor de zgomot a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unui aparat cu altul. Nivelul de zgomot declarat poate fi utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii la zgomot.

Nivelul de zgomot în timpul utilizării reale a sculei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care sculele sunt utilizate, în



special de tipul de material prelucrat precum și de necesitatea alegerii echipamentului de protecție pentru operator. Pentru a estima exact expunerea în condiții reale de utilizare trebuie luată în considerare toate părțile ciclului de operare precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare.

## 7. Pregătirea pentru lucru

**ATENȚIE** Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

### Montajul pânzei de ferăstrău:

Montați pânza corespunzătoare pentru materialul prelucrat (de ex. pânza pentru lemn, pânza pentru metal). În scopul montării pânzei deplasată spre sus blocarea mânerului (fig. B, 1), introduceți pânza (fig. B, 2) și eliberați blocada. Verificați dacă pânza este corespunzător fixată: încercați să o scoateți manual și asigurați-vă că nu cade din mâner.

### Reglarea tălpii:

Ajustați unghiul dorit de înclinare al talpei – cu cheia imbus desfaceți șuruburile de fixare a tălpii (fig. C, 1) deplasați talpa ușor spre spate (fig. C, 2) și rotiți-o în scopul ajustării unghiului dorit. Deplasați talpa în direcția pânzei, ca mecanismul de blocare să se alinieze în poziția corectă, strângeți șuruburile de blocare cu cheia imbus.

### Reglarea mișcării pendulare a pânzei de ferăstrău

Cu ajutorul racordului atașat la dispozitiv conectați aspiratorul de așchi. Cu comutatorul de spintecare (fig. A, 4) ajustați modul de tăiere dorit: fără spintecare (poziția "0": tăiere precisă) sau unul din trei graduri de spintecare (poziția de la "1" până la "3": tăiere rapidă). Funcția de traforare constă în mișcarea pendulară a pânzei de ferăstrău obținând ca efect o tăiere mai precisă fără a deteriora margini sau să producă rizuri.

### Montajul ghidajului paralel:

Înșurubați șuruburile atașate în orificiile filetate ale tălpii, introduceți platbanda ghidajului cu cadran în două orificii, setați valoarea corepunzătoare și strângeți șuruburile cu cheia imbus aflată în dotare. Ghidajul de tăiere paralelă poate fi fixat pe partea dreaptă sau stângă a dispozitivului.

### Aspirarea prafului

Pentru a facilita eliminarea prafului de pe suprafața de lucru, aparatul de traforaj este dotat cu un conector de racordare a furtunului de aspirator.

## 8. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare. Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm <sup>2</sup> ]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
700-1400	1	10

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

## 9. Pornirea dispozitivului

**ATENȚIE** Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".

Pentru a porni dispozitivul apăsați butonul de pornire (fig. B, 1)

Atenție! Ferăstrăul pentru decupat este echipat în butonul de blocare care permite funcționarea continuă (fig. B, 2) – în acest mod de lucru nu este necesar ținerea continuă a butonului de pornire. Ferăstrăul pentru decupat pornește.

## 10. Utilizarea dispozitivului

Întotdeauna începeți lucru neatâgând materialul cu capătul de lucru. Pânza ferăstrăului introduceți în margina materialului prelucrat și executați tăierea dorită. Deplasați încet aparatul de traforaj urmând linia de tăiere, determinată în prealabil.

### Reglarea vitezei de lucru

Viteza de rotație a aparatului de traforaj se reglează prin rotirea și așezarea butonului de reglare a vitezei (fig. B.3) în poziția dorită. Acest lucru permite adaptarea vitezei de lucru a dispozitivului electric la proprietățile materialului prelucrat. În funcție de modul de operare ales, aparatul poate fi utilizat atât pentru traforarea cât și pentru crestarea materialului. Selectarea cursei optime de mișcare pendulară este indicată în tabelul de mai jos

Tabla de metal	0	Tabla de oțel	0 – I
Tabla de aluminiu	I – II	Material sintetic	I – II
Placaj	0-I	Lemn:	I-III

### Încheierea lucrului

Îndepărtați piesa de lucru de material. Eliberați comutatorul, acesta va reveni la poziția "oprit". Așteptați până când piesa de lucru se va opri în mod automat. Scoateți ștecherul din priză pentru a evita pornirea accidentală de către persoane neautorizate sau în timpul transportului.

## 11. Operații curente de mentenanță

**ATENȚIE** Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

### Înainte de fiecare pornire:

- Verificați starea cablului de alimentare;
- Verificați dacă orificiile de ventilație ale motorului nu sunt acoperite sau murdare. Dacă va fi necesar descoperiți/ curățați cu o cârpă umezită în apă;
- Verificați starea dispozitivului și a pânzei de ferăstrău, asigurați-vă că pânza nu este crăpată, fărâmițată. Nu utilizați o pânză deteriorată.

### După fiecare utilizare:

- Scoateți ștecherul din priză pentru a evita pornirea accidentală de către persoane întâmplătoare sau în timpul deplasării.
- Periodic, se recomandă lubrifierea rolei de ghidare a pânzei de ferăstrău.

### Depozitare

Dispozitivul nu lăsați la îndemâna copiilor, depozitați, atât cât este posibil, în ambalajul original

## 12. Piese de schimb și accesorii

### Piese de schimb și accesorii

DED79651 – pânze pentru lemn (2 buc). DED79652 – pânze pentru metal (2 buc).

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.

În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vanzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)) sau expediți-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

## 13. Eliminarea individuală a defecțiunilor

**ATENȚIE** Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.

DEFECȚIUNI	CAUZE POSIBILE	REMEDII
Aparatul nu funcționează	Cablul de alimentare este rău conectat sau defect	Apăsați ma adânc ștecherul în priză, verificați cablul de alimentare. Dacă constatați deteriorarea cablului de alimentare trimiteți aparatul către service.
	În priză nu este tensiune	Verificați tensiunea în priză. Verificați dacă nu a acționat siguranța.
	Înteruptorul deteriorat	Înlocuiți întreruptorul cu unul nou – trimiteți aparatul către service.
	Motorul nu are putere, pornește cu greutate	Periile uzate. Înlocuiți cu noi - trimiteți aparatul către service.
Motorul se încălzește	Se simte mirosul de izolație arsă	Motorul trebuie reparat - trimiteți aparatul către service.
	Orificiile de aerisire astupate	Suflați cu aer comprimat.
Eficiența de lucru foarte mică	Uzat capătul de lucru	Înlocuiți capătul de lucru cu unul nou.

## 14. Set de completare a dispozitivului

1. Ferăstrău pentru decupat – 1 bucată, 2. Pânză pentru lemn – 1 bucată, 3. Pânză pentru metal - 1 bucată, 4. Cheie imbus - 1 bucată, 5. Racordul pentru conectarea aspiratorului de așchi - 1 bucată,

## 15. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate



(se referă la gospodăria de casă)

Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncate la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitate din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

### Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

### Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

**Certificat de garanție**  
pentru

## Ferestru pentru decupat

Nr. de catalog: DED7965 Numr de lot: .....

(denumit n continuare Produs)

Data de cumptrare a produsului: .....

Stampila vnztorului
---------------------

Data i semnrtura vnztorului: .....

### Declaraia Utilizatorului:

Confirm, c am fost informat n ceea ce priveete condiia de garanie i efectele nerespectrii orientriilor cuprinse n manualul de utilizare i n Certificatul de garanie. Condiia prezentei garaniei mi sunt cunoscute ce afirm cu semnrtura mea de mn:

.....  
Data i locul

.....  
semnrtura Utilizatorului

### I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul n Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia n Varşovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Naional Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapital zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..

2. n condiia menionat n prezentul Certificat de garanie Garantul acordă garanie la produsul derivat din distribuia Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanie cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului n momentul livrrii acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanie, Utilizatorul, obine dreptul la repararea gratis a Produsului, dac defectiunea s-a ivit n perioada de garanie. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparrii) depinde de decizia Garantului. Dac Garantul constat c Produsul nu poate fi reparat, Garantul iși rezerv dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fr defecte sau de a micora preul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Faă de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, rpsunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanie i/ sau n legtur cu ncheierea i executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitat maxim pn la valoarea Produsului defect..

### II. Perioada de garanie

Componentele Produsului acoperite de garanie	Durata de protecie a garaniei
Ferestru pentru decupat	24 luni, de la data cumptrrii Produsului, nscrisă n prezentul Certificat de garanie
Capetele de lucru, sistem de aruncare, cheie imbus	Componente neacoperite de garanie

### III. Condiia de utilizare a garaniei

1. Prezentarea de ctre Utilizator a Certificatul completat de garanie a Produsului i dovedirea mprejurrilor de cumptrare a Produsului de ex. prin prezentarea chitaniei, facturei, etc. Pentru a efectua n mod eficient reclamaia, se recomand c Utilizatorul s trimit nmpreun cu Produsul reclamat, toate componentele menionate la "Completarea" Produsului n manualul de utilizare.

2. Respectarea de ctre Utilizator a recomandrii din Manualul de utilizare i din Certificatul de garanie.

3. Garania acoperă numai teritoriul Republicii Polonă i UE.

4. Garania nu acoperă defectiunile Produsului apărute n special din cauza:

a. Nerespectrii de ctre Utilizator a condiilor indicate n Manualul de utilizare, n special n domeniul de utilizare, ntreinere i curăare corectă.

b. Utilizarea de ctre Utilizator a unor produse de curăare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

c. Depozitare necorespunzătoare i transportul necorespunzător al Produsului de ctre Utilizator;

d. Modificri i/sau reconstrucii arbitrare a Produsului de ctre Utilizator;

e. Utilizarea n Produs de ctre Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare

5. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garania pentru Produsul, n care:

- numerele de serie, marcarea datelor i plăcuțele cu datele tehnice au fost ndepărtate de ctre Utilizator;

- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de ctre utilizator la acestea.

6. **Atenție!** Operaia legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise n manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

### IV. Procedura de reclamaie

1. Dac se constat c Produsul nu funcionează corect, nainte de a depune reclamaia trebuie s Vă asigurați dac toate operaia descrise n manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamaia, cel mai bine n termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garania pentru Produs dac reclamaia nu depune n termen de pnă de 7 zile.

3. Sesizarea reclamaiei se face de ex. la. la punctul de cumptrare a Produsului, la service-ul de garanie sau se poate trimite n scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate s depună reclamaia prin formularul accesibil pe pagina de internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Formular pentru sesizarea reclamaiei cu titlu de garanie").

5. Adresele service-urilor de garanie din fiecare stat sunt accesibile pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Dac service-ul lipseete n statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamaie cu titlu de garanie pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând n considerare sigurană Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sntatea i viaa Utilizatorului.

8. Executarea obligațiilor rezultate din garanie va avea loc n termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizrii de către Utilizator a Produsului reclamat.

9. nainte de furnizare a Produsului reclamat se recomand curăarea acestuia. Se recomand de a se asigura bine Produsul mpotriva distrugerii n timpul transportului (se recomand s trimiteți produsul reclamat n ambalajul original).

10. Perioada de garanie va fi prelungit cu durata n care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanie Utilizatorul nu l-a putut s-l utilizeze, Garania nu oprete, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispoziia privind garania pentru vicile produsului vndut..


### Inhoudsopgave

- Foto's en tekening
- Gedetailleerde veiligheidsvoorschriften
- Beschrijving van het toestel
- Bestemming van het toestel
- Bepalingen betreffende het gebruik
- Technische gegevens
- Voorbereiding tot de werkzaamheden
- Aansluiting aan het netwerk
- Inschakelen van het toestel
- Gebruik van het toestel
- Actuele onderhoudsactiviteiten
- Vervangstukken en accessoires
- Zelf problemen oplossen
- Compleetatie van het toestel
- Informatie voor de gebruikers betreffende het verwijderen van elektrische en elektronische toestellen
- Garantiekart


### Vertaling van de originele handleiding

De conformiteitsverklaring is als een afzonderlijk bij de gebruiksaanwijzing gevoegd document. Bij ontbreken van de conformiteitsverklaring contact met Dedra-Exim Sp. z o.o. opnemen.

De algemene veiligheidsvoorschriften werden als een aparte brochure aan de gebruiksaanwijzing in bijlage toegevoegd.

 **LET OP** Tijdens de uitvoering van de werkzaamheden met het toestel is het raadzaam om altijd de algemene veiligheidsvoorschriften na te leven om brand, elektrocutie of mechanische letsels te voorkomen.

Alvorens tot gebruik van het toestel over te gaan, neem kennis van de inhoud van de gebruiksaanwijzing. Bewaar de gebruiksaanwijzing, de veiligheidsvoorschriften en. Permanente naleving van de aanbevelingen vermeld in de gebruiksaanwijzing zal de levensduur van uw toestel verlengen.

 **LET OP** Tijdens de uitvoering van de werkzaamheden met het toestel dienen de veiligheidsvoorschriften strikt te worden nageleefd.

De instructie betreffende veiligheidsvoorschriften werd bij het toestel gevoegd als een aparte brochure en ze dient te worden bewaard. Wanneer het toestel aan een andere persoon wordt doorgegeven, dient de gebruiksaanwijzing de instructies betreffende de veiligheid op het werk ook te worden doorgegeven. Firma Dedra Exim is niet aansprakelijk voor ongevallen als gevolg van niet-naleving van de veiligheidsvoorschriften. Alle veiligheidsvoorschriften en gebruiksaanwijzingen dienen aandachtig te worden gelezen. Niet-naleving van de waarschuwingen en de instructie kan elektrocutie, brand en/of ernstige letsels veroorzaken. Bewaar alle gebruiksaanwijzingen, veiligheidsvoorschriften naar de toekomst toe.

### 2. Gedetailleerde veiligheidsvoorschriften

#### Waarschuwingen over puzzelwerk:

- Houd het elektrische apparaat met geïsoleerde kunststof handgrepen tijdens uitvoering van de werkzaamheden waarbij het zaagblad in contact met verborgen elektrische kabels kan komen. Het zaagelement dat in contact met de stroom voerende kabel komt, kan een spanning veroorzaken op de blootliggende metalen delen van het apparaat, wat een elektrische schok kan veroorzaken.
- Gebruik klemmen of andere praktische middelen om het werkstuk op een stabiel platform te bevestigen en te ondersteunen. Het te bewerken

werkstuk met de hand of bij het lichaam vast te houden, laat hem onstabiel en kan tot controleverlies leiden.

- **Houd de handen uit de buurt van het werkstuk.** Schuif de handen niet onder het te bewerken werkstuk. Bij contact met het zaagblad bestaat er gevaar voor verwondingen.
- **Gebruik alleen onbeschadigde zaagbladen die in goede technische staat zijn.** Gebogen, onscherpe zaagbladen kunnen breken en kunnen van invloed op de zaaglijn zij als ook de terugslag veroorzaken.
- **Raak het zaagblad of werkstuk niet aan onmiddellijk na het werk.** Deze elementen kunnen heet zijn en brandwonden veroorzaken.
- Het is niet toegestaan om materiaal te zagen waar de afmetingen (dikte) van de in de technische gegevens opgegeven afmetingen overschrijden.
- Zorg ervoor dat het zaagblad het werkstuk niet raakt voordat het apparaat is ingeschakeld.
- Laat het apparaat niet opzij wanneer het nog in bedrijf is. Controleer voordat het apparaat opzij is gelegd dat het zaagblad is gestopt.
- Zelfs indien de machine in overeenstemming met de Gebruiksaanwijzing wordt gebruikt is toch niet mogelijk de risicofactor verbonden met de constructie en het gebruik van het apparaat te elimineren.
- De vaakst voorkomende risicofactoren:
  - Het aanraken van het scherpe zaagblad en het werkstuk.
  - Het aanraken van het hete zaagblad dat tijdens het bedrijf warm wordt.
  - Breuk of barsten van het zaagblad.
  - Terugslag van het apparaat door het klemmen van het zaagblad.
  - Terugslag van een gedeelte of geheel te bewerken werkstuk.

### 3. Beschrijving van het toestel

Abf. A: 1. Draaiknop van werkmodi, 2. Draaiknop van temperatuurinstelling, 3. Knop reset, 4. Uitblaasopening warme lucht, 5. Terminal

### 4. Bestemming van het toestel

Decoupeerzaag is bestemd voor het zagen en het schulpen van verschillend materiaal (afhankelijk van gebruikt zaagblad): hout, metaal en kunststof. Het is toegestaan het toestel te gebruiken bij renovatie- en bouwwerkzaamheden, in de reparatiewerkplaatsen, bij amateurwerk met tegelijk inachtneming van de gebruiksvoorwaarden en de toegestane arbeidsomstandigheden zoals in de gebruiksaanwijzing bepaald.

### 5. Bepalingen betreffende het gebruik

De decoupeerzaag mag uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met het hieronder omschreven "Toegelaten werkomstandigheden." De decoupeerzaag kan niet worden gebruikt voor het zagen en schulpen op oneffen oppervlakken waarop de voet van het gereedschap niet stabiel past. Het ontwerp en de constructie van het gereedschap wordt niet bedoeld voor professionele/commerciële toepassingen en voor gebruik in de bouw. De decoupeerzaag wordt bedoeld voor enthousiasten en voor huishoudelijk gebruik. Zelfstandige wijzigingen in de mechanische en elektrische constructie, alle aanpassingen en handelingen die niet in de Gebruiksaanwijzing worden omschreven worden beschouwd als onrechtmatig en leiden tot onmiddellijk verlies van de Garantierichten en de Conformiteitsverklaring vervalt. Het oneigenlijk gebruik of gebruik niet volgens de Gebruiksaanwijzing veroorzaakt onmiddellijk verlies van de Garantierichten en de en laat de Conformiteitsverklaring vervallen.

#### Toelaatbare arbeidsomstandigheden

De machine mag enkel in gesloten ruimte met goed werkende ventilatie worden gebruikt. Niet in vochtige ruimtes gebruiken. Het toestel nooit zonder toezicht gebruiken.

### 6. Technische gegevens

Model	DED7965
Elektrische motor	Eenfasige collector
Netwerkspanning [V]	230 ~
Netwerkfrequentie	50
Nominaal vermogen motor [W]	750
Aantal slagen (zonder belasting)	800-3000
Maximale snijdiepte in hout [mm]	80
Maximale snijdiepte in aluminium [mm]	12
Maximale snijdiepte in staal [mm]	6
Bevestigingstype zaagblad	T
Geluidsemissie	
- Vermogensniveau $L_{WA}$ [dB(A)]	91,9
- meetonzekerheid ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
- Drukniveau $L_{pA}$ [dB(A)]	80,9
- meetonzekerheid ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
Beschermingsgraad	IP20
Beschermingsklasse	II
Trillingsniveau op het handvat bij snijden van houten plaat $a_{h,B}$ [ $m/s^2$ ]	13,2
Trillingsniveau op het handvat bij snijden van plaat $a_{h,M}$ [ $m/s^2$ ]	13,8
- meetonzekerheid ( $K_{B,M}$ ) [ $m/s^2$ ]	1,5
Massa van apparaat	2,6

#### Informatie over geluid en trillingen.

De geluidsemissie bepaald in overeenstemming met EN EN 60745, de waarden weergegeven in de bovenstaande tabel.

**LET OP** Geluidsoverlast kan gehoorschade veroorzaken, gebruik altijd tijdens het werk gehoorbescherming!

De aangegeven geluidsemissiewaarde gemeten volgens een standaard testmethode en kan worden gebruikt om het ene apparaat met het andere te vergelijken. Het hierboven vermelde geluidemissieniveau kan ook worden gebruikt om de blootstelling aan lawaai vooraf te beoordelen.

Het geluidsniveau tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan van de aangegeven waarden afwijken, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het type werkstuk en van de noodzaak om maatregelen te bepalen om de gebruiker te beschermen. Om de blootstelling onder werkelijke gebruiksomstandigheden nauwkeurig in te schatten, moeten alle delen van de gebruikscyclus in acht worden genomen inclusief de perioden waarin het apparaat wordt uitgeschakeld of wanneer het wordt ingeschakeld maar niet wordt gebruikt.

### 7. Voorbereiding tot de werkzaamheden

**LET OP** Voer alle handelingen uit nadat de stekker uit het stopcontact is ontkoppeld.

#### Montage zaagblad:

Installeer een zaagblad dat geschikt voor het werkstuk is (bv. voor hout, voor metaal). Om het zaagblad te monteren, schuif de houdervergrendeling naar boven (afb. B, 1), schuif het zaagblad (afb. B, 2) en maak de vergrendeling los. Controleer dat het zaagblad correct vastzit: probeer handmatig te verwijderen en wees zeker dat het van de houder niet loskomt.

#### Afstelling voet:

Stel de gewenste hoek van de voet - draai met een inbusleutel de bevestigingsbouten van de voet los (afb. C, 1), schuif de voet naar achteren (afb. C, 2) en draai om de gewenste hoek in te stellen. Schuif de voet naar het zaagblad dat vergrendelingsluitingen in de juiste positie staan, draai de borgschroeven met de inbusleutel vast.

#### Afstelling pendelbeweging zaagblad

Sluit met de meegeleverde afzuigadapter de spaanafzuiging aan. Stel met de schakelaar voor het schulpen (afb. A, 4) de gewenste zaagmodus in: zonder schulpen ("0" stand: nauwkeurig zagen) of een van 3 standen voor het schulpen (standen van "1" tot "3": snel zagen). De snijfunctie wordt uitgevoerd door middel van een pendelbeweging van het zaagblad waardoor het snijden nauwkeurig wordt uitgevoerd zonder de randen te beschadigen of braamvorming.

#### Montage van evenwijdige geleider:

Draai de schroeven in de gaten van de voet, schuif de staaf van de geleider met verdeling in twee gaten, stel de gewenste waarde in, draai de schroeven met geleverde inbusleutel vast. De geleider voor evenwijdig snijden kan aan de rechter of linker zijde van het toestel worden bevestigd.

#### Stofafzuiging

Om het verwijderen van oppervlaktestof vlot te laten verlopen, is de decoupeerzaag met een aansluitstuk voor de slang van de stofzuiger uitgerust.

### 8. Aansluiting aan het netwerk

Alvorens het toestel aan de voeding aan te sluiten, controleer of de voegingspanning overeenkomstig is met de waarde op het gegevensplaatje. De installatie van stroomvoorziening dient overeenkomstig met de algemene vereisten betreffende elektrische installaties te worden uitgevoerd en dient aan de richtlijnen van de veiligheidsvoorschriften te voldoen. De parameters van de minimale doorsnede van het netsnoer en de nominale waarde van de zekering afhankelijk van het vermogen van het toestel worden in de tabel hieronder weergegeven:

Het vermogen van het toestel [W]	De minimale leidingdiameter [mm <sup>2</sup> ]	De minimale waarde van de zekerheid type C [A]
700-1400	1	10

De installatie dient door een bevoegde elektricien te worden uitgevoerd. In geval dat er gebruik wordt gemaakt van verlengsnoeren, zorg ervoor dat de aderdoorsnede niet kleiner is dan de vereiste (zie tabel). Plaats de elektrische kabel zodanig dat hij tijdens de werking van het toestel niet doorgesneden wordt. Het is verboden om beschadigde verlengsnoeren te gebruiken. Voer periodieke controles van de technicus staat van het voedingsnoer uit. Aan het voedingsnoer niet trekken.

### 9. Inschakelen van het toestel

**LET OP** Alvorens het toestel in te schakelen dienen de handelingen beschreven in deel „Voorbereiding tot de werkzaamheden” alleszins te worden uitgevoerd”.

Om het gereedschap te starten, druk de aan schakelaar (afb. B, 1). Let op! De decoupeerzaag is uitgerust met een vergrendelknop die continue werking mogelijk maakt (afb. B, 2) - in deze modus is het niet nodig om de bedieningsknop constant ingedrukt te houden. Het decoupeerzaag start te werken.

### 10. Gebruik van het toestel

Start met het werk zonder met het werkstuk het materiaal te raken. Plaats het decoupeerzaagblad op de rand van het werkstuk en maak de gewenste zaag. Schuif de decoupeerzaag langzaam langs de vooraf aangeduide snijlijn.

#### Instelling van het toerental

Het toerental van de motor van de decoupeerzaag wordt ingesteld door de draaiknop voor het toerental (tek. B, 3). Hierdoor kan het toerental van het elektrotoestel aan de eigenschappen van het verwerkte materiaal worden aangepast. Afhankelijk van de ingestelde werkmodus van de decoupeerzaag kan het materiaal gedecoupeerd of gesneden worden. De keuze van de optimale slag van de pendelbeweging wordt door de hieronder gegeven tabel verzekerd



Metalen plaat	0	Staalplaat	0 – I
Aluminiumplaat	I – II	Kunststof	I – II
Multiplex	0-I	Hout:	I-III

## Beëindiging van de werkzaamheden

Verwijder het uiteinde uit het materiaal. De schakelaar vrijgeven dan keert hij terug naar positie „uitgeschakeld”. Wacht totdat het uiteinde van zelf tot stilstand komt. Trek de stekker uit het stopcontact om te vermijden dat omstanders het toestel toevallig inschakelen of dat het toestel wordt ingeschakeld tijdens verplaatsing.

## 11. Actuele onderhoudsactiviteiten

**! LET OP** Alle onderhoudsactiviteiten dienen te worden uitgevoerd nadat de stekker uit het stopcontact ontkoppeld is.

### Vóór elke start:

- Controleer de staat van de voedingskabel;
- Controleer of de ventilatieopeningen van de motor niet zijn geblokkeerd of vervuild. Indien nodig openen/ met perslucht blazen, met schone bevochtigde doek wassen;
- Controleer de staat van het toestel en het zaagblad. Controleer of het zaagblad niet gebarsten of versplinterd is. Het is verboden om een beschadigd zaagblad te gebruiken.

### Na elk gebruik:

- Neem de stekker uit het stopcontact om toevallig aanzetten door derden of tijdens transport te vermijden.
- Het is raadzaam om de geleidingsrol van het zaagblad periodiek te smeren.

### Opslag

Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen indien mogelijk in de originele verpakking.

## 12. Reserveonderdelen en accessoires

### Toebehoren en reserveonderdelen

DED79651 – zaagblad voor hout (2 stuk), DED79652 – zaagblad voor metaal (2 stuk)

Om u vervangstukken en accessoires aan de kopen, neem contact op met de Dedra Exim Service. De contactgegevens bevinden zich op de eerste pagina van de gebruiksaanwijzing. Tijdens het bestellen van de vervangstukken, vermeld het partijnummer dat op het naambord is vermeld en het nummer van het vervangstuk vermeld op de assemblagetekening.

In de garantieperiode worden de herstellingen uitgevoerd volgens de in garantiekaart vermelde afspraken. Het defecte product dient op de plaats van aankoop voor herstelling te worden afgegeven (de verkoper is verplicht om het defecte product te aanvaarden) en naar de dichtstbijzijnde lokale service (lijst van serviceafdelingen bevindt zich op [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)) of naar de centrale service van Dedra Exim te worden doorgestuurd. Gelieve ook een ingevulde garantiekaart te verstrekken. Na het verlopen van de garantieperiode worden de herstellingen door de centrale service uitgevoerd. Het beschadigde product dient naar de service te worden opgestuurd (de verzendkosten worden door de gebruiker gedekt).

## 13. Zelf problemen oplossen

**! LET OP** Alvorens te beginnen de problemen zelf op te lossen, ontkoppel eerst het toestel van de voeding.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Machine werkt niet	Netsnoer is niet aangesloten of beschadigd	Druk dieper de stekker in het stopcontact en controleer het netsnoer. Wanneer een beschadiging van het netsnoer wordt geconstateerd, lever het apparaat naar het service.
	Geen spanning in het stopcontact	Controleer de spanning in het contact. Controleer of de zekering werkt.
	Schakelaar beschadigd	Vervang de schakelaar - lever naar het servicedienst.
	Geen vermogen in de motor, werkt met moeite	Versleten borstels. Vervang voor de nieuwe - lever naar het servicedienst.
	Geur van brandend isolatiemateriaal	Motor moet worden gerepareerd - lever naar het servicedienst.
Motor raakt overhit	Ventilatieopening en verstopt	Blaas met geperst lucht.
Werkprestatie gering	Versleten werktuig	Vervang het werktuig voor een nieuw.

## 14. Completatie van het toestel

1. Decoupeerzaag – 1 stuk, 2. Zaagblad voor hout – 1 stuk, 3. Zaagblad voor metaal – 1 stuk, 4. Inbussleutel – 1 stuk, 5. Afzuigadapter voor de spaanafzuiging – 1 stuk

## 15. Informaties voor de gebruikers over het verwijderen van elektrische en elektronische apparaten



(betreft particuliere huishoudens)

Het symbool op het product of in de gevoegde documenten betekent dat de defecte elektrische en elektronische producten niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. De correcte

behandeling tijdens de verwijdering, hergebruik of recycling van de componenten berust op het leveren van het product bij de aangewezen inzamelingspunt, waar het gratis worden aangenomen. Informatie over de locatie van de inzamelingspunt van verbruikte apparatuur worden door de lokale overheden bv. op hun websites gepubliceerd.

Het correcte verwijderen van het apparaat maakt mogelijk dat de waardevolle onderdelen worden bespaard en de negatieve effecten op de gezondheid en het milieu worden vermeden, dat door een onjuiste verwerking van afval zou kunnen worden bedreigd.

Het niet correcte verwijderen van het afval veroorzaakt de oplegging van boetes als in de relevante nationale wetgeving voorzien.

### Gebruikers in de Europese Unie

Bij verwijderen van elektrische en elektronische apparaten neem contact op met een nabij gelegen verkooppunt of een leverancier voor aanvullende informatie.

### De verwijdering van het afval buiten de Europese Unie

Dit symbool heeft uitsluitend betrekking op de Europese Unie. Bij het verwijderen van dit product neem contact met lokale overheden of de verkoper voor aanvullende informatie hoe verder te handelen.

### GARANTIEKAART

na

### Decoupeerzaag

Catalogusnr: DED7965 Partijnummer.....

(verder het Product te noemen)

Aankoopdatum van het Product: .....

Stempel van de verkoper

Datum en handtekening van de verkoper: .....

### Verklaring van de Gebruiker:

Ik bevestig hiermee over de garantievooraanwaarden en over de gevolgen van het niet naleven van de in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart bepaalde regels ingelicht te zijn. Ik ken de garantievooraanwaarden wat ik met mijn eigenhandige handtekening bevestig:

.....  
datum en plaats

.....  
handtekening van de Gebruiker

## I. Aansprakelijkheid voor het Product

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. met zetel te Pruszków, adres: ul. [straat] 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS [landelijk gerechtsregister van de ondernemingen] 0000062517, Sąd Rejonowy [Arrondissementsrechtbank] voor de hoofdstad van Warszawa te Warszawa XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego [Afdeling voor economie van het landelijke gerechtsregister], NIP [fiscaal nummer] 527-020-49-33, Maatschappelijk kapitaal: 100 980.00 zł.

2. Onder de waarborgvoorwaarden zoals in deze Garantiekaart verstrekt de Garant de garantie voor het product dat van de distributie van de Garant is afkomstig.

3. Aansprakelijkheid onder de garantie dekt de defecten die het gevolg zijn van oorzaken die inherent zijn aan het Product op het moment van aflevering ervan aan de Gebruiker.

4. Uit hoofde van de garantie krijgt de Gebruiker het recht tot kosteloze reparatie van het Product ten gevolge van een defect dat tijdens de garantieperiode tot uiting komt. Reparatie methode van het Product (methode van reparatie) is van het besluit van de Garant afhankelijk. Als de Garant constateert dat er geen mogelijkheid tot reparatie bestaat, behoudt de Garant zich het recht voor om het defecte onderdeel of het gehele Product door een product zonder de defecten te vervangen, de prijs van het Product te verlagen of afstand van de overeenkomst te doen.

5. Jegens de Gebruiker, die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964 Kodeks cywilny [Burgerlijk wetboek] is de aansprakelijkheid van de Garant voor schade die uit deze garantie voortvloeit en/of in verband met de sluiting en uitvoering ervan, ongeacht de rechtstitel tot de maximale waarde van het defecte product beperkt.

## II. Garantieperiode

Elementen van het product gedekt door de garantie	Duur van de garantiedekking
Decoupeerzaag	24 maanden vanaf de aankoopdatum van het Product vermeld in deze Garantiekaart
Werkstukken, uitwerper, inbussleutel	Niet door de garantie gedekte elementen.

## III. Voorwaarden voor het gebruik van de garantie

1. Het leveren door de Gebruiker van een ingevulde garantiekaart van het product en het aantonen door de Gebruiker van de aankoopomstandigheden van het Product bijvoorbeeld door een ontvangstbewijs, factuur, enz. voor te leggen. Om een klacht efficiënt af te wikkelen wordt het aangeraden dat de Gebruiker met het product alle in de "Samenstelling" van het Product zoals in de Gebruiksaanwijzing bepaalde onderdelen inlevert.

2. De gebruiker houdt zich aan de aanbevelingen in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart
3. De garantie omvat het grondgebied van de Republiek Polen en de EU
4. De garantie dekt geen defecten van het Product die met name het gevolg zijn van
  - a. Het niet navolgen door de Gebruiker van de voorwaarden in de Gebruiksaanwijzing en met name op het gebied van correct gebruik, onderhoud en reiniging;
  - b. De toepassing door de Gebruiker van de schoonmaak- of onderhoudsmiddelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing;
  - c. Onjuiste opslag en vervoer van het Product door de Gebruiker;
  - d. Zelfstandige wijzigingen en/of aanpassingen van het Product door de Gebruiker die met de Garant niet waren overeengekomen;
  - e. De toepassing door de Gebruiker in het product van de verbruiksartikelen niet in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing.
5. De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek dekt geen garantie over het Product waarin:
  - serienummers, datums en typeplaten door de Gebruiker zijn verwijderd, gewijzigd of beschadigd;
  - de zegels door de Gebruiker zijn beschadigd of sporen van manipulatie door de Gebruiker aantonen.
6. **Let op!** De handelingen van dagelijkse bediening van het Product die o.m. van de Gebruiksaanwijzing voortvloeien, voert de Gebruiker op eigen kosten uit.

#### IV. Klachtprocedure

1. Wanneer de niet correcte werking van het Product wordt geconstateerd, dient, voordat een klachtmelding wordt ingediend, te worden vastgesteld of alle activiteiten die in het bijzonder in de Gebruiksaanwijzing zijn vermeld, correct zijn uitgevoerd.
2. De klachtmelding wordt onmiddellijk aangeraden, bij voorkeur binnen 7 dagen na de datum van kennisgeving van het defect van het Product. De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek is niet meer van toepassing betreffende de rechten die uit deze garantie voortvloeien wanneer de klacht binnen de 7 dagen niet is ingediend.
3. De klachtmelding wordt o. m. op de locatie van de productaankoop, in een servicedienst of schriftelijk op het volgende adres ingediend: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. De Gebruiker kan een klacht met gebruik van het op de internetpagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) beschikbare formulier indienen. („Formulier van de klachtmelding uit hoofde van de garantiEDEKking”).
5. De adressen van de servicediensten in bepaalde landen te vinden op [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Bij gebreke van een servicedienst voor een bepaald land, moeten klachtmeldingen worden gestuurd naar het volgende adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).
6. Met in achtneming van de veiligheid van de Gebruiker, is het verboden om een defect Product te gebruiken.
7. Let op!!! Het gebruik van een defect product is gevaarlijk voor gezondheid en leven van de Gebruiker.
8. De verplichtingen die uit de garantie voortvloeien, zullen binnen 14 werkdagen na de datum van levering van het geclaimde Product door de Gebruiker worden nageleefd.
9. Voordat het defecte Product wordt geleverd, wordt het aangeraden dit schoon te maken. Het wordt aangeraden het geclaimde product tegen vervoerschade te beschermen (het wordt aangeraden om het geclaimde product in de originele verpakking te leveren).
10. De garantieperiode wordt verlengd met een periode waarin het product als gevolg van het defect niet kon worden gebruikt. Deze garantie voor dit product sluit niet aan en beperkt niet de rechten van de Gebruiker die voortvloeien uit de bepalingen van de waarborg op verkochte producten.

#### DE Inhaltsverzeichnis

1. Fotos und Abbildungen
2. Gründliche Sicherheitsvorschriften
3. Gerätebeschreibung
4. Einsatzgebiete
5. Einsatzbeschränkungen
6. Technische Daten
7. Vorbereitungen vor dem Einsatz
8. Netzanschluss
9. Gerät einschalten
10. Gerätegebrauch
11. Gerätebedienung
12. Ersatzteile und Zubehör
13. Störungen selbst beseitigen
14. Gerätekomponenten
15. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten
16. Garantiekunde

#### Übersetzung der Originalanleitung

Die Übereinstimmungsbescheinigung wurde der Bedienungsanleitung als gesondertes Dokument beigelegt. Bei Fehlen der Übereinstimmungsbescheinigung muss man sich mit der Firma Dedra Exim Sp. z o.o. in Verbindung setzen  
Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigelegt.

**⚠ ACHTUNG** Beim Geräteinsatz sind grundlegende Regeln für den Arbeitsschutz immer zu beachten, um einen Brand, einen elektrischen Schlag oder Verletzungen durch die Gerätekomponenten zu verhindern.

Vor Geräteinsatz nehmen Sie die Bedienungsanleitung gründlich zur Kenntnis. Die Bedienungsanleitung, die Arbeitsschutzhinweise und sind sorgfältig aufzubewahren. Werden die Hinweise und Empfehlungen in der Bedienungsanleitung streng beachtet, kann die Lebensdauer Ihres Gerätes verlängert werden.

**⚠ ACHTUNG** Beim Einsatz sind die in der Arbeitsschutzanweisung enthaltenen Hinweise streng zu beachten.

Die Arbeitsschutzanweisung wurde dieser Anleitung als ein separates Heft beigelegt und sie ist sorgfältig aufzubewahren. Bei der Geräteübergabe an einen weiteren Benutzer sind die Bedienungsanleitung, die Arbeitsschutzanweisung und auch mitzugeben. Fa. Dedra Exim haftet nicht für Unfälle durch die Nichtbeachtung der Arbeitssicherheitshinweise. Alle Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen sind gründlich zu lesen. Bei Nichtbeachten der Warnungen und Anweisungen kann es zu einem Brand, einem elektrischen Schlag und/oder zu ernsthaften Verletzungen kommen. Alle Anleitungen, Sicherheitshinweise und für einen künftigen Gebrauch aufbewahren.

## 2. Gründliche Sicherheitsvorschriften

### Warnungen vor der Sticksäge:

- **Das Elektrowerkzeug ist an isolierten Handgriffen aus Kunststoff bei Ausführung von Tätigkeiten zu halten, bei denen das Sägeblatt mit verdeckten elektrischen Leitungen in Berührung kommen kann.** Das Schneideelement kann bei Berührung mit einem unter Strom stehenden Kabel verursachen, dass Spannung an nicht abgedeckten Teilen des Elektrowerkzeuges erscheint und einen Stromschlag auslöst.
- **Es sind Klemmen oder eine andere praktische Methode anzuwenden, um das Werkstück abzusichern und auf einer stabilen Plattform zu stützen.** Das Festhalten eines manuell bearbeiteten Werkstückes oder direkt am Leib verursacht, dass es instabil bleibt und man kann die Gewalt darüber verlieren.
- **Man darf nicht die Hände dem Arbeitsendstück nähern.** Sie sind nicht unter den bearbeiteten Gegenstand hineinzuschieben. Bei Berührung mit dem Sägeblatt gibt es eine Verletzungsgefahr.
- **Es sind ausschließlich unbeschädigte Sägeblätter zu verwenden, die in einwandfreiem Zustand sind.** Verbogene, stumpfe Sägeblätter können brechen, zusätzlich sich auf die Schnittlinie auswirken und zur Ursache des Rückstoßes werden.
- **Man darf nicht das Sägeblatt oder das Werkstück gleich nach der Beendigung der Arbeit anfassen.** Diese Elemente können sehr stark erhitzt sein und Verbrennungen verursachen.
- Man darf nicht Werkstücke durchtrennen, deren Abmessungen (Tiefe) die in den technischen Bedingungen angegebenen Abmessungen überschreiten.
- Vor Inangangsetzung des Gerätes muss man sich vergewissern, dass es das Werkstück nicht berührt.
- Man darf nicht ein Gerät zurücklegen, das immer noch in Bewegung ist. Vor dem Ablegen des Gerätes muss man sich vergewissern, dass das Sägeblatt vollständig zum Stehen gekommen ist.
- Sogar wenn das Gerät in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung benutzt wird, ist es nicht möglich, ein gewisses, mit der Konstruktion und Bestimmung des Gerätes verbundenes Risiko gänzlich auszuschließen.
- Insbesondere treten folgende Risiken auf: Berühren des scharfen Endstückes des Sägeblattes. Berühren des heißen Sägeblattes, das sich auch während der Arbeit erhitzt. Brechen oder Bersten des Sägeblattes.
- Rückstoß des Werkzeuges dadurch, dass das Sägeblatt sich festgesetzt hat. Rückstoß eines Teils oder des ganzen Werkstückes.

## 3. Gerätebeschreibung

Zeichnung. A: 1.Einstellknopf für Arbeitsmodl, 2.Drehknopf für die Temperaturregelung, 3.Taste RESET, 4.Austritt der Warmluft, 5. Terminal

## 4. Gerätebestimmung

Die Sticksäge ist für Ansagen, Aussagen und Schneiden von verschiedenen Materialien (je nach Art des verwendeten Sticksägeblattes) geeignet: Holz, Metall und Kunststoffen. Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen.

## 5. Einsatzbeschränkungen

Die Sticksäge darf ausschließlich gemäß den unten genannten "Zulässigen Arbeitsbedingungen" genutzt werden. Die Sticksäge darf nicht zum Schneiden und Aussagen an unebenen Flächen verwendet werden, an die der Sägeschuh nicht vollständig anliegt. Die Konstruktion und Bauart des Geräts sehen keinen Betriebseinsatz zu professionellen/gewerblichen Zwecken oder Bauarbeiten vor. Die Sticksäge ist für Heimwerker und für den Hausgebrauch geeignet. Eigenmächtige Änderungen am mechanischen und elektrischen Bau, jegliche Modifikationen und Bedienungstätigkeiten, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, werden als rechtswidrig behandelt und ziehen den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich. Eine bestimmungswidrige Benutzung des Gerätes oder eine Benutzung, die mit der Bedienungsanleitung nicht übereinstimmend ist, verursachen den sofortigen Verlust der Garantierechte und die Konformitätserklärung verliert auch ihre Gültigkeit.

### Zulässige Betriebsbedingungen

Das Gerät ist nur für den Betrieb in geschlossenen Räumen geeignet, die über ein funktionstüchtiges Ventilationsystems verfügen. Feuchtigkeit vermeiden. Das eingeschaltete Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.

## 6. Technische Daten

Modell	DED7965
Motor	1Ph-Stromwemotor
Netzspannung [V]	230 ~
Frequenz	50
Nennleistung des Motors [W]	750
Hubzahl (unbelastet)	800-3000
Maximale Schnitttiefe für Holz [mm]	80
Maximale Schnitttiefe für Alu [mm]	12
Maximale Schnitttiefe für Stahl [mm]	6
Befestigungstyp für Sägeblatt	T
Lärmemission:	
- Schalleistung $L_{WA}$ [dB(A)]	91,9
- Messunsicherheit ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
- Schalldruck $L_{pA}$ [dB(A)]	80,9
- Messunsicherheit ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
Schutzgrad	IP20
Schutzklasse	II
Vibrationspegel am Handgriff, Bearbeiten von Holzplatten $a_{h,B}$ [ $m/s^2$ ]	13,2
Vibrationspegel am Handgriff, Bearbeiten von Blechen $a_{h,M}$ [ $m/s^2$ ]	13,8
- Messunsicherheit ( $K_{B,M}$ ) [ $m/s^2$ ]	1,5
Gewicht	2,6

### Information über Lärm und Schwingungen.

Die Lärmemission wurde gemäß der Norm EN 60745 festgestellt, die Werte wurden in der vorstehenden Tabelle angegeben.

**ACHTUNG** Der Lärm kann Gehörschaden verursachen, deswegen soll man während des Betriebs immer Gehörschutz tragen!

Der angegebene Lärmemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrogeräts mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Lärmemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Der Lärmpegel während der tatsächlichen Nutzung des Geräts kann sich von den angegebenen Werten unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrogerät verwendet wird, insbesondere von der Art des zu bearbeitenden Stoffes sowie der Notwendigkeit der Bestimmung von Schutzausrüstung des Benutzers. Um die Aussetzung unter tatsächlichen Betriebsbedingungen genau einzuschätzen, sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, einschließlich Zeiten, in denen das Elektrogerät abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber nicht einsatzbereit ist.

## 7. Vorbereitungen vor dem Einsatz

**ACHTUNG** Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

### Sägeblatt einbauen

Das für das zu bearbeitende Material geeignete Stichsägeblatt einsetzen (z. B. Stichsägeblatt für Holz, Stichsägeblatt für Metall). Um das Stichsägeblatt einzusetzen, soll man die Sperre des Griffs nach oben ziehen (Bild B, 1), das Stichsägeblatt einführen (Bild B, 2) und die Sperre loslassen. Prüfen, ob das Stichsägeblatt richtig eingesetzt wurde, indem man es mit der Hand zieht und sicherstellen, dass es fest in der Aufnahme sitzt.

### Standfuß einstellen:

Den gewünschten Winkel des Sägeschuhs einstellen - die Feststellschrauben am Sägeschuh mit Inbusschlüssel lösen (Bild C, 1), den Sägeschuh leicht nach hinten schieben (Bild C, 2) und zum gewünschten Winkel neigen.

Den Sägeschuh in Richtung des Stichsägeblattes schieben, sodass die Sperrklinken sich in richtiger Position befinden, die Schrauben mit dem Inbusschlüssel festschrauben.

### Pendelbewegung des Sägeblattes einstellen

Mittels des dem Gerät beigefügten Stutzens die Späneabsauganlage anschließen. Mit dem Ansägen-Schalter (Bild A, 4) den gewünschten Schnitt-Modus einstellen: ohne Ansägen (Stellung "0": Feinschnitt) oder eine der 3 Modi des Ansägens (Positionen von "1" bis "3": Beim Anschnneiden bewegt sich das Sägeblatt pendelartig, sodass das Zuschnittergebnis genauer wird, ohne die Werkstoffkante zu beschädigen bzw. einen Grat entstehen zu lassen.

### Parallelführung anbauen:

Mitgelieferte Schrauben in Gewindebohrungen im Standfuß schrauben, Flachprofil der Führung mit der Skala in zwei Bohrungen einführen, entsprechenden Wert einstellen, Schrauben mit mitgeliefertem Innensechskantschlüssel festziehen. Die Parallelführung kann links- oder rechtsseitig des Gerätes befestigt werden.

### Staub absaugen:

Die Schweißsäge ist mit einem Staubsaugeranschluss ausgerüstet, um den erzeugten Staub von der Werkstofffläche sicher zu entfernen.

## 8. Netzanschluss

Vor dem Netzanschluss des Gerätes sicherstellen, dass die Versorgungsspannung dem Wert laut dem Typenschild entspricht.

Die Elektroinstallation muss gemäß den grundlegenden Anforderungen an Elektroinstallationen hergestellt werden und die Anforderungen an den sicheren Gebrauch erfüllen. Die Parameter des Stromkabel-Mindestquerschnittes sowie des Sicherungsnennwertes hängen von der Geräteleistung ab und werden in der folgenden Tabelle aufgeführt:

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm <sup>2</sup> ]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
700÷1400	1	10

Die Netzinstallation muss von einem Fachelektriker verlegt werden. Bei erforderlichen Verlängerungskabeln darf der Leitungsquerschnitt den

erforderlichen Wert nicht unterschreiten (s. Tabelle). Das Elektrokabel ist so zu verlegen, dass es beim Gerätebetrieb nicht durchschnitten wird. Nicht funktionsfähige Verlängerungskabel nicht gebrauchen. Technische Beschaffenheit des Versorgungskabels regelmäßig nachprüfen. Gerät nicht am Versorgungskabel ziehen.

## 9. Gerät einschalten

**ACHTUNG** Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird“.

Um die Arbeit mit dem Gerät zu beginnen, soll man den Einschalter drücken (Bild B, 1). Achtung! Die Stichsäge ist in eine Schaltsperre ausgestattet, die Dauerbetrieb ermöglicht (Bild B, 2) - in diesem Modus ist das ständige Drücken des Einschalters nicht erforderlich. Die Stichsäge wird in Betrieb sein.

## 10. Gerätegebrauch

Man soll den Betrieb immer anfangen, ohne den Werkstoff mit dem Stichsägeblatt zu berühren. Das Stichsägeblatt in das Werkstoff am Rand einführen und den gewünschten Schnitt ausführen. Schweißsäge entlang der zuvor markierten Schnittlinie langsam verstellen.

### Betriebsgeschwindigkeit einstellen:

Die Drehzahl des Schweißsägenmotors wird eingestellt, indem der Drehzahl-Drehknopf in die gewünschte Stellung verstellt wird (Abb. B. 3). Dadurch kann die Drehzahl des Gerätes an den bearbeiteten Werkstoff angepasst werden.

Je nach gewähltem Betriebsmodus kann der Werkstoff zu- oder angeschnitten werden.

Mithilfe der folgenden Tabelle kann der Pendelhub optimal eingestellt werden:

Stahlblech	0	Stahlblech	0 - I
Alublech	I - II	Kunststoff	I - II
Sperrholz	0-I	Holz	I-III

### Geräteinsatz beenden:

Sägeblatt vom Werkstoff zurückschieben. Steuerschalter loslassen, damit er zur Position „Aus“ zurückspringt. Selbsttätigen Stillstand des Sägeblattes abwarten. Stecker ziehen, um unerwartetes Einschalten des Gerätes durch Unbefugte oder beim Gerätetransport zu verhindern.

## 11. Gerätebedienung

**ACHTUNG** Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

### Vor jeden Betätigung:

- Den Zustand des Versorgungskabels prüfen;
- Prüfen, ob die Luftschlitzen des Motors nicht gedeckt oder verunreinigt sind. Falls erforderlich, abdecken/mit feuchtem Lappen reinigen;
- Falls erforderlich, Sägeblatt auf Beschaffenheit prüfen, dabei besonders auf Risse und Bruchstellen des Sägeblattes achten. Beschädigtes Sägeblatt nicht gebrauchen.

### Stillstand kommt

- Den Stecker aus der Steckdose ziehen, um zufällige Betätigung von Dritten oder beim Tragen zu vermeiden.
- Führungsrolle des Sägeblattes regelmäßig abschmieren.

### Lagerung

Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und je nach Möglichkeit in originaler Verpackung aufbewahren.

## 12. Ersatzteile und Zubehör

### Ersatzteile und Zubehör

DED79651 - Stichsägeblätter für Holz (2 Stk.), DED79652 - Stichsägeblätter für Metall (2 Stk.)

W Bei erforderlichlichem Ersatzteil- oder Zubehörkauf ist Kontakt mit dem Service der Fa. Dedra Exim aufzunehmen – siehe Kontaktangaben auf S. 1 dieser Anleitung. In der Ersatzteilbestellung ist die auf dem Typenschild angegebene Chargen-Nr. und die Teilenummer gemäß der Übersichtszeichnung anzugeben. Die Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantiekunde durchgeführt. Das reklamierte Produkt ist zur Re-Paratur in der jeweiligen Verkaufsstelle abzu-liefern (der Gerätehändler ist verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt (Liste der Reparaturwerkstätten siehe: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)) oder an den Zentralservice der Fa. Dedra Exim zu schicken. Die ausgefüllte Garantiekunde ist mitzugeben. Nach Ab-lauf der Garantiedauer werden die Reparatur-ten durch den Zentralservice der Fa. Dedra Exim durchgeführt. Das beschädigte Produkt ist beim Service abzuliefern, die Sendungs-kosten werden vom Betreiber getragen.)

## 13. Störungen selbst beseitigen

**ACHTUNG** Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen

Problem	Ursache	Lösung
Maschine funktioniert nicht	Speisekabel falsch angeschlossen oder kaputt.	Den Stecker tiefer in die Netzsteckdose eindrücken, das Speisekabel überprüfen. Wenn der Stromkabel beschädigt ist, Geräte beim Service reparieren lassen.
	Keine Spannung in der Steckdose	Prüfen Sie die Spannung in der Steckdose. Prüfen Sie, ob die Schutzvorrichtung versehentlich funktioniert hat.
	Schalter kaputt	Ersetzen Sie den Schalter – beim Service reparieren lassen.



	Motorleistungsabfall, dreht schwer beim Starten	Abgenutzte Bürsten ersetzen – Geräte beim Service reparieren lassen.
	Geruch der verbrannten Isolation ist zu spüren	Der Motor muss repariert werden - beim Service reparieren lassen.
Motor wird überhitzt	Belüftungsöffnungen sind verstopft	Mit der Druckluft reinigen.
Betriebsleistung sehr niedrig	Abgenutztes Werkzeug	Das Werkzeug gegen ein Neues ersetzen.

## 14. Gerätekomponten

1. Stichsäge - 1 Stück, 2. Stichsägeblatt für Holz - 1 Stück, 3. Stichsägeblatt für Metall - 1 Stück, 4. Inbusschlüssel - 1 Stück, 5. Aufsatz zum Anschließen des Stutzens zur Späneabsauganlage - 1 Stück,

## 15. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten



( betrifft Haushalte)

Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalforschriften bestraft.

### Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

### Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Garantiekarte

für

**Stichsäge**

Katalognummer: DED7965 Lotnummer: .....

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

### Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

Datum und Ort

Unterschrift des Käufers

## I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.

2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.

3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.

4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.

5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne

30

Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

## II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Stichsäge	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
Stichsägeblätter, Auswurf, Inbusschlüssel, Scheibenaustausch, Scheibenschutz	Elemente, die nicht mit der Garantie umfasst sind.

## III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.

2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.

3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;

b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;

c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;

d. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;

e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;

- Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

## IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poliska).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.

7. **Achtung!!!** Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt

Dedra Exim Sp. z o.o.  
 ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
 Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779  
 www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

**Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feilgyzések az elvégzett javításokról / Annotations des reparations réalisées / Anotaciones de las reparaciones realizadas / Mențiuni cu privire la reparațiile efectuate / Aantekeningen over uigevoerde reparaties / Vermerke über ausgeführte reparaturen**

<p>Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas bejaušanas datums / A javításra történő bejelentés dátuma / Date de la déclaration de réparation / Fecha de presentación a la reparación / Data predării la reparație / Datum voor het opgeven voor de reparatie / Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Date de la réalisation de réparation / Fecha de realización de la reparación / Data efectuării reparației / Uitvoeringsdatum van de reparatie / Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontidarbų aprašis / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Etendue de réparation (définition des causes) / Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / De reikwijldte van reparaatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis opravavě / Podpis osoby vykonávající opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Signature de la personne faisant la réparation / Firma de la persona que realizó la reparación / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Handtekening van de uitvoerende persoon / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p>